

صنعت

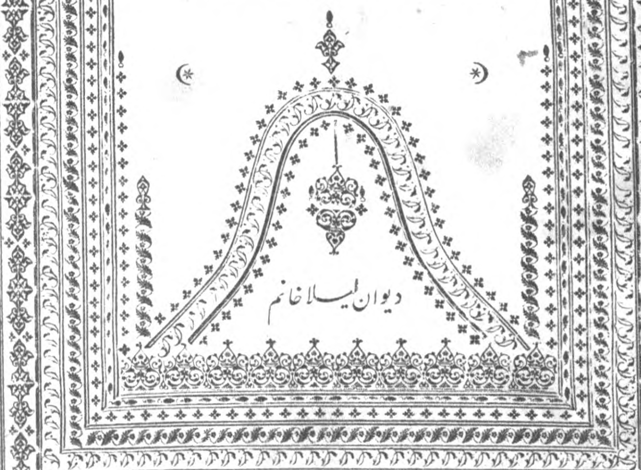
ازفرقت افتدلر سهدائم بیمارم
افتدلر کزعشقه باورم وبیدارم
سهدائم باورم بےمونسی بےیارم
بیمارم وبیدارم بےیارم وغمخوارم

مست اولنجه ایتدی ناجی قومیلک سوال جواب
بر قدحله ایتدی ساقی زاهدی رسوای عشقه






استانبول ۱۲۶۰




(بسم الله الرحمن الرحیم)

الفاظ پریشانی جمع ایتمک ایچون | توفیقک اومار عبد سیهرو یارب
دیوانه ده رهبر ایدوب توفیقک | قیل نعت حبیبکده سخنکو یارب

## (مناجات)

عفوک دله بادیٔ حضور اولدی خدایا
کویا بکا شیون دخی سور اولدی خدایا
کشت ایتمده یم عالمی پژمرده قیافت
معتادم اولوب صبح ومسا فسق وقباحت
دنیاده نه غم اولمسه ده یار وپناهم
حاجت نه سؤاله بکا محشرده کناهم
عصیانله آفاقه چیقوب شام وسحر آه
باشدن نه چیقدی مددایت بو دل کمراه

کارم بو جهانده شر وشور اولدی خدایا
دل معترف جرم وقصور اولدی خدایا
یوق وارمغه درکاهکه طاعات وعبادت
دل معترف جرم وقصور اولدی خدایا
وار رحم ایدیجی حضرت منلا کبی شاهم
دل معترف جرم وقصور اولدی خدایا
رحم ایلمدی حالمزه یار ونه همراه
دل معترف جرم وقصور اولدی خدایا

قول قول بنه اطرافمی شیطان آلوبدر
بوفلک دل اورصه پوجه شاشوبده قالوبدر

بیچاره بنه قلزم عصیانه طالوبدر
دل معترف جرم وقصور اولدی خدایا

قوللر اولوب عصیانله سن عفو ایله مشهور
عفو کله ایدرسن دل ویرانه‌می معمور

لیلا قولک اولسونمی بو افکار ایله مهجور
دل معترف جرم وقصور اولدی خدایا

(وله)

رحم ایله بو دلخسته ناچاره الهی
زخم دلمه سندن اولور چاره الهی

برمجرم وعاصی قولکم روی سیاهم
عفو کله نظر قیل بو گنهکاره الهی

باقمه یوزیمک قاره سنه روز جزاده
باغشله بنی احمد مختاره الهی

اول کونده براقمه کرم ایت خائب وخاسر
عصیانم ایله ایلمه آواره الهی

نفسم هوسیله بنی سن دربدر ایتمه
عشقکدن اژدیر بو دل زاره الهی

آل بنلکمی قید سوادن بنی قورتر
تا واصل اولم رؤیت دیداره الهی

لیلا قولکی آتش عشقکله کباب ایت
دوزخده قویوب یاقمه انی ناره الهی

(نعوت النبی علیه السلام)

علیل درد عصیانه دوا سن یارسول الله
بزه سوی جنانه رهنما سن یارسول الله

سکا عاشق اولنلر سجده ایلر خاکپایکده
جمیع امته قبله‌نما سن یارسول الله

یرادلمزدن اول پادشاهم هپ بو عالملر
جناب حق ایله سن آشنا سن یارسول الله

جهانده فاسق وفاجر کرم سندن امید ایلر
شفاعت قیل حبیب کبریا سن یارسول الله

نه یوزله وارهجق لیلا حضوره روز محشرده
اکا رحم ایله شاه انبیا سن یارسول الله

غریبم بولمدم بریار وهمدم یارسول الله
گناهم چوقلغندن سینه پرهم یارسول الله

کرمکارانه رتبه مجرم اولسمده امیدم بو
غبار پایک اوله زخمه مرهم یارسول الله

بنی باب شفاعتدن عنایت قیل بعید ایتمه
بوعصیانمله محشور اولدیغم دم یارسول الله

گنهدن حالمی عرض ایتمکه یوق ذره درمانم
حجابمدن زبانم داخی ابکم یارسول الله

نه حد مدر سنی عالمده بن مدح و ثنا ایتمک | سنک مداحک اولدی رب اکرم یا رسول الله

ترحم قیل صوینده رخانقاه عشقده لیلایی
اوله تا حضرت منلایه محرم یا رسول الله

دوا در خاک کویک خستگانه یا رسول الله | شفا بخش ایتدی نطقک جسم وجانه یا رسول الله
کواکب صایدن عصیانمک تعدادی مشکلدر | اگر عفو ایتمک صیغمز جهانه یا رسول الله
بپوردک امتم عصیان ایدر آخر زمان اولسه | مثلدر عفو اولور حال زمانه یا رسول الله
حضوره وارمغه بارگهدن یوق مجالم واه | شبابتده دونوب قدم کمانه یا رسول الله
بحق حضرت زهرا ترحم ایله بر کره | یانوب یاقلدیغم دم عاشقانه یا رسول الله
نه رتبه آغلسم عصیانمک بر ذره سی اولمز | بویانسه آغلمقدن دیده قانه یا رسول الله

بو قاره یوزله دوزخدن دخی شرم ایلرم بالله
دگل لیلا قولک لایق جنانه یا رسول الله

یناز سم نار عشقکله ینایم یا رسول الله | ازلدن بغری یانق بر گدایم یا رسول الله
هوای نفسمه تابع اولوب پک چوق گناه ایتدم | حضوره قنغی یوزایله وارایم یا رسول الله
حریم روضه که سورمش ایکن روی سیاهم واه | ینه جرم و گناهه مبتلایم یا رسول الله
قپوکده بویتوباغلو بر اسیرم دستگیرم اول | غریبم بیکسم بی دست و پایم یا رسول الله

قولک لیلایه شاهم وار ایکن درگاه احسانک
واروب بن قنغی شاهه یلواریم یا رسول الله

بو جسمم آتش عشقکله یانسون یا رسول الله | دو چشمم خواب غفلتدن اویانسون یا رسول الله
گیدوب بوینمده زنجیر مله بن اول روضهٔ پاکه | گورنلر هپ بنی دیوانه صانسون یا رسول الله
او رتبه آغلیم چوللرده فریاد ایلیم بن کیم | سرشک دیده م آل قانه بویانسون یا رسول الله
شوکافر نفس الندن بو دل بیچاره یی قورتر | یتر فسق و قباحتدن اوصانسون یا رسول الله
قولک لیلایی محشرده امانه سن ایلمه رسوای | گناهندن بو دنیاده اوطانسون یا رسول الله

(تخمیس نعت صدیق علی بابا از طریق نقشبند)

کرم

کرم سندن دل غربت نشینه یارسول الله
دوشورمه غیری ابلیک پسینه یارسول الله
نظر قیل لطفله قلب حزینه یارسول الله
ثنا و حمد رب العالمینه یارسول الله

که بعث ایتدی سنی حق عالمینه یارسول الله

جهان باغنده سلطانم اسیر غربت اولدق بز
دل و جاندن دمادم وقف درد و محنت اولدق بز
ینه سایه‌کده شاهم داخل جمعیت اولدق بز
میسر اولدیمی برامته کم امت اولدق بز

بو دولت رحمة للعالمینه یارسول الله

سنک مهر جمالک ایلدی تنویر افلاکی
کوریدی یوسف ایلردی فدا هب جان و املاکی
بو اسراره یتشمز کمسه‌نک هیچ عقل و ادراکی
دخی بیروح ایکن آدم نبینک قالب پاکی

اوتوردک سن نبوت مسندینه یارسول الله

جناب حق ایله براولدی بی شبهه او روح پاک
بو سره عقلم ایرمز عارف بالله ایدر ادراک
یولکده غوث اعظم ایلمزمی جسم پاکن خاک
تذلل عرض ایدر اولدی ایدر رکن افتخار افلاک

طوغنجه کون کبی ذاتک زمینه یارسول الله

شهنشاها اکر تشریف ایدیدک جمله‌دن اقدم
اولوردی امتک البتده ابن حضرت مریم
نیچه فخر ایلمز شاهم سکا منسوب اولان آدم
آنیدی عیسی مریم خلوص قلبله بردم

ایرردی آسمان هفتمینه یارسول الله

سن اول سلطان اعظمسن که روضه‌ک نور ایله مملو
غبار درکهک برکره چکسم دیده‌مه یاهو
هواسی جسم و جانه روحبخشا خاکی عنبر بو
فضاسی دلکشا آبی حیات افزا اکلی خوشبو

دکلمی جنت المأوی مدینه یارسول الله

سن اول شاه معظمسن که محبوب ایلدی خالق
درلطفکده قربان ایلمزمی جاننی عاشق
ایکی دنیایی راهکده فدا ایلرسه ده لایق
حریم روضهٔ پاکن دکلمز عاشق صادق

دکل دنیایه فردوس برینه یارسول الله

جهان باغنه خلق اولمزدن اول همتک طولدی
افندم غنچهٔ مقصودی سایه‌کده کیمک صولدی
سکندر آب حیوان ارایوب دنیاده شاد اولدی
حجاب ظلمتی قطع ایلیوب مقصوده یول بولدی

چکنلر خاکپایک دیده‌سینه یا رسول الله

سنک اسم شریفنک کعبه‌ده اول دمکه یاد اولدی  مناده جانلری عشقکله سلطانم مزاد اولدی
سنی ذکر ایلین جانلر ایکی عالمده شاد اولدی  آلوب نقد مرادی ال آچنلر برمراد اولدی

درد و لتمدار کدن الیسنه یا رسول الله

سکا عاشق اولان اسرار مولایه اولور آگاه  آچیلور شبهه سز اولدمده قرب حقه طوغرو راه
اولوب عصیانه تائب ایدرسه درد ایله بیک آه  گنهکار و تبهکار اولسه ده عفو ایلر اول الله

یازیلان بنده بنده‌کک دفترینه یا رسول الله

معینسن دو عالمده گدا و شاه دورانک  قپوسندن تهی چیقمز سنک کیبی کرمکانک
اریرهب بوتۀ عشق ایچره قالمز جانی انسانک  کیرر می خواب راحت عینینه عاشق اولان جانک

دار ایکن شده جان سن نه جبینه یا رسول الله

نظر قیلسن نگاه مرحمتله اهل ایمانه  دوا احسان ایدرسن لطفله رنجور عصیانه
سنک ذکر شریفنک فیض بخش ایتمز می انسانه  دیز نجه سبحۀ نعتنک بو عبدک رشتۀ جانه

کوکل ورد ایتدی شوقکله دلینه یا رسول الله

قیلوب آخر نفسده دینمی ایمانمی ترفیق  قولنک لیلایه ویر راه هداده وصلکه توفیق
حضور حقده سنسن مذنبینه ایلین تشفیق  اودکلو تشنه لب آب حیات وصلکه صدیق

خلافم یوق دکل مالک اوزینه یا رسول الله

(قطعه)

جمالک شوقی ایله یانه کلدم یا رسول الله  ازلدن شمعنه پروانه کلدم یا رسول الله
دل سوزان لیلایی سویندر آب پاکیله  جوار خرقۀ احسانه کلدم یا رسول الله

(درحق خاندان نبوت وچهار یار باصفا رضی الله عنهم)

فدا قیل ای کوکل وار ایسه جانک  یولنده خاندان مصطفانک
ایدنلر حضرت بوبکری انکار  جمالن کورمسونلر انبیانک
گنهکارم اگرچه بنده‌سی یم  عمر عثمان علی المرتضانک

عجب

عجب منکرلرک یوقمی دوچشمی | که کورمز جذبه سن آل عباناک
بوادنا بنده سن دورایتمه حق | قبوسی سکارندن اولیانک
کوروب انکارایدرلر اولیالی | سن آنی صانمه وار ایمانی آنک
قوکک لیلایی یارب ایتمه مطرود | درندن چار یار باصفانک

(استمداد از حضرت حیدر کرم الله وجهه)

ای فاتح خیبر علی | وی ملجأ احقر علی
کرارهم حیدر علی | مولای هر قنبر علی

ای ساقیٔ کوثر علی
داماد پیغمبر علی

سن درد دل درمانیسن | دلبر دکانک جانیسن
عاشقلرک ایمانیسن | هم ملک دین خاقانیسن

ای ساقیٔ کوثر علی
داماد پیغمبر علی

اول دمکه جمع اوله عصات | سندن اولور فوز ونجات
ایله عطا ماء الحیات | حیّ ایت بنی بعد الممات

ای ساقیٔ کوثر علی
داماد پیغمبر علی

ای شهریار اولیا | وی محرم فخر النسا
صهر حبیب کبریا | شیر خدا شیر خدا

ای ساقیٔ کوثر علی
داماد پیغمبر علی

اولدم ینه نفسه اسیر | احوالمه سنسن خبیر
عاصیلره لطفک کثیر | لیلایه سن اول دستکیر

ای ساقیٔ کوثر علی
داماد پیغمبر علی

(وله)

ایکی عالمده بزه راهنما حیدردر
روز محشرده معین ضعفا حیدردر

نار عشقیله آنکٔ سینه مزی چاک ایده لم
مرحمت ایتسه نوله شاه بقا حیدردر

بونه دولت نه شرف در اوله داماد رسول
رهبر اهل طریق فقرا حیدردر

دیدی هم لحمکٔ لحمی او رسول الثقلین
بدن و جانه ویرن نور ضیا حیدردر

رافضیدر دیه لرده نه کرکٔ لیلایه
ینه اورادی آنکٔ صبح ومسا حیدردر

(استمداد از جناب زوجهٔ علی المرتضا بنت حبیب کبریا)

ای مادر شاه شهدا حضرت زهرا
محشرده معین فقرا حضرت زهرا

هر بر قولکه حضرت حق ایتدی بر احسان
سنسن بزه احسان خدا حضرت زهرا

عرض ایلدم احوال پریشانی رحم ایت
بیکٔ شرمله رؤیاده سکا حضرت زهرا

حاشا که خلاف اوله سنکٔ وعد کریمکٔ
وعدا ایتدکٔ عنایاتکی یا حضرت زهرا

سلطان رسل والد ذیشانکه عرض ایت
بو ذره یی ای کان عطا حضرت زهرا

عفو ایله صوچم خون شهیدان ایچون اولسون
ای زوجهٔ سلطان بقا حضرت زهرا

رد ایلمه طوردم در لطفکده دخیلکٔ
لیلایی قیل احسانه سزا حضرت زهرا

(واویلا در مصیبت آل عبا)

ینه کلدی مدد ماه محرم
کوزمدن خون ریزان اوله جق دم

ینه بر یاره آچدی چرخ غدار
بو یانق سینه یه یوق آکه مرهم

محمد امتی قان آغلمه
غریق خون اوله مخدوم اعظم

مذن لایق بو رتبه جوره حاشا
دو چشم مصطفی سبطین اکرم

محب خاندان اهل حقیقت
بوکونده نوش ایدر صو یرینه سم

بوکونده قصد ایدوب آل عبایه
یزید ابن سفیه اهل جهنم

دکلدر آدمی اول بدمنش خوک — بو ظلمی ارتکاب ایلرمی آدم

نه جرأت ایله بلمم فحشبه خنزیر
حسینی ایلدی بورتبه دلگیر

اوشاهی صورتا ایتدی مکدر — نهال قدینی خاکه برابر
حقیقتده خدا ایتمشدی امّا — گروه اولیایه تاج برسر
ایکی گلغنچه سید مصطفی نک — امام اولیا اولاد حیدر
حقارت ظن ایدوب صورتده خنزیر — شه اهل سمایه چکدی خنجر
مسلمانلق ایدرمش ادّعا حیف — بوگوندن صکره اول ملعون ابتر
یارین دیوان حقده سیر ایدرلر — اوقاتلی کافری هب اهل محشر

ایکی دنیاده ده باری تعالی
آنی گبر ویهوده ایتدی رسوا

دلیل ورهبر ایسترسک خدایه — یوزک سور خاکپای مرتضایه
آنوب ای دل اوروز رستخیزی — همان آغله شهید کربلایه
ویروب زین العبادک نور وجهی — جهانده زینتی ارض وسمایه
محمّد مهدی ایله اهتدا ایت — که بونلر اولدی سردار اتقیایه
کبار دین ایدوب معصوملری حق — مشابه هر بریسی انبیایه
در اثنا عشردن غیری بابه — گیدرمی اهل باطن التجایه
دمادم عرض حاجات ایله ای دل — جناب فاطمه خیر النسایه

الهی ایله یارین روز محشر
پناهم زوجهٔ ساقئ کوثر

بو کمتر بنده که ایله عنایت — مددای حضرت شاه ولایت
یترباذق یترسوز فراقه — عطا شه آب کوثر ایله همت
ترحم ایتمیوب برسنکدل حیز — حسینه ایده بورتبه اهانت

دروالاسنه منسوب اولنلر
اولورلر مظهر فیض کرامت
شهید کربلا مخدوم ذیشان
صوسز نوش ایلدی جام شهادت
اودم ماء الحیاتی ظلمته غرق
آنکچون ایلمشدر رب عزّت
نه کافر روسیه بربی امانذر
یزیدک آل واعوانه لعنت

یتر کفرینه برهان بو مصائب
جهنمده اوله یارب معذّب

بو ویرانخانه‌یی ظن ایتمه معمور
دکل جای مسرت اولمه مسرور
خراب اولمشدی وقت کربلاده
اولورمی کهنه دنیا غیری معمور
همان اوصاف آل پیغمبرم
جهانده تا بمحشر اوله محصور
بو قاره یوزلی لیلایی اآهی
در اثنا عشردن ایلمه دور
ملاذ و ملجائم آل عبا قیل
اودم عصیانله اولدقده محشور
اوله مر برنفسده بیک تحیات
خدا مشهدلرین ایتدکجه پرنور
باغشله جرمیمی خیر البتوله
کوزمدن نور و جهک ایتمه مستور
عصاته عادتی لطف و عطادر
شفیعم بنت محبوب خدادر

(مخمس در وصف حضرت منلای روم)

کنج اسرار نهاندر حضرت منلای روم
جسم درویشانه جاندر حضرت منلای روم
شمس وش دهره عیاندر حضرت منلای روم
رهنمای سالکاندر حضرت منلای روم

شمع بزم عاشقاندر حضرت منلای روم

ایتمش اول حنکاری مولی جمله شاهانک شهی
درکه والاسنه منسوب اولان چیقمز تهی
شمس و مولانا دکلمی عالمک مهر و مهی
روشنایی بخش دلدر خاک راه درکهی

دستکیر بیکساندر حضرت منلای روم

مهر وجهن ایلیوب کمراهه حق نور شفق
نعت پاکیله لبالبدر آنکچون هر ورق
مثنوی خوان اولده فهم ایله مذر اسرار حق
آشنای رمز حق مشکل کشای هر سبق

پادشاه عارفاندر حضرت منلای روم

رزق ایچون هیچ فردی انجمز ستغنا مشربز
درکهندن غیری یه کیتمز ستغنا مشربز

مطبخندن آشمز بیتمز ستغنا مشربز
غم یمز فردا ایچی فکر ایتمز ستغنا مشربز

فرقمزده ساپاندر حضرت منلای روم

دف ونیله بندکانی طورمیوب دوران ایدر
دور عشقن کورسه کافرلر دخی ایمان ایدر

همچو بلبل کلشن عشقنده نی افغان ایدر
شم بوی فیضی تعطیر مشام جان ایدر

نفحه بخشای جهاندر حضرت منلای روم

شهلر اولمش کاسه لیس مطبخ احسانی هب
یا نصل اولمز قولی قربانی لیلاده عجب

شوق آتشباز ایله یانسه درونی روز و شب
بندهٔ درکاه علیاسی اولان چکمز تعب

جازمادار الامانذر حضرت منلای روم

(استرحام از جناب مولانا قدّس سرّه)

سر عشقک دله ایتسون تأثیر
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

دل ویرانه مه ایله تعمیر
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

شاه عشقک دله ایتدکده جلوس
جسدم اولدی مثال فانوس

کرمکدن سنی ایتمه مأیوس
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

وطن جدّیمه سن سرورسن
فقرا قوللرینه رهبرسن

ایکی عالمده دخی اکبرسن
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

جرمم آندقجه هله سلطانم
دمبدم عرشه چیقار افغانم

سن باغشله کرم ایت عصیانم
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

جانه کار ایلدی نار فرقت
فرقتک چکمکه یوقدر طاقت

عالمه ایله نگاه شفقت
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

دیده مه خاک رهک ای خنکار
توتیا اولدیغنه شبهه می وار

ناله لر ایتمده در بو دل زار
مدد ایت بنده که یا حضرت پیر

اثر عشقنكله ایله شمس و قمر | هب سماعك كبی دوران ایلر
مرحمت سندن اولور ایله نظر | مدد ایت بنده كه یا حضرت پیر
كولمامشدر كله لی دنیایه | مرحمت ایله قولك لیلایه
یوزی آغیله كوتور عقبایه | مدد ایت بنده كه یا حضرت پیر

(استمداد از جناب سید ناصر)

اوصافكی تحریره نه حاجت شاعر | نه كیبی كرامات علیه‌ك ظاهر
دنیاده و عقباده قولك لیلایه | ایله كرم ای حضرت سید ناصر

(مرثیه در وفات پدر)

باعث مفخرتم كتدی جهاندن ایواه | بكا بو درد ایله كوز یاشنی قیلدی همراه
چو قمیدر یاقسم انی مشعلهٔ آهمدن | آه غدار فلك یاقدی جكر كاهمی آه
كوزیمك نوری كبی چیقدی كوزمدن دنیا | آغلسون حال دله دیدهٔ خورشید ایله ماه
اوولی النعمه یانچه قیدی كردون | شمدی نصكره بكا صبرینی ویرسون الله

كوكلمك كلشنی هم غنچهٔ كلزارم ایدی
كوشهٔ غمده بنم یار وفادارم ایدی

اوایله بر ذات شریف ایدی وجودی نایاب | نوش ایدوب جام اجلدن جكرم ایتدی كباب
چاك چاك ایلر ایسم سینه‌می ایتمام تعییب | عالمی آه و فغانمله ایدرسمده خراب
براغوب كوشهٔ محنتده بنی كتدی پدر | چیقمسون ایستر ایسه ابرسیهدن مهتاب
بزم عالمده بكا زهر اوله عیش و عشرت | شمدی بن نوش ایده‌یم اشكمی مانند شراب

سوزش سینه‌م ایله چرخ فلك‌لر طوتشور
آه ایدر ایسم اكر كوكده ملكلر طوتشور

یوسفندنكه جدا دوشدی جناب یعقوب | عیبدر درد دله ایتمه تسلی مطلوب
دل محزونمه همدم ایدی هم محرم ایدی | قلب ویرانمه اولمش ایدی كویا محجوب
عالمی آهمم ایله یاقسم اوطانم بالله | فلك بن نه سنی كوردم اولایم محجوب

واصل قرب خدا اوله بعشق حیدر | بزه تا محشره دک هم ویره صبر ایوب

چاره نه حکم قدر اولدی خدای اکبر
نور وجهیله مشرّف ایده روز محشر

یانچه اولدی قنی اولاد رسول الثقلین | شرف وعز ایله دنیایه ویررلر ایدی زین
عاقبت آنلره رحم ایلمیوب قیدی فلک | بن کیمم بویله غم دهری کورنجه حسنین
پدرم یاد ایدوب اول دملری آغلردی همان | شهه سنز آکه شفیع اولدی ایکی قرّهٔ عین
ایتدی قوج باشنی قربان رسول اللهه | روز محشرده مدد رسد راو شاه کونین

حور وغلمان ایله اکرام ایده رب ارحم
جا مدرر دیه جنتده رسول اکرم

اوولی النعم ایلدی لیلایی یتیم | چاره نه ایلر ایسم کندیمی کندم تسمیم
بردخی باقمیه یم قحبه فلک هر نه ایسه | کلشن عالم اوله دیده مزه نار جحیم
سوی مولایه کیدوب همدم صدیق اولدی | چوقمی اکلنجه اولورسه اکا کلزار نعیم
باقه مم عالمه برداخی عیاذا بالله | کوزیمک نورینی چوق کوردی بکا چرخ عقیم
آه ای چرخ فلک دیده می پرخون ایتدک | والدم آلدک المدن بنی محزون ایتدک

ولہ

جانمه کار ایتدی نار اشتیاق | الفراق آه الفراق آه الفراق
اولمسونمی طاقتم حسرتله طاق | الفراق آه الفراق آه الفراق
چرخ دون عرفانه اولمز آشنا | صو نذیقی اهل دله زهر بلا
کتدی عالمدن پدر رواحسرتا | الفراق آه الفراق آه الفراق
ملاّجق زاده ایدنجه عزم راه | ایتمدی برکس پدرکونه نکاه
دهره اولمشلردی آنلر مهر وماه | الفراق آه الفراق آه الفراق
ایکی علامه بولوب عمدن نجات | بخش ایدرلرکن دل وجانه حیات
کتدی هم رائف افندی کیبی ذات | الفراق آه الفراق آه الفراق

قالمدی آنلر کبی اهل هنر — علم ایله اولمشلر ایدی معتبر

آچدیلر فردوسه طوغرو بال وپر — الفراق آه الفراق آه الفراق

بربریله خیلی الفت ایتدیلر — صانمه سنلر عیش وعشرت ایتدیلر

باب قسمتده حکومت ایتدیلر — الفراق آه الفراق آه الفراق

آنلره یوق قالمدی خیر خلف — ایتدیلر مال ایتامی تلف

آهمز نای اولمسونمی سینه دف — الفراق آه الفراق آه الفراق

موتی حالنده بکا باقدی پدر — بودل ویرانه می یاقدی پدر

زیرخاکه صوکبی آقدی پدر — الفراق آه الفراق آه الفراق

چنک وش قدین بوکوب لیلا فقیر — درد وغم ایتدی آنی کنجلکده پیر

بودل مجروحه حقدر دستگیر — الفراق آه الفراق آه الفراق

## (مرثیه درحق رئیس الشعرا عزت)

قان آغلسون بو دیده لرم حشرا اونجه تا — قیدے ولی نعمتمه چرخ بیوفا

عزت افندیدی سبب عز و رفعتم — چوق کوردی آخرتده چرخ دنی بکا

معصوملر ایلدکجه بو فرقتله ناله لر — دنیایی طوتدی شمدی همان بانک حسرتا

یاندق الهی نار غمه یاقمه دوزخه — عاصی یه ایکی کره جهنم دکل روا

بوچرخ غدار ایتمیوب اللهدن حذر — ایتدی بنی براولمیه جق درده مبتلا

بنده بودردی کورسه بلا ایلیوب حذر
یانمدن العیاذ ایله ایلر ایدی کذر

عشق ابدله ایله حساب اسم عزتی — یاقمزمی جانی مشعلهٔ نار فرقتی

ساقی دهر جامه بدل کاسه کاسه آه — غرقتده صوندی باکه زهرناک شربتی

آثار فیض بخشنه باقدقجه شاعران — آلمزدی یاده صائب وطوسی وشوکتی

کتدی نه چاره ایلدی خویشانه یادکار — درت دانه درپاکنی الله امانتی

ای ایکی یوزلی چرخ دنی برالای کلاب — ممنون لطفک اولمسه ایتمم شکایتی

بلمم نه جرأت ایله اکا قیدک ای فلک
یاندی بو سوز غمله هب انس و پری ملک

مرد ظریف و شاعر معجز بیان ایدی
نطق شریفی زنده ایدوب مرده دللری
منلای روم خدمت ایدوب باش و جانله
ارباب عشقی شمدی یتیم ایلدی دریغ
خاقان عالم ایتمدی پهوده اعتبار

باﷲ نادیدهٔ دور زمان ایدی
باغ فناده بلبل شیرین زبان ایدی
عشق آلهی ناصیه سنده عیان ایدی
لطفی همیشه اهل دله رایکان ایدی
ذات شریفی علم ایله جان جهان ایدی

علم و هنرله ویرمش ایکن دهره فر دریغ
گتدی جهانده سوندی چراغ هنر دریغ

ای نار غمله قلبی سوزان ایدن فلک
خون سرشکی بادهٔ حمرا ایدوب بنم
دفن ایلیوبده خاکه او نادیده گوهری
مهر جمالکی گوزیمزدن نهان ایدوب
چرخک قیریله قالمدی برسوزکه سویلیم

ای اهل درده گلشنی نیران ایدن فلک
بزم جهانده جامنی بریان ایدن فلک
ای گنج علم و حکمتی ویران ایدن فلک
باغ جهانی چشممه زندان ایدن فلک
ای باکه رعنا تکسنه دوران ایدن فلک

ای چرخ غدار ایتمه صقین هیچ اشتباه
برکون اولور که سا که اثر ایلیه بو آه

سیو اس ایلنده ایلدی عقبایه رحلت آه
محشرده یارب حضرت منلا اوله شفیع
یاقمزدی بلکه جانمی بورتبه فرقتی
آهمله طاس چرخی شکست ایلسم یری
دنیایی دود آهله ایتسم نوله سیاه
گتدی نه چاره ایلدی مأوی جلوه گاه

بریاره آچدی بغریمزه درد فرقت آه
ایلردی زیرا درکه خنکاره خدمت آه
کاشکی بنمله ایتماش اولسیدی صحبت آه
صدپاره ایتدی سینه جگم تیغ حسرت آه
لیلایی شمدی یاقدی بو نار حرارت آه
عقباده محشور ایلیه جانله اله

(مرثیه درحق برادر)

بولمامشکن دل مجروحمه بر چاره دخی
آچدی غدار فلک سینه‌مه بر یاره دخی

یاندی آتشلره آهم ایشیدوب انس و پری
اثر ایتمزمی عجب چرخ ستمکاره دخی

نور چشمم بنم ال چکدی یالان دنیادن
کیده‌مم همچو نعیم اولسه ده گلزاره دخی

یانمسون کمسه بنم طالعمک نارینه آه
یاندی هب مهر فلک انجم سیاره دخی

زهر اچوردی بکا صهبا یرینه ساقی دهر
عقدهٔ خاطریمز بزم قدحکاره دخی

عیبمی یانسم اگر جان و تنم آه آه آه
دادرم عزم بقا ایتدی بنم آه آه آه

نیچه قان آغلمسون دیده‌لرم شام و سحر
یانیچه یانمسون آتشلره بو جان و جگر

نوش ایدوب زهر غم اولمشکن اسیر غربت
جگرم ایتدی کباب آه وفات دادر

ایلدی عزم بقا خالد افندی ایواه
ارجعی یه اولوب ازجان و کوکل فرمانبر

قالمدی آجیمدق اغلمدق عالمده
بو فراقه نیچه صبر ایلیه پاسون مادر

ارتکاب ایتمدی دنیا ایچون الله علیم
روز محشرده خشنودی اوله پیغمبر

دانهٔ عمری مددباغ فنادن بتدی
مرغ روحی سوزیلوب گلشن عدنه گتدی

قنی اول نور و فر چشمم عجب نولدی قنی
گتدی ایواه بقایه قودی دار محنی

برزمان اولمش ایکن شهر بروساده مقیم
کیدوب استانبوله ایتدکده جنانی منزل

کتوروب خاطرینه آنکه حب الوطنی
فرقتی باشمه طار ایتدی بو بیت الحزنی

بزم عالمده جهان عیش و صفا ایتدکجه
خون دل صوندی بکا جامه بدل چرخ دنی

چاره نه بو دل و جانه ویره صبرین مولی
روز محشرده شفیع ایده حسین و حسنی

ملجأم یوق بنم آه آه و نوادن غیری
قالمدی یار و نه همراه خدادن غیری

صدقله بنده ایدی حضرت مولانایه
دستگیر اوله الهی او معلا پایه

شمس وش رویی ایدوب روز جزاده تابان
حق آنی حضرت خنکاره ایده همسایه

حیفکیم دشمن ارباب معارفدر چرخ
ایشته نام موره وی زاده جهاندن بتدی
دونمدی چرخ مراد مجه بنم برکره
عاقبت ایتدیکی جوره بنی ایتدی حیران

چکدیرر آنکچون بارمحن لیلا یه
قومدی بنده فلک ذرّه قدر سرمایه
ایتمیم بنده تکاپو بو بالان دنیایه
نوله تا محشره دک ایلسم آه وافغان

(درحق ضیغمکان خداوندکار)

مرحمتوایه شهنشاه زمان خان محمود
ذاتی حقدن بزه بر موهبهٔ عظما در
بسته درسلسلهٔ عدلنه تار راحت
غالب مطلق اعدا ایدوکی شکسزدر
اولمش ایکن برالای خصم قوی برکشته
جمله سی طعمهٔ شمشیر اولور انشاء الله
خسرو اداگرا پادشه عدل آرا
سن اوخاقان هنرور شه عالمسنکیم
لیکٔ الطفکله توان کلمه دل ناشاده
یعنی حد مجه درمدحکی نظم ایلرایدم
آه بن عاجزه نکٔ منفقی اولان پدرم
یعنی داعیٔ قدیمک موره وی زاده فقیر
قالمدی کلبهٔ احزانده متاع کهنه
شویله کیم قیلمسه امید عنایت امداد
یتشور شکوهٔ گردون دعایه باشلیه
یرده یاتدقجه پدر شاه جهان صاغ اولسون

که اودر امّت مرحومه یه راحت بخشا
شکرین ایفا ایده مزجاننی ویرسه دنیا
قالدی مجنون کبی زندان عدم ایچره جفا
اولدی مغلوب خلافنده اولان اهل شقا
موره کافرلری برایشمی بالطف مولا
ایشته آثار ظفر اولمده در روی نما
بولدی ذاتکله شرف تاج وسریر والا
قنده بن عاجز وصفک بلغای شعرا
رشک ایدر شعر متینمه رجال فصحا
دستکاه قلمم دوزکون اولیدی اتا
دشت حسرتده قودی بزلری بویله تنها
صاغ اول ای پادشهم ایلدی عزم عقبا
غرما ایلدیلر هرنه که وارسه یغما
عمریمز ایلر ایدی رنج ومشقت افنا
رقت قلبله اول خسروه غیری لیلا
کیجه کوندز دل محزونه بو در خیر دعا

(رمضانیه درحق سلطان عبد المجید خان)

طالع اولدی نیّر برج سعادت ناکهان
طوغدی نجم طالع آفاق بی شک وگمان

ساحهٔ دنیایی همرنك بهشت ایتدی ینه | صالنوب سیرانه چیقدی سوبسو حوری وشان
سوز برا ایتدی واعظ وزاهد بوکونلرده مکر | باشلرین پك خرقه یه چکمکده رندان زمان
هر مناره شب چراغ افروز اولوب اعلان ایدر | لمعه ریز اولدی دیو فیض جناب مستعان
حضرت عبد المجید خانك نوال لطفنك | ماه روزه شکرینی تکرار ایدر روز وشبان
عهد عدل دولتینك هر شبی قدر سعید | روز فیروز همایون همتی عید جهان
داور کردون اثر داد آور عالیکهر | منبع فیض وظفر خاقان اسکندر توان
قرة العین کرامت نصب عین معدلت | سرو کلزار کرامت سرور کیتی ستان
فتح ونصر تدر قپوجی باشیسی درکاهنك | پاسبان آستان شوکتی بخت جوان
عالمی شویله احاطه ایتدی عدل ودادیکیم | اولدی توأم میش ایله القشده هر شیر ژیان
صولت شاهانه سی سرمایهٔ فوز وظفر | همت فرزانه سی آرایش کون ومکان
ای شهنشاه کرم پیشه سنك اوصافکه | چوق سوزم وار در کهر وش کیسه‌لرده نهان
ایلسه اقدار ریلا قولکی جودك اکر | سایهٔ لطفکده کلسه طبعمه تاب وتوان
شویله مردانه هنرپرداز اولوردی که سوزم | فطنتك آثارینی ایلردی بی نام ونشان
تاکه عالم پایدار اوله جهانده وار اولوب | ایله جمله قوللرك احسانك ایله شادکان
ماه تابان خلافت ایده مولی ذاتکی | روز وشب دور ایلدکجه ماه وسال نیران

(بهاریهٔ درحق هبة الله سلطان)

بهار ایامی کلدی باشلدی بلبللر افغانه | نوله رشك ایلسه جنت بوموسمده کلستانه
آقر صولر سرشك عاشقان آسا خروش ایتدی | لب جوده کورنجه سروی بکزر قدّ خوبانه
نه رعنا یاسمنلر سینهٔ دلبر کبی اما | هله پك بکزیور شبوّده کیسوی جوانانه
رخ دلداره بکزر لاله‌لر کللر قتر نفللر | محصل هر بری بر ذوق بخش ایتمزمی انسانه
ولی نعمتم اول سویه تشریف ایلیوب برکز | سرورندن شقایق قیقزل اولشدی دیوانه
بنفشه ایتمده هر جایی مسکن طرح کلشنده | قتی هر جایی دلبر رحمی یوقمی داغ پنهانه
بحمد الله جناب حضرت سلطان عالیشان | قدومیله طراوت ویردی برقت سنبلستانه

دمادم عندلیب افغان ایدوب عرض ایلر احوالن — لسان حال الله گویا هبة الله سلطانه
پریشان اولدی عقلم زلف دلبر گیبی حیرتله — ایدنجه چشم عبرتله نظر بو فیض یزدانه

بتوردم گلستان خامه دن بر تازه و ترکم
غزل طرزنده گویا بکره دی بر ورد خندانه

ندندر ایتمز اولدی آتشم تأثیر جانانه — یانوب یاقلدیغم گوردکجه حیران اولدی پروانه
طوتشدی قالمدی قطعا تمنده مولرم بربر — فتیل افروز اولنجه شمع عشقی سینهٔ جانه
درکو یکده فریاد ایلسمده ایلمه تعییب — گدا الرحالنی عرض ایلر البت شاه دورانه
گورنجه چشمنی الله الله اولدی فریادم — او کافر مرحمت ایتمزمی آیا اهل ایمانه
گوزللر عاشقان دختگانه ظلمی از ایتسون — دل بیماریمز طاقت گتورمز جور خوبانه
دل محزونمز باغ جهانه التفات ایتمز — نوله بگزرسه داغی آنده نرگس چشم مستانه
ینه دل لاله آسا داغدار اولدی فراقکله — بو نار عشقله لیلا قومشدر باشی میدانه
بو باغ عالمک خار و خسندن ایکم اولمشدم — بهار طبعم اولمشکن بکا بو غملمه پیکانه
گوروب نور جهان غنچهٔ امیدم آچیلدی — صفابخش ایتدی اشعارم ینه بو جان نالانه
نوله فخر ایلسه لیلا قولی شهدنکر وزیرا — کشیده قیلدی نام حضرت سلطانی دیوانه
دگل ای خامه وصف ذاتنی بر وجهیله حدک — دعا ایله حضور قلبیله سلطان ذیشانه
خدا اسکلکن گوسترمیه بو عبد ناچیزه — امانت اوله انجق ذاتی حی رب منانه
گل طبعی آچیلسون بیک سنه بو باغ عالمده — آنی باغشلیه مولی شهنشاه جهانبانه
گلستان اچره اوراد زبان بلبلان اولسون — قصیده م مدح سلطان ایله ایردی غیری پایانه

## (قصیده درحق اسما سلطان علیة الشان)

زیب اکوان و گل گلشن آل عثمان — ملجأ اهل هنر خواهر شاه دوران
ذره درگوکبهٔ شانه نسبت خورشید — قطره اولمزیم احسانی یانندە عمان
لطف ید رایله جانک مرده دلانی احیا — جسم بیماره برانشی نوله بخش ایلسه جان
چوق گوگل اولمده آباد ید لطفیله — ایشته ازجمله بو بیچارهٔ بی تاب و توان

دل محزونمی برمرتبه مسرور ایتدی | حشره دک خامه آنی ایلیه مزوصف وبیان
پای خاقان جهانه یوزیمی سوردردی | یتشور بو دل آگاهه دلیل وبرهان
بن کیمم که اوله بو نعمته استحقاقم | اولهیم سایهٔ الطفنده غریق احسان
شاه دورانه ینه پیلدیره جك احوالم | خواهر اعظمید رحضرت الله عیان
بوده هب قوللرینه لطف فراوانکدر | دوشه ارباب هنرپایکه افشان خیزان

## نه برج عظمت حامیٔ اهل عرفان
## خواهر شاه جهان حضرت اسما سلطان

اثر فیضی ینه ویردی دله شوق جدید | روشن اولسه نوله خورشیدکبی چشم امید
برزمان اولمش ایکن گوشه نشین عزلت | چکدیکم محنته حیران ایدی اهل تجرید
قالمدی چکدیکم رنج ومحن عالمده | کنج ایکن دردوالم موی سرم ایتدی سفید
مسکنم اولمش ایکن یعنی خراب وویران | همتی بو دل ویرانه می ایتدی تجدید
بحث ایدیدم بن اگرطالع ناسازمله | سعده دورایلمسی اولمش ایکن امر بعید
نوره جهن کوروب آچیلدی گل امیدم | بکا شمدنکرو جور ایلیه مز چرخ عنید
سایه سنده بن اوسلطان کرم فرمانك | نوله ایلرسم اگر شوقله عید اوستنه عید
طالعی یاور اولوب دشمنی مقهور اولسون | عمرینی دولت واقبالنی حق ایده مزید
دادر اعظمی آفاقه ضیا ویردکجه | باغ دولتده اوله غنچهٔ اقبالی پدید

## نه برج عظمت حامیٔ اهل عرفان
## خواهر شاه جهان حضرت اسما سلطان

نقدر اهل هنرمدحك ایدر ایسه سزا | ایلمش قدرینی الله فلکدن بالا
چاره ساز ضعفا ملجأ ارباب هنر | ذات ذیشانیدر اهل دله راحت بخشا
بذل احسانی صایسم او کریم الطبعك | شکرینی ایلیه مم تا بقیامت ایفا
خانهٔ قلبمی معمور ایدوب احسانیله | ایلدی پمت خدایی یدلطفیله بنا
وارایدی وحشتی برمرتبه دل محزونك | دائم صانور ایدم سایه می گورسم تنها

برزمان ایلر ایکن جور فلکدن فریاد
شمدی سایه‌کده سپهره ایده‌یم استغنا

همتکله بو سپهر و زعمی ایله چراغ
روز و شب کاری یدهمتک بذل عطا

افتخار مدرعبودیتم اظهار ایتمک
مقصدم عرض هنر ایتمه دکلدر حاشا

ملجأ و چاره رسا ذاتک اولنمز توصیف
خاکپایکه غرض قوللغم ایتمک انها

مه برج عظمت حامیٔ اهل عرفان
خواهر شاه جهان حضرت اسما سلطان

دل پاکک شرف عزّ ایله اولسون معمور
کج بقان دشمن بدخواهکی مولی ایده کور

اولدی چوق بنده‌لرک کسب معاشه نائل
نه روا گوشهٔ غمده قاله‌یم بن مهجور

خلق عالمده همان عیش و صفا ایتدکجه
غمله بن ناله می نی سینه‌ می ایتدم سنطور

بر نیاز ایده جکم ایلمه رد باشک ایچون
دامن عفو ایله نقصانمی ایله مستور

عرض ایدوب شاه جهانه قوللکی کمرکدن
خانه‌مک مصرفی تعیین ایله ایله مسرور

بنی حق ایلمیوب غیری قپویه محتاج
اولمیم تا بقیامت در لطفکدن دور

آسمان منزلتا دادکرا چاره رسا
ای که درکاهی اولان لطف و همله مشهور

زخم افلاسمه اولمز ایسه لطفک مرهم
دل دیوانه قالور تا بقیامت رنجور

ای کرم پیشه عجب شمدی سنک سایه‌کده
بوکهن خانه‌ده یوقمی بزه برجای سرور

مه برج عظمت حامیٔ اهل عرفان
خواهر شاه جهان حضرت اسما سلطان

طرفا در که سلطانه جبین فرسادر
نفسی آدمه سرمایهٔ روح افزادر

ذاتیدر گوهر گنجینهٔ آل عثمان
جد پاکنده ده گلدیمه نظیری نادر

درکهی ملجأ اهل دل اولوب مولادن
ذات ذیشانی بزه موهبهٔ عظمادر

چشم پینا ایده مز نور جمالن انکار
نور و جهنده ده آثار خدا پیدادر

گلشنک بلبل خوش نغمه‌سی خامه‌م گویا
مدحتک برچمنستان جهان پیرادر

بیکسک حالنه رحم ایله ایا رحم آیین
ینه احسانکه شایان قوللک لیلادر

دادر اعظمنڭ دورهمایونكده — بركون البتده مرادمجه دونزدنیادر
خاكپایكه مراد عجزمی عرض ایلمه در — ای ولی النعم صانمه آنی شكوادر
سوزختامنده دعا ایتمه در البت آیین — عمر واقبالنی افزون ایده حك مولادر
مه برج عظمت حامیٔ اهل عرفان — خواهر شاه جهان حضرت اسما سلطان

## در منقبت فاتح حجاز حضرت محمّد علی پاشا

بارك الله زهی آصف صاحب دوران — نیجه آصفكه علی سیرت وشیر یزدان
نیجه آصفكه اولوب عقلنه عالم مفتون — رأی وتدبیرینه رسطولری ایلر حیران
نیجه آصفكه اكر عزم غزا ایلرسه — رخشنڭ نعلی ایدر روی زمینی لرزان
اونظام آوراحوال جهانكیم ذاتن — زیور دولت ودین ایتمسه حقّ سبحان
چوقدن اولمشلر ایدی راهرو ملك عدم — غیرت دولت ودین ایله اولان بی سامان
رزمه چیقدقده او دستور مغازی پیشه — فتح ونصرت ایكی پیك اولدی یاننده هر آن
جان ویررلر ایدی اعدا قلیجی خوفندن — اوخداوند جهان تیغن ایدیدی عریان
ذرّه در كوكب اقبالنه نسبت خورشید — قطره در قلزم احسانی یاننده عمان
حاتمڭ نامنی طی ایتدی اورتبه شانی — بركمی كورسه قپوسنده اولوردی دربان
وزرا بنده سی اولمقلغله فخر ایلر — علما امرینه منقاد نه ایتسه فرمان
دركهی چونكه ملاذ علمای اعلام — باب احسانی مدار وزرای ذیشان
سن اودستور كرم خصلت وعادلسن كیم — فقرا سایهٔ لطفكده بولور امن وامان
فاتح بیت خدا قبله كشا درذاتڭ — یاورك چونكه سنڭ عون جناب منان
شبهه سز حضرت پیغمبری ایتدك خشنود — ایلیوب كعبه بنا همچو خلیل رحمان
ایلدك اولقدر اوقاتكی خیره مصروف — سوبسوز شك نعیم اولمده سایه كده جهان
كیم چكردی بوقدر دین اوغورنده زحمت — كلسون اسلاف اكر وار ایسه ایشته میدان

شوق مدحیله او جمجاه فلكڭ مرتبه نڭ
برغزل طرح ایده یمكه ویره دلمرده یه جان

سینه‌می چرخ ستم پرور ایدنجه سوزان
قالدی حیرتده اودم عالمه اهل نیران

روزگارک ستمی سرده هوای کاکل
بوکه طاشسه اولسه ده ایلرمی تحمل انسان

دل پرسوزمی اطفا ایده‌مز قلزم نیل
اشک پرخونم اولوب می جگر اولدی بریان

بوقدر ناله‌لرم طاغلره ایتدی تأثیر
ینه داد ایتمدی فریادمه قطعا جانان

زاهد ایلرسه نوله سوزش عشقی تعییب
پهلو را احوال دل زارکی لیلا رندان

مدح دستور ایله آلدم الیمه کلک و دوات
بکر فکر سخنمله بوله زینت دیوان

سوزلرم چوق سنک اوصافکه مصروف ایده جک
کیسهٔ دلده اولوب درّ گهروش پنهان

خیلی دمدر هوس مدحک ایدردم امّا
فکر غم مانع اولوب قویمدی بنده درمان

ذات ذیشانکی بن بویله‌می وصف ایلر ایدم
اولمییدم ستم چرخ ایله بی تاب و توان

نیسه اوّل یوزیمه کولمش ایدی اولدقجه
شمدیچک کوردیکم آزار غم اللهه عیان

لیک لطفکله توان کلسه دل ناشاده
فطنتک ایلرم آثارینی بی نام و نشان

آصفا چاره رسا دادکر املمتا
ای که درکاهی اولان اهل دله باغ جنان

بلمدی کمسه خزف پاره قدر قیمتمی
شعر پرسوزمه تحسین ایدر ایکن حسان

بنم اول شاعر معجز نفس و عیسی دم
مدح دستور ایله ویرمکده سوزم مرده‌یه جان

بنم اول شاعر روشن دل و پاکیزه ادا
بکر مضمونمه ایمز می جهان استحسان

غیری فخریه‌یتر باشله دعایه لیلا
اوخداوند جهانبانه همان روز و شبان

تاکه ویردکجه ضیا دهره فروغ رائی
مهروش ایلیه تنویر جهانی هر آن

خاندانن ایدوب الله کدردن محفوظ
عمر و اقبالنی افزون ایده حق منان

## (در ستایش رئیس اطبا عبد الحق افندی)

کوکل خیلی زماندر کیم اسیر درد و محنتدر
خمار دردسرله مبتلای رنج و علتدر

غم درد دلمدن کرچه شکوا ایلمم امّا
فلکدن کوردیکم جور و مشقت بی نهایتدر

نه کونا خاکپایه عرض و شکوا ایلیم بلمم
چکلمز وضع ناهمواری چرخک بار منتدر

اوزتبه پاره آچدی جسم زاره سربسر افلاس
بو دردک چاره‌سی انجق رئیس اهل حکمتدر

صدورک آب رویی یعنی عبد الحق افندیکیم ‎ زلال نطقی اهل درده اکسیر سعادتدر

فلکلر روشنا درحکمة الاشراق رأیندن ‎ معلا پایه مهر آسمان رحم وشفقتدر

فلاطون زمان رسطو خرد دانشور عالم ‎ هنرباببنده بنده همدم ویاری درایتدر

ایدر برسوزله جالینوسی ملزم جانی ایسترسه ‎ معارفده فضائلده کلامی سرّ حکمتدر

حجابندن صوغوق درده کدررردی ابن سینایه ‎ معارفله اورتبه ذاتی زیر اکرم القدر

طبیب پادشاهان جهاندر ذاتی جد برجد ‎ وجودی نظیری رونق گلزار دولتدر

وجودک حق تعالی مرحمتله ایلیوب همزاد ‎ در دولتمداری اهل درده جای راحتدر

اولوب دامان اول دادر ذیشانی مرحومک ‎ دهاندن اولذّت کتمدی حالا اولذتدر

اوتیمم کوردیکم احسانی بابندن خدا عالم ‎ فلکده افتخارم اولسه ده انجق او دولتدر

دکل اوصافکی حدم مراد عرض عبودیت ‎ آنی عرض هنرظن ایتمه یا خود شاعریتدر

ملاذا بو پریشان عرضحالم عرض ایدوب شاهه ‎ شفایاب ایت دل بیمارمی وقت عنایتدر

کنیزه کده عنایاتیکه استحقاق یوق اما ‎ بو احسانک اولورسه والدم مرحومه حرمتدر

عنایت عادت ایسه شاعره سوی اکابردن ‎ سلاطین عطا مه اتخاذ ایمکده سنتدر

یترلیلا دعایه باشله تطویل کلام ایتمه ‎ دعا اول ذات عالیشانه حقا که عبادتدر

دعاسی نزد حقده پکسانک چونکه مقبولدر ‎ همان ایله دعا قالدر الک وقت اجابتدر

کدردن حفظ ایدوب اولاد واحفادیله حق ذاتن ‎ دیسونلر خاندانی حشره دک اعلامه زینتدر

## تواریخ

آتوب تیری نشانی یکسواره دیکری خان محمود ‎ عجب کورمشمی بویله قهرمانی دیدهٔ دنیا

کمانکشلکده کورسه قوت بازوسنی رستم ‎ ستم آلوده اولوردی رشکله اول پردل خودرا

نه شهدر کلدی کجدی کلدی اول شه کبی اصلا ‎ هله چوق پهلوانک قدینی بوکدی کمان آسا

عدولر تیر تدبیر ترکشدن آلسه دستینه ‎ امان ویرمز اورتبه توک تیری کمسه یه اصلا

افندیسینه قول حدی دکلدر مالک ویرمک ‎ اکر قانون اولیدی بن ویردم جانمی اما

او شاه اعظمه بر شمیمه رجائی فدا ایتمك / فدا اولسون آنك برموینه دنیا ومافیها

سهام آسا آتلدقجه شهابی قوس گردونك / خدا اعدای بدخواهن ایده نابود ونا پیدا

نجه یوز بیك سنه دولتده قیلسون بندگانن شاد / جهانده دشمن بدکیشی صحت گورمیه قطعا

قولی لیلا دیدی حرف مجوهر ایله تاریخن / ینه خاقان عالم دیکدی طاشی قهر اوله اعدا

## ( تاریخ ولادت عطیه سلطان )

بر صبحدم جهانه طوغدی سرور وشادی / ابنای عالم اولدی بالجمله شاد وخندان

صوردم بو فیضك اصلن باشوق دل دیدیلر / محمود خانه مولی بر دختر ایتدی احسان

اسمی عطیه اولمق برفال خیر الحق / ای دیده بعد ازین باق برگشته اولور عدوان

وصفنده هر سخندان عاجز ایکن بلا ریب / ذره هنرله لیلا اولمزمی یعنی حیران

عزت قولك که دائم تصحیح ایدردی شعرم / شمدی بوراده یوقکیم اولسون بکا نگهبان

اوچ اوغلی واردر الآن حسرتله ایلر افغان / عفو کله ایله شادان ای پادشاه دوران

حقدن عطا واحسان کلدی عطیه سلطان / عمرینی ایده افزون اول حی رب منان

باشی اکچون اوماك عفو ایت آنك گناهن / ای شاه مرحمتکار ایله قرین احسان

لیلا قولك یازوب بو تاریخ جوهری بی / بولدی عطیه سلطان طوغدقده زیور اکوان

## ( تاریخ ولادت منیره سلطان )

عالم منور اولدی طوغدی منیره سلطان / اولمقده بای وادنا بالجمله شاد وخرم

ویردی شرف جهانه شاهنشه زمانه / بر دختر ایتدی احسان اول حی رب اکرم

اسمی منیره اولدی قیلسون جهانی تنویر / مسرور اوله او خاقان خیر خبرله هردم

کلدکده ویردی الحق مهد وجوده رونق / ظل خدایه انجق خیر دعادر لازم

عمرین ایدوب زیاده حق بختنی کشاده / دائم اولوب صفاده اعداسی اوله پرغم

حق ایلدکجه احسان شهزادکان وسلطان / کون گیبی دهری تابان ایتسون او شاه عالم

لیلا قولی حروف معجمله یازدی تاریخ / طوغدی منیره سلطان ممنونی اولدی عالم

## ( تاریخ ولادت فاطمه سلطان )

جناب خان محمود عدالت گسترک الحق جهانده گورمدی مثل وعدیلن دیدهٔ دوران

اولوردی رأینه رأی ارسطو جانله مفتون اوشاه عالمک عقل فلاطون عقلنه حیران

نوله طی ایتسه نام حاتمی جود و سماحتله اولور جعفر آنک گنجینهٔ احسانته دربان

دل دنیایی روشن ایلزمی پرتو رأیی غبار درگهیدر توتیای دیدهٔ شاهان

قدوم سعد ایده مولی شهنشاه جهانبانه یینه بر دختر سعد اختر ایتدی یمنله احسان

طوغنجه برج شوکتدن مثال ماه عالمتاب فروغ جبهه‌سی روی جهانی ایلدی تابان

اودرّ شاهوارک کوش ایدنجه دهره تشریفن خلوص ایله دعایه باشلدی جمله سخن سنجان

بودر لیل ونهار اخلاص ایله خیر دعا مزکیم سریر سلطنتده ایلیه نصرتله حق شادان

نیجه شهزاده لرله ایلیوب مسرور او خاقانی ریاض شوکتنده ایلیه گللر کبی خندان

بولوب اهل جهان هب سایه سنده امن و آسایش مظفر ایلیه شاه جهانی حضرت یزدان

دیدی مسرور اولوب لیلا قولی میلادینه تاریخ منوّر ایتدی آکوانی قدوم فاطمه سلطان

## تاریخ ختان شهزادکان

ظل خدا شاه جهان محمود خان کامران ایتدی بودم سور ختان سعد ایده مولی حضرتی

شاهنشه دارا حشم کمتر قولی بابنده جم گورسه اگر شاه عجم ایلر اوشاهه خدمتی

معتادی احسان وعطا یانده حاتم برگدا ایتسون اوشاهه التجا هر کیمک اولسه حاجتی

اول شاه عجب سور ایلدی دنیایی مسرور ایلدی آفاقی پرنور ایلدی حقا فروغ همتی

زهره آلوب سازین اله ویردی جهانه ولوله سور همایون سعد ایله رشک آور ایتدی جنتی

سیر ایلدکده هر یری اولمزمی زهره مشتری گورمش دگل انس و پری هیچ بویله بر جمعیتی

تا حشره دک صبح و مسا فرض اولدی اول شاهه دعا ایتسون منوّر دائما دنیایی مهر طلعتی

ایله اوشاهی شادکام یارب الی یوم القیام ذوق و صفاده بر دوام اولسون وجود دولتی

قیلسون آنی حق آله تا حشر اونجه پادشاه شهزادگان ایله اوشاه ویرسون جهانه زینتی

ساده حروف ایله همان تاریخ قیل لیلا عیان ایله دو مصرعله بیان نخل ریاض شوکتی

گونه ویروب شوق جدید یارب بو سال اولسون سعید شاهزاده مز عبد المجید عبد العزیزک سنتی

تاریخ

## (تاریخ ازدواج داماد شهریاری)

مه برج خلافت حضرت سلطان محمودک ... جهانده کورمدی مثل وعدیلن دیدهٔ دنیا
موافق ایلیوب تدبیرینی الله تقدیره ... شرفله ایلیوب سور اولدی دنیایه سرور افزا
بینه بر ذات ذیشانی شرفله ایلیوب داماد ... قدومیله پدیدار اولدی فیض حضرت مولا
الی روز جزا اول پادشاهه دینه لایقدر ... ولی نعمت عالم شهنشاه کرم فرما
سزادر بویله داماد انجق اول خاقان دورانه ... نظام آموز دولت مستشار معدلت پیرا
فلکده مهر ایله ماه اقتران ایتدکده سعد ایله ... عطارد زر قلمله نامهٔ سور ایلدی انشا
هنر پرور رسا در آشنا زیب وزارتکیم ... نظیری کلمینلر دیندر اول دستور بی همتا
نیجه دم حضرت سلطانله دولتده پیرا اولسون ... بو در دلخواهمز انجق بحق کعبهٔ علیا
نوله کلغنجه وش آچیلسه لیلا تام تاریخم ... بجادر صهر سلطان زمان اولدی سعید پاشا

## (تاریخ جلوس عبد المجید خان دام ما دام الملوان)

زیب اورنک خلافت اولدی خان عبد المجید ... عمر واقبالن مؤبد ایده رب العالمین
پرتو شمشیری اولسون سایه بخش کائنات ... ایلسون ایامنی الله عید المؤمنین
امرینه فرمانه تدبیرینه اول داورک ... روح اسلاف کرامی ایتدی یکسر آفرین
باغ دهری گلستان نصرت ایتسون شوکتی ... خاک بر سر ایلیوب اعدایی اول سلطان دین
حق تعالی ایتسون اول خاقان عالی همته ... لطفنی یاور همیشه حضرت خضری قرین
بندکانن دامن حشره قدر قیلسون خدا ... سایهٔ شاهانه سنده کامیاب وکامبین
سویلدی لیلا قولی جوهر کبی تاریخنی ... ایتدی حق عبد المجید خانی امام المسلمین

## (دیگر)

عبد المجید خانی اله ایتدی جهانه پادشاه ... تحسین ایتدی مهر وماه اقبالنه بی اشتباه
زیب اولدی تخت آبنوس عدلیله شاد اولدی نفوس ... سعد ایله ایتدکده جلوس اول خسرو انجم سپاه
قیلسون او شاه کامکار اعدایی یکسر تار ومار ... فتح وظفر لیل ونهار درگاهی ایتسون پناه
هب سایه سنده شادکام اولسون الی یوم القیام ... پیوسته جمله خاص وعام هر عبد خاص خیرخواه

جوهر له ليلا بنده سى زين ايلدى تاريخنى    ايتسون همايون دورينى عبد المجيد خانك آله

## (تاريخ صدارت غالب پاشا)

شه قدر آشنا محمود خان معدلت پيرا    موفق ايلدى هر بر امورنده انى مولا

وكيل مطلق ايتدى اشته بر دستور كيم رأين    پسند ايلردى كوش ايتسه بقاده بوعلى سينا

فنون حسن تحريرا اچره آنك زادهٔ طبعن    كوريدى ابن عباد اذن اخذ ايلر ايدى انشا

سماع ايتدى قدوميله ستانبول خلقى ايو الله    اكا ياردمجى اولسون اوّل آخر حضرت منلا

ثناسنده كليم نكته دان اولسه دخى عاجز    نه ممكن لايقيله وصف ايده بو كلكك بى املا

همان انواع فيض ايله مقامنده بقا بولسون    بودر اوراد موردوم بحق كعبهٔ عليا

ديدى حرف مجوهر ايله ليلا تام تاريخن    طاقندى مهر سلطانى وزير غالب الاعدا

## (تاريخ والئ ادرنه)

زيب اورنك خلافت حضرت محمود خان    شاه عالم ظل حق آرايش ملك جهان

سايهٔ عدلنده بولدى اهل روم آسايشى    ايليوب تدبيرى هفت اقليمى ماننده جنان

جود ايله تشبيه اولورمى هيچ او شاهه بركى    غبطه ايلر بر وزيرينه آنك عباسيان

رأينى تقديرينه مولى موافق ايليوب    هر امورنده موفق ايتدى رب مستعان

اشته ازجمله وزيرى مصطفى پاشا ايله    زيب و فر ويرمكده دنيايه او خاقان زمان

عز ايله بو سال ادرنه منصبن توجيه ايدوب    ان تؤدوا انصنك معناسنى قيلدى عيان

بويله لايق پادشاه اعظمه انجق وزير    حيرت افزاى ارسطو هم ظريف نكته دان

ذات عاليشانينه شايسته بر تعبير يوق    وصف ذاتنده آنك عاجز كروه شاعران

ايتمه اطناب سخن غيرى يتر ترك ادب    صدقله ايله دعاى دولتن ورد زبان

پادشاه دهر ايله اكوانى شويرا ايليوب    عمرينى اقبالنى افزون ايده مولا همان

بنده سى ليلا ديدى تبريك ايدوب تاريخنى    مصطفى پاشا ايله جاه ادرنه بولدى شان

## (تاريخ فتواى مكى زاده افندى)

جناب فاضل تقوى شيم عاصم افنديكيم    ينه عز و شرفله زيب بخش صدر فتوادر

خديو محترم همنام پاك مفخر عالم
معلی منزلت مكی افندی زاده كیم ذاتی
مخمر طینتی آب وكل علم وفضیلتدن
اولور البتده ملازم مجلس فضلانده اولذاتك
نوله حد مجه فخریه اید رسم بنده افلاكه
افندم اولدیغیچون وصفن ایتیم حد ذاشده
امل بخشای عالم ایلیوب حق خانهٔ لطفن
وجود بینظیری علمله ممتاز عالمدر
اولور اولمز همه كاران عصری ایلمم توصیف
جناب حضرت مفتی الانامك فضل وفضیله
دكل عرض هنر حدم دكل درگاهنه حاشا
او ذات اكرمك یوق وصفنه شایسته بر تعبیر
مقامنده مؤید ایلیه اقبا لالله الله
قدیمی بنده سی لیلا دیدی تاریخ تبریكن

كمال علم وعرفان ایله بی مانند وهمتادر
بحار دو آیت عثمانیانه دریكتادر
صلاح وعفت وپرهیز ایله ذاتی مربادر
گرك ابن كمال اولسون گر كسه ابن سینادر
ولی نعمتم اوج كره زیرا زیب فشوادر
جهانه گلدی مثلی اگر گلدیسه ده نادر
در دولت مداری ملجأ اهل تمنادر
فروغ نور تقوی وجه پاكنده هویدادر
بتم ممدوح طبعم حضرت مفتی دانادر
قلم دستمده بر شیرین زبان طوطی گویادر
مرامم خاكپایه جود لطفن عرض وانهادر
دعای دولتن اخلاص ایله ورد ایتمك اولادر
دیسونلر قدری دائم برتر چرخ معلادر
ینه عاصم افندی مژده كیم زیب فشادر

## (تاریخ والی آیدین)

ظل حق حضرت سلطان محمود
ایتدی تدبیره موافق رأین
ان تؤدوا ایدنجه تفسیر
آصفن ایتدی یكیدن مكرم
بوبله دستوری فلك گورمشمی
بركمی ذاتنه ادنی بنده
بندگاننده اولوردی معدود
زادهٔ طبعی گورمش اولسه

قیلوب عدلیله جهانی احیا
هر اموردنده موفق مولا
اهلنه قیلدی امانت اعطا
باق اوخاقان مكارم پیرا
نه آنك كیبی شه عدل آرا
خوان احسانی جهانه یغما
گورسه داراتن اگرچه دارا
ابن عباد ایدرا اخذ انشا

فکر ایدر کن یم اندیشه مده — ینه جوش ایلدی موج دریا
سایه سنده نه کرملر کوردم — شکرینی هیچ ایده بیلمم ایفا
بن دعاجی یم الله بیلور — صانمسونلر بونی سمعه وریا
شاه ایله دهره ضیا ویردکجه — رشکله قهر اوله یارب اعدا
ایتدی آفاقی افندک تنویر — مژده مژده کوزک آیدین لیلا
ایکی مصراع ایله ایتدم تبریک — پت تاریخن ایدنجه املا
آیدینی ایلدی پرزیب بو سال — یمن واقبال لله طاهر پاشا

(مستزاد تاریخ مشیر سیواس)

دستور فلک پایه که فخر الوزرادر
فرخنده لقادر
اهل هنره پیشه سی احسان وعطادر
بو لطف خدادر

تدبیرینه ایمکده در اول آصف دوران
رسطولری حیران
وار ایسه اگر منکر عقلی بدلادر
بر قاچ جهلادر

انجمده‌ی بر مور اوسلیمان حشمدن
دریای کرمدن
اندیشه سی هپ جلب قلوب ضعفادر
دیرلرسه بجادر

اول صدر گزینک در احسانه جعفر
بر بندهٔ کمتر
ارباب کرم هر نقدر وارسه صلادر
ذاتی کبی نادر

اوقاتنی صرف ایتمده در خدمت دینه
هم شرع مبینه
درگاهی آنک کهف امان علمادر
جای عرفادر

مقصود بودر منصبنی حضرت یزدان
اسعد ایده هر آن
اورادیز انجق اکا مصروف ثنادر
هپ خیر دعادر

تبریکنه مهمله بو جاریه سی لیلا
تاریخ ایدر املا
اجلالله سیواسه مشیر اولدی سزادر
دستور بهادر

(تاریخ ولادت رفیعه سلطان)

خان مجیدک اوله انجم کبی نسلی افزون | اولدی بر دختری آرایش مهد دوران
مهروش باشنه آلسه نوله لالای فلک | ایتدی زیب عالمی اول لؤلؤ خاقان جهان
عزّ و اقبال و سعادتله طلوع ایتدکده | روی دنیایی ایدوب یمن قدومی تابان
عادتی قوللرک آمالنی بخش ایتمکدر | شاهک الطاف همایوننه یوقدر پایان
کچه البتده سوزی دختر سعد اخترینک | نوله توسیط ایدوب ایلرسم امید احسان
انجم آسا الوب اطرافنه شهزاده لری | کندوسی وار اوله تختنده چو مهر رخشان
قولی لیلا دیدی حقا که براعلا تاریخ | سعد اوله زینت مهد اولدی رفیعه سلطان

## (تاریخ صدارت روم ایلی عارف بک افندی در دفعهٔ ثانیه)

منوّر قیلدی جاه صدر رومی ایلیوب تشریف | ینه عزّ ایله عارف بک افندیمز بحمد الله
ایده شاه جهانک حق تعالی عمرینی افزون | ویره رهبر منصبی اربابنه دائم او شاهنشاه
قدومیله مزین ایلیوب فر ویردی افلاکه | او ذاتک کوکب اقبالنه رشک ایلمزمی ماه
ایدر ایتامه حرمت کندو اولادی کبی اولذات | خصوصا اولمده بیچارکانک حالنه آکاه
او ذاتک مدحنی قابلمی ایتمک کلک بی املا | دعا ایله اکا هر مقصدنده خضر اوله همراه
ایدوب اولاد و احفادیله شادان صدر دولتده | او میرا کرمه رنج و کدر کوسترمیه الله
بو تاریخمله تبشیرا ایتدی لیلا اهل عرفانه | ینه صدر مژده کلدی صدر رومه عارف بالله

## (تاریخ فتوای طاهر افندی)

جناب حضرت طاهر افندینک بحمد الله | قدومی صدر افتایی منوّر ایلدی حالا
محب پر کیلان اولدیغی وجهنده ظاهر در | نظیرن کورمدی فضل و هنرده دیدهٔ دنیا
سنک مدح ایلمک حدّک دکل اولذات ذیشانی | دعا ایله خلوص قلبیله ای کلک بی املا
مؤید ایلیه الله ذاتن صدر افتاده | بودر مقصودیمز انجق بحق سورهٔ طه
کلوب بر بنده سی لیلا یه تبشیرا ایتدی تاریخن | بجا طاهر افندی کیدی مژده فروهٔ افتا

## (تاریخ صدارت روم ایلی صدیق افندی)

مژده لر ارباب علمه شمدی بر عالی نسب | صدر روم اولدی سزا در علمله اجلال ایله

صادق دولت صدیق شاه عالمدر اوذات / حق مرجح ایلمش اقرانینه افضال ایله
کفهٔ میزان عالمده نظیری وارمیدر / طارتیلور می جوهر ذاتی آنک امثال ایله
ملتجای دردمنداندر خدا وار ایلسون / قیل دعای دولتن ای دل خلوص بال ایله
بنده سی لیلا دیدی تبریک ایدوب تاریخنی / جاه صدر رومه لایقدر نقیب اقبال ایله

( تاریخ صدارت اناطولی یحیا بک حفید پیری زاده )

صدر رومی اهلنه ویردی ینه محمود خان / مقدمیله شاد و خرم اولدیلر اهل زمان
مژده مژده شمدی عالمده ملک خصلت بودر / کورممش مثلن دو چشم مهر و مهله آسمان
کورمش اولسه پرتوین علائهٔ اسلاف اکر / هر بری رشکندن عقبایه آتزلر ایدی جان
وصفنک تحریری حدکمی اومیسر اکرمک / قیل دعای دولتن ای کلک تر ورد زبان
صاغ اولوب اولاد و احفاد کرامیله اوذات / دامن اقبالی اولسون آنلرا وزره سایبان
نامه تبشیر ایلیوب لیلا دیدی تاریخنی / عد ایدوب حرف مجوهرله دو مصراعی همان
علمه اجلال ایله کلدی خدا میمون ایده / جاه صدر رومه یحیا بک افندی ویردی شان

( تاریخ صدارت اناطولی رحمی بک )

سلیمان زمان محمود خان معدلت عنوان / سزا حاتم اولور رسمه درکه اجلالنه دربان
ایدر هر منصبی اربابنه بردن بره توجیه / اوشاه عالمک عقل فلاطون عقلنه حیران
بو سال اول شاه اعظم بندکانن ایلدی مسرور / ینه صدر اناطولی بی برذاته ایدوب احسان
او میر محترم صدره شرف ویردی قدومیله / نظیرین کورمدی فضل و هنرده دیدهٔ دوران
خصوصا بنده سن برناکس دونذن خلاص ایتدی / اومیرک عمرینی اقبالنی افزون ایده یزدان
بکا اول شخص پیعرفانله غدر ایلمشکن چرخ / یدندن قورتاروب بخش ایلدی کویا یکیدن جان
دیدم تشریفنه تبریک ایدوب لیلا بو تاریخی / اناطول صدری مژده یمنله رحمی بکه شایان

( تاریخ موقتخانهٔ جامع سلطان احمد )

شاهنشه حاتم نشان ظل خدا محمود خان / عدلی جهانه سایبان منقاد فرمانی جهان
تجدید ایدوب هرخانه یی اول شه نجه ویرانه یی / یاپدی موقتخانه یی بی شبهه مانند جنان

شادا ولدی جدّ امجدی حق ویره عمر سرمدی | میدان سلطان احمدی ایمکده رشك گلستان
دورنده میقات فلك ایمز تحلل حشره دك | وابسته دربی ریب وشك امرینه ساعات زمان
دائم اوشاهك عادتی ایمکده خیره نیتی | بیك سال اولوب هرساعتی کسب صفا قیلسون همان
لیلا بوتاریخم گوزل جوهرله یازلسه محل | میقاتگاه بی بدل یادی شهنشاه زمان

## (تاریخ ولادت نعیمه سلطان)

ما به الفخر سلاطین جهان | خان مجید داور دریا احسان
امر وفرمانه عالم منقاد | بندهٔ درگهی شاهان زمان
اوشهنشاه جهانك مولی | نعمتن عالمه ایتمش ارزان
اولدی توفیقی همیشه یاور | هرامورنده بفیض یزدان
ینه لطف ایتدی خدا بر دختر | مقدمی قیلدی جهانی شادان
غنچهٔ ورد ریاض شوکت | اولدی آرایش مهد دوران
شبهه سز فال مسرتدر بو | رونق گلشن آل عثمان
یارب اول پادشه مه طلعت | حشره دك مهوش اولسون رخشان
ربع مسکونی الهی تسخیر | ایده اول شاه عدالت عنوان
طوب آتلدقجه طونمانسنده | اوله اعداسنه مسکن نیران
نیجه شهزاده لر اطرافنده | حشره دك طوره چو بدر تابان
دیدی کمتر قولی لیلا تاریخ | ایکی مصرا علنه ایتدکده بیان
ینی ایله رونق گهواره اولوب | گلدی اکوانه نعیمه سلطان

## (تاریخ فریق سعید پاشا نجل ارجمند حضرت والئ مصر)

جناب ظل حق عبد المجید خان کرم پیرا | ینه برنجل عالیشانی مسرور ایلدی برجا
ایدوب عزّ ایله بحریه فریقی اول همم کاری | بو یوزدن مکرم ایتدی والد ذیشانی حقا
اوخاقان هنرپیرایه بنده بو یله لایقدر | هنرمند ومعارف سنج وعاقل نجل بی همتا
جحیم ایلر جهانی خوف شمشیرندن اعدایه | دیلرسه عفوین اول دم آب جود یله ایدر اطفا

كريم ابن كريم وكامران وآسمان پايه — نوله اولسه وجود دولتی كونه شرف فحشا
كوره اول نجل پاكی والدينی پر روشندل — بو در ما مولمز انجق بحق كعبهٔ عليا
ديدم تبشير ايدوب دنيايه ليلا تام تاريخن — بو سال عزّ ايله يمن ايله فريق اولدی سعيد پاشا

## (تاريخ صدارت روم ايلی دفعهٔ ثانيه)

مه برج فضيلت آفتاب مطلع همت — جهان جود ورأفت ذات والای بلند اجداد
تواضعكار وسعد آثار يحيی بك افنديكيم — وجودين حق تعالی مرحمتله ايلمش همزاد
تكرّرله اولنجه جاه صدر رومه زيب افزا — قدوميله جهانی قيلدی بی شك خرّم ودلشاد
كمال عدلله اولدی اوصدر مكرمتكارك — در دولتمداری ملتجای بنده وآزاد
قديمی بندهٔ دركاهيم اسكی افندم در — دكلدر عيب ايدرسم بندخی بابندن استمداد
سكز ماه اولديكيم بو بندكانك دشت غربتده — ايدركن چرخ غدّارك الندن ناله وفرياد
فراق داد ريله مادرم آه ايليوب هر كاه — فلكدن چكديكم جور وستم اولمزايكن تعداد
پيام مژدهٔ تشريفكی صدره ايدنجه كوش — بحمد الله يكيدن فيض كسب ايتدی دل ناشاد
خديوا ذاتكی مدح ايتمده عفو ايله نقصانم — سخن فنده بولور شاكرد منفاده اوله استاد
عنايت قيل ترحم وقت يدر لطفكله شاد ايله — فراموش ايتمه احسانكله دائم بنده كی قيل ياد
يتر ليلا شكايت سوز تمام اولدی دعا ايله — ايده باری تعالی عمرينی اقبالنی مزداد
خطالردن ايدوب محفوظ اولاد كراميله — شهن قدر ايليوب هر روزينی مولی ايده اعياد
بو والا مصرعی هاتف ديدی تشريفنه تاريخ — سزا در بينه صدر الرومه يحيی بك مبارك باد

## (تاريخ صدر اناطولی حمد الله افندی)

مژده لر آفاقه كيم بر فاضل تقوا شيم — اناطول صدرين مزين ايلدی اجلالله
اول مه اوج همم مشكل كشا كنج حكم — غبطه فرمای سلفدر علمله افضالله
سوز آچرسه مجلسنده فخر وسعد وسيدی — ملزم ايلر جمله فنده نسخهٔ حسن الكمالله
علم وحلم وفضلله شمدی اوذات اكرمك — يوق نظيری منفرد در احسن افعالله
اويله بر علامهٔ عالمكه ارباب هنر — نائل مأمول اولور دركاهنه روماللہ

در

در بحر معدلتکیم رشد واستعداد ده
سوز تمام اولدی یتر قابل دکل وصفن ادا
حق مخادیم کرامیله اید وب عالمده شاد
شوق تشریفیله ایکی مصرعی بو پیتمک
کچدی صدر آناطولی یه اید ه مولا سعید

حق پهلور کیم فائق الاقرانذ رهر حالله
قیل دعای دولتن لیلا خلوص بالله
ایلیه افزون عمر و دولتن اقبالله
نصبنه تاریخ دوشدی بویله خیر فالله
مژده حمد الله افندی عز ایله اجلالله

## (تاریخ لحیه)

جناب میر یحیای محاسن شیمه نك تجلی
او مخدوم هنر پرور اید نجه خطنی اظهار
عجب رعنا بتوردی کلده مولی تازه سنبللر
مخادیم اچره کورسون والد ذیشانی یارب پیر
یازلسون وجنه حوره خط تاریخ جوهر دار

کشاد لحیه ایله ویردی روی پاکنه زینت
یازلدی شبهه سز لوح جماله نوردن آیت
کشاد اوله دمادم اول کلستانه در دولت
بودر صبح و مسا لیلا یه دعوات صفا غایت
سفید ایده خدا ارسال قیلدی لحیه میر عصمت

## (تاریخ سرچاوشان نجیب افندی)

بحر کرم اوج همم یعنی نجیب افندیکیم
کورسه ارسطولر اکر رأین او ذات اکرمك
اول قلزم جود و کرم طی ایتدی نام حاتمی
ایمکده دین و دولته خدمت صداقتله مدام
فائق دیسم اقرانه هر حالله حقدر سوزم
اقبالنی مزداد ایده مولی اید وب عمرین فزون
تبریکنه حرف مجوهر له دیدم تاریخنی

اولدی سزا در یمنله اقبالله سرچاوشان
بی شبهه آرتر دی اول دم رشکله عقبایه جان
امواج لطفی اولمده پیکسلره هردم روان
رغبت ایدر میدی هی اولذاته سلطان زمان
زیرا سماحتله نظیرن کورمدی چشم جهان
اخلاص ایله ایله دعای دولتن لیلا همان
چاوشباشی اولدی نجیب افندی کونه ویردی شان

## (تاریخ ولادت نجل مولوی محمد افندی)

مثنوی خوان مولوی همنام فخر انبیا
خانقاه مولویده آچیلوب برورد تر
مهروش کلدکده اکوانی منور ایلیوب

صلب پاکندن کلوب دنیایه بر نجل عفیف
کلشن دهری معطر ایلدی بوی لطیف
مقدمیله شاد و خندان اولدی اول مرد ظریف

همت منلا ایله اولسون معمرحشره دک — درکهنده ایلیوب چوق منکری پاک ونظیف
پرداشم طوغدی لیلا سویلدم تاریخنی — زیب دهر اولدی شرفله عز ایله عبداللطیف

(تاریخ ولادت نجل فیضی افندی)

مبارک اوله صلب حضرت فیضی افندیدن — گلوب دنیایه برمخدوم حقک اولدی احسانی
زهی نورمجسم مقدمی اکوانه فرویردی — سزادیرلر ایسه اول طفل پاکه یوسف ثانی
علی نام ورضا سیرت قماطه اولدی زیب افزا — کورنلر وجهنی یاد ایتمیوب جنتده غلمانی
همیشه وار ایدوب عالمده مولی والدینیله — معمر اوله طول عمر ایله با فیض سبحانی
دیدم میلادینه حرف مجوهر ایله تاریخن — رضانک مولدی شاد ایلدی عز ایله اکوانی

(تاریخ ولادت حفید ابوبکر پاشازاده)

سعید اولسون کهپره خانمه حق ویردی برمخدوم — بروساده کلوب اکوانه قیلدی عالمی دلشاد
دیدم مولودینه لیلا مجوهر حرف ایله تاریخ — سعادت کرد مولی مولد نافذ مبارکباد

(تاریخ جاه ادرنه درنصب منیر بک)

نجل پاک کتخدای والده — یوق نظیری یعنی او خیرخلف
آنی تشبیه ایلمم اقرانـنه — برمید رجوهرله هیچ سنک خزف
هم کمان کشملکده ماهردر اوذات — قوت بازوی چوق ایتدی تلف
پای خاقان جهانی بوس ایدوب — ایتدیکیچون تیرینه سینه هدف
شاه عالم ایلیوب آنی چراغ — ادرنه ملاسی اولدی بالشرف
عز واقبالن خدا افزون ایدوب — کردغم بابندن اولسون برطرف
نصبنه لیلا دیدی تاریخ تام — ادرنه بولدی منیر بکله شرف

(تاریخ مستشار بحریه میر عاطف)

ظل مولی شهریار عالمک — عمرین افزون ایده حی کردکار
سعی ایدوب ترسانه نک اعمارینه — ایتدی عاطف بک افندیله مدار
حق بیلور کیم فائق الاقرانذر — علمله اولـه نوله شهرت شعار

شبهه

شهه سر شهری خردمندان عصر
اتیجه ذاتیله آنک افتخار
مستدام اولوب او میر محترم
سینهٔ حسادی اولسون داغدار
حرف جوهردار ایله تاریخدر
ایکی مصراع ایله لیلا ایت شمار
حمد لله یمن ایله بحریه یه
باشرف عاطف بک اولدی مستشار

(تاریخ وفات الحاج علی بابا)

جناب شیخ همت حضرت الحاج علی بابا
جهاندن کوچدی کلزار نعیمی ایلدی مأوا
منور اولمش ایدی پرتو انوار ذکر الله
جبیننده او غوث اکرمک مهر منیر آسا
حیاتنده ایدوب دائم سیاحت در وطن اولذات
درونی سر علم الله ایله مملو ایدی حقا
طریق نقشبندیده ایدوب تکمیل دورین بو
ولی عشق الٰهی ایله قیلدی عمرینی افنا
اولوب جسم لطیفی حب مولانا ایله مألوف
انکچون حضرت صدیقه همدم ایلدی مولا
جناب شیخ جنونینک جوارنده اولوب مدفون
براولدی شمدی مولا ایله الحق روح مولانا
کلوب کلبانک توحید ایله مرغ روحی پروازه
کلستان جناننده اوله یارب بلبل طوبا
چیقوب باجمله استقبالنه کروبیان عرش
اولنجه روح پاکی واصل سر منزل اعلا
دیدی امید احسانیله لیلا فوتنه تاریخ
بهشته واصل اولدی کوچدی عالمدن علی بابا

(تاریخ وفات رئیس الشعرا)

ای فلک فریاد ظلمکدن سنک تا حشره دک
قصد جان ایتمکده سن کلمز سکا هیچ اشتباه
سن نه جرأت ایله قیدک بلمم ای کردون دون
کتدی غربتده رئیس شاعران عقبا یه آه
جسم پاکی اولمش ایکن در بحر معرفت
عاقبت خاک اچره پنهان ایتدک ای چرخ سیاه
حضرت حسانله روز جزاده حشر ایدوب
ضرب نطق ایله خلاص ایده انی حی اله
حق تعالی ایلیوب همسایهٔ منلای روم
روح مجد الدین سواسی اوله یار و پناه
کیچ کناهندن انک یارب بعشق مولوی
باعث عفو اولدیغی مشهور در جرم و کناه
یازدی لیلا خون اشک چشم ایله تاریخنی
های دنیادن مدد عزت افندی کتدی آه

(تاریخ وفات مخدوم لتخدای والده اسبق)

کتدی عالمدن رضا عادادرم
گلشن مأوایی قیلدی جلوه گاه

یعنی نجل کتخدای والده
کنج ایکن ایتدی جهاندن عزم راه

هر گلن کمسه بو دنیادن کیدر
عاقل ایلرمی عجب کونه نگاه

اغلمقدن غیری شمدی چاره نه
مرقدین پرنور ایده رب اله

فوتنه لیلا دیدی تاریخنی
میرعارف کنج ایدی فوت اولدی آه

## (تاریخ وفات سلحدارزاده)

اولمیوب دست اجلدن کمسه عالمده خلاص
عاقبت جام اجلدن نوش ایدرادنادبای

خاکه صالدی شمدی برذات شریفی چرخ دون
ناله ایلرکن علیلدن نیچه مدّت همچونای

حیفکیم سید محمد بک سلحدارزاده نک
مرغ روحی شمدی بوباغ فنادن اوچدی وای

بولمیوب دردینه قطعا چاره عالمده طبیب
ارجعی یه امتثالا دارعدنه باصدی پای

باغ عالمده دعادن غیری یوقدر چاره سی
فرقتیله اولسه بلبلرله دللر همنوای

جدّ پاکیچون الهی ایله دوزخدن امین
ایلیوب داربقاده گلشن فردوسی جای

آغلیوب لیلا دم فوتنده تاریخن دیدم
خلدی مسکن ایلیه کوچدی سلحدارزاده های

## (تاریخ وفات سعادت قلفه) ۱۲۲۵

پرستارم دوشوردی خاکه ای واه
وفاسی یوقدر آلدانمه فنایه

یازلدی خون چشمله بوتاریخ
سعادت کنج ایکن گتدی بقایه

## (تاریخ وفات رابعه خانم) ۱۲۲۲

لاله لینک کاتبینک دختری
قیلدی گلزار نعیمی جایگاه

فوتنه منقوط ایله تاریخدر
رابعه خانم فنادن کتدی آه

## (تاریخ وفات عندلیب خانم)

آخرتلک عندلیب خانم فنادن کتدی آه
ایلیوب گلزار فردوسی جوانلقده مکان

ایتمیوب دردینه عالمده طبیب وخواجه کار
کولمدی گلزار عالمده اونورسته جوان

سروه بکزرکن یکرمی ایکی یاشنده دریغ
عاقبت اسدی بهار عمرینه بادخزان

ظلم وغدر ریدن اوطانسون چرخ غدّاردنی | خواهر شاه جهان ایتدکجه فریاد وفغان
نور چشمندن آیرمزکن ولی نعمتنی | ارجعی امرینی گوش ایتدکده ویردی حقه جان
چرخ کجرو خاکه صالدی عاقبت اول جوهری | چاره نه اهل سماوات وزمین اغلرسه قان
عمرینی قیلسون هبه سلطان عالیشانه حق | ایلیوب اول درّ پاکک قبرینی کنز جنان
حرف منقوط ایله لیلا فوتنه تاریخ ذر | عندلیب خانم قیله دارنعیمی آشیان

## تاریخ وفات ملاّجق زاده

برملک خصلت هنرپردازه قیدی چرخ دون | یعنی ارباب معارف ارجمندی گتدی آه
یازدی لیلا حرف جوهردار ایله تاریخنی | داخل مأوی اوله رائف افندی گتدی آه

## تاریخ وفات احمد افندی

گتدی عقبایه رضاعا عمم عالمدن بو سال | ایتماسکن مدّت عمرنده اکوانه نگاه
موره جنکنده شهید اولدی دیدم تاریخنی | سیر ایدی احمد افندی موره ده فوت اولدی آه

## تاریخ وفات سید توفیق

شهدا زمره سنه ایله الهی ملحق | ایلیوب حور ایله غلمانه جنانده ترفیق
گوش ایدنجه اجیوب بنده دیدم تاریخن | ساکن دار نعیم اوله محمد توفیق

## تاریخ وفات امینه خانم

گتدی عالمدن جوانلقده رضاعا خواهرم | فرقتی بیچاره نک آتش براقدی جانمه
قیلدی خون چشمله تاریخنی لیلا رقم | عدنی مسکن ایلدی مولا امینه خانمه

## تاریخ وفات نوهلال اوسته

راه حجده گتدی ای والده | ملک عالمدن عزیمت ایتدی حیف
یعنی همنام محمد در اوذات | آنک اقرانی جهانده بتدی حیف
بر پرستاری دوشوب مانند سرو | قدینی باد اجل انجتدی حیف
رشک ایدر ایدی ملک اخلاقنه | فوتنی آخر فلک ایشتدی حیف
برکچه لیلا دیدی تاریخنی | نوهلال اوسته جهاندن گتدی حیف

## تاریخ وفات دختر رحمی بک

مسکن اولمز کمسه یه قطعا بو مهمانخانه آه — هر گلن گیمکده در پیر و جوان ادنا و بای

اشته رحمی بک افندی اولمش ایکن صدر روم — دختر نازنده سی حیف ایلدی عقبایی جای

عاقبت جام اجلدن نوش ایدوب اول نوجوان — گنج ایکن گتدی جهاندن طویمدی دنیایه های

حشره دک یوق چاره گلزار فناده روز و شب — اولسه بلبل گبی دللر فرقتیله همنوای

آغلیوب تاریخ فوتن ایلدی لیلا رقم — صافیه خانم جوانلقده جهاندن گچدی وای

## دیگر

بکا ایلردی رحمی بک بوگله آه ایدوب هرگاه — جهاندن دخترم عزم بقا ایتدی یاقوب جانم

کمال حزنله لیلا بو دوشدی فوتنه تاریخ — مدد فردوسی جای ایده شریفه صافیه خانم

## تاریخ وفات دختر نقیب بروسه

راغبه خانم جوانلقده فنادن گتدی آه — مرغ روحی ایلیوب دار نعیمی آشیان

کورمدی آسایشی کمسه بو مهمانخانه ده — بولمدی دردینه عالمده دوا پیر و جوان

ایلیوب سر دادهٔ بالین اسقام ای فلک — آخر ایتدک غنچهٔ رخسارینی برگ خزان

خازن چرخ دنی حیف ایلدی خاکه دفین — حق ایده اول در پاکک قبرینی گنز جنان

جام موتی نوش ایدوب دار فنادن چکدی ال — ارجعی یه امتثالا ایلدی تسلیم جان

حق تعالی قبرینی گنجینهٔ انوار ایده — مادر و خواهرلری ایتدکجه فریاد و فغان

آغلدم لیلا یازارکن جوهری تاریخنی — راغبه یارب قیله گلزار عدن ایچره مکان

## تاریخ وفات علی آغا

دولتده قاپوجی باشی ایمش ایکن شاه جهان — شهر بروساده همان قیلمشدی عزلت بر زمان

قیدی فلک آغایه حیف عزم ایلدی عقبایه حیف — هر برگلان دنیایه حیف گیمکده در پیر و جوان

شمدی فنادن چکدی ال طوتدی گریبانن اجل — قبرین خدای لم یزل قیلسون گلستان جنان

عقباده اول رب اله ایتسون عدنی جلوه گاه — ایام ماه روزه ده اولدی بو عالمدن روان

منقوط ایله لیلا دیدی تاریخ سال رحلتن — ۱۲۲۶ یارب نعیم اوله علی آغایه عقباده مکان

## (تاریخ وفات رفیعه خانم)

وفات همسریله حاجی ملا — جهانده بزمنه ویردی کسل حیف
بو مهمانخانه اولمز کمسه یه جای — بودر آیین چرخ مبتذل حیف
جهانده بولمیوب دردینه چاره — او مستوره فنادن چکدی ال حیف
ایدوب سرداده بالین اسقام — فلك بخش ایلدی رنج و علل حیف
قضایه راضیز امر خدادر — یتر چرخ ایله بیهوده جدل حیف
الهی قبر پاکن ایله پرنور — که غیری قالمدی دلده امل حیف
دیدم لیلادم فوتنده تاریخ — رفیعه خانمی آلدی اجل حیف

## (تاریخ وفات سیاره)

بو فادر دهر دونه آلدانوب اوهمه وفا — دمبدم شربت یرینه صوندیغی زهر و بلا
ایتدی پرغم والده م حاجه خدیجه خانمی — بر پرستاری ایدوب عزم ره دار بقا
شمدیچك آنی چراغ ایتمك امید ایدیدی آه — ارجعی امرینی گوش ایتدکده بولمادی رها
عاقبت گتدی جهاندن طویمدی دنیایه هیچ — چاره نه فردوسی مسکن ایلیه باری اکا
سویلدم لیلا کمال حزنله تاریخنی — گنج ایکن سیاره یه قیدی بودم تیرو با

## (تاریخ وفات شفیقه خانم زوجهٔ دفتردار اسبق)

مدد اسعد افندیٔ هنرور — جهاندن ایلمشدی عزم عقبا
بقایه زوجه سی ده گتدی اشته — بو مهمانخانه اولمز کمسه یه جا
صفاظن ایلیوب دهرك جفاسن — وجود نازنینن ایتدی افنا
جهانده کمسه یی انجتمامشکن — ینه بیچاره یه خصم ایدی دنیا
بولنجه سایهٔ منلاده رفعت — مقامن ایلدی گلزار ماوا
بعشق مولوی قبرین ایدوب نور — گناهن عفو ایده باری تعالی

دیدم حرف مجوهر ایله تاریخ
شفیقه خانمه جا اولدی عقبا ١٢٦٦

## ( تاریخ غریبه )

اهالی یه بودم رغبتله صوباشی عمر اغا

بونزهتگاهه شمدی قهوه خانه ایلدی بنیاد

حصار آتا طوایده زهی جای سرور اولدی

کوریدی شهره سی حیران اولوردی نقشنه بهزاد

درونده غریبانی ایدیجه غزا ایله اسکان

ایدر البت جناب شاذلی باعون حق امداد

حصار اهلی برایکی بیت ایله اولمق ایچون ممنون

ایدیجه وصفن اول جایک بزم احمد اغا تعداد

آنکچون بنده لیلا یادکار ایتدم بو تاریخی

زهی اعلا بودکان بهشت آسا مبارکباد

هم

## غزليات

### حرف الالف

بنی سرمست ایدر چشمکله آه ابرولرک جانا
جبیننکده ندر اول چفته چفته هولرک جانا

بکا دیوانه لک اکلنجه در سودای عشقکله
پریشان ایتدی عقلم زلف عنبر بولرک جانا

سکا بکزرمی وار درای کل رعنا کوزللکده
نظیرک یوقدر اما اولمسه بدخولرک جانا

ایدر ای شاه خوبانم هب عشاقی پراکنده
غضبله باقمه برکز دیدهٔ آهولرک جانا

ایدر لیلایی کشته برنکهده تیر مژکانک
یترقان ایتمسون اول غمزهٔ پرکولرک جانا

سرشکم سوندررمی آتش عشقم بنم جانا
دل پرسوزمی تسکین ایدرمی هیچ یدی دریا

رقیبک خانه سنده هرکیجه ذوق ایلر اول ماهم
کورنمز عاشق بیچاره یه اما هلال آسا

ینه اغیار ایله هم مجلس اولمشسک ایشتدم بن
نلر وار قلب عاشقده سکا بن سویلمم اما

بو رتبه عاشق مجروحکه جور وجفا ایتمه
بولورسک روز محشرده بکا ایتدکلرک فردا

سکا بن حالم عرض ایتدکجه ظلمک ایلدک افزون
فتاده ک پایکه دوشدکجه سن ایلرسن استغنا

افندم زلفنگ زنجیرنه لیلایی ربط ایله | قیزل دیوانه اولدی لبلرک یا دایلیوب زیرا

نیچه بن اولمیم اول درگهک ممنون احسانی
بتون فطمشده کی فیضی بکا بخش ایتدی مولانا

گاه عاشق مرد بی پروا اولور عالم بو یا | گاه اولور کیم تارک دنیا اولور عالم بو یا
لطف وقهری برگلور چرخنک معارف اهلنه | زهر ایسه نوش ایتدیگی صهبا اولور عالم بو یا
دل چراغ اولمش ایکن بزمکده ساقی همچو موم | شمدی کارک نازو استغنا اولور عالم بو یا
وضع گستاخانه می عیب ایتمه کوی یارده | وصله دائر دلده برخیا اولور عالم بو یا
شمدی کوکلم مرده اولدیسه رقیب شومدن | برگون عون یار ایله احیا اولور عالم بو یا
یوقسه لیلا غالبی شطیره شمدی قدرتنک | خامه برگون بلبل گویا اولور عالم بو یا

خانقاه مولویده چکمه غم گردوندن
دستگیرک حضرت منلا اولور عالم بو یا

دونمیور کوکلمجه چرخ کینه ور عالم بو یا | برگون البته مراد مجسم دونر عالم بو یا
آه دلسوزم کوروب عیب ایتمیک فصل بهار | عادت اولمش بلبلانه نالهلر عالم بو یا
خیلی مدت آه و فریاد ایلدم اما چه سود | یاره تأثیر ایتمدی آه سحر عالم بو یا
چرخدن ظن ایتمسون خاطر جمعم مغبر رقیب | اهل عشقه برگلور شاد وکدر عالم بو یا
دشمنم شاد اولسه ده بوچکدیکم بار غمه | اولدخی برگون اولور بندن بتر عالم بو یا
وصلته البته عشق ایلر مبدل فرقتی | ذوقه باق ای دل بو غملرده کچر عالم بو یا
ایتمه شکوا دورخان محمود درلیلانه غم | بویله قالمز شاد اولور اهل هنر عالم بو یا

مجلس سرّ قاعده دوران ایتمسونمی مولوی
روز وشب دور ایتمده شمس وقمر عالم بو یا

گل ایدر ناز ایلیوب بلبل نیاز عالم بو یا | بن دیم ای غنچه ایله ترک ناز عالم بو یا
بلبل اغلرسه ایدر پروانه لر محو وجود | صاقله دردک ایسترایت افشای راز عالم بو یا
طفل نازم یانکه قالورمی ظن ایلرسن آه | ایتدیگک جور وجفایی بلله یاز عالم بو یا

اهل ذوقه عادت ایتمشدر بو نزهتگاهده | الدادر هرکون بو چرخ حقه باز عالم بویا

گاه فرقت گاه وصلتدر بو محنتخانه ده | گاه شیون گاه نی طنبور و ساز عالم بویا

برگون اربابی ینه فهم ایلر ارباب دلی | طوی کوروب دشمن بنی صایدسه قاز عالم بویا

ایشمی لیلا آه ایله اعدادن اخذ انتقام | طوره له باق سودیکم گچسون بویاز عالم بویا

## مستزاد

فریادمی کوردکجه بنم ای گل رعنا
گوش ایتمدک اصلا
خاک رهنه دوشسه نوله عاشق شیدا
ای قامتی بالا

مخفیجه افندم بوگیجه ایلسنک عشرت
پک جانمه منت
قادر دگلم حالمی عرض ایتمکه اما
یاقدک بنی جانا

جرمم نه در آه اولدم ایسه عشقه گرفتار
ای ظالم غدار
گل رویکی هر آن ایدر اغیار تماشا
بن ساکن صحرا

رحم ایله بکا آتش عشقکله کبابم
سرمست و خرابم
تسکین ایده مز آتش عشقم یدی دریا
یوق فائده زیرا

کار ایلدی جورک دله ای غمزه سی خونخوار
گل اولمه جفاکار
گل مجلس ذوق ایلیه لم برگیجه تنها
برسن بری لیلا

## حرف الباء

طره یوب زلفکی مه رویکه گل ایتمه نقاب | شب فرقتده قالور آدم اگر چیقسه سحاب

سنی کوردکجه زبانم طوتلور آغزمده | حالمی عرض ایده رم اولمسه عاشقده حجاب

نیجه دم آتش رخسارکه دل یانمش ایکن | سیخ فرقتله ینه بغرمی گل ایتمه کباب

سرکویکده بکا جور و جفالر ایتمه | اولمز ای ماهوشم جنت اعلاده عذاب

نیلیم سنسز اولان عیش و صفایی ساقی | گوشمه گیرمز اگر اولسه ده آهنگ رباب

بزم عشرتده بولنسه اوشهم بی تکلیف | برقدح میله ایدر عاشقنی مست و خراب

ایتمه سنسز اولان عشرتی افتاده لرک

ذرّه نوش ایلر ایسه زهرا وله لیلایه شراب

داد لطفکله ایدوب مجلسی آماده بوشب
شوق لعلکله سبوده قرار باده بوشب

سیر ایدک برک سمن اچره کل رعنایی
یار مجلسده کیمنشدی پاض ساده بوشب

لبنی صونمغه وارکوکلی مرامی اوزمک
ارادم آغزنی صوردم بینه تنهاده بوشب

برنگاه ایتمیوب افتاده که کچدک کتدک
خاطرم قالدی سکا طوغریسی رؤیاده بوشب

صانکه ابرام وصال ایتمکه یوقمی چاره‌م
دوشر البته سنک پاینه لیلاده بوشب

حضرت عزتّه پرولک ایدنجه خامه‌م
باشلدی عجز ایله بلبل کبی فریاده بوشب

بزم عرفانه سزا وار اولور البت بی شک
ایتسه تخمیسنه رغبت کیچه جی زاده بوشب

یاد رخسار کله اشکم جویبار ایتدم بوشب
داغلرله سینه‌می رشک بهار ایتدم بوشب

وصلک ایتدکجه تخیل کلشن اندیشه ده
تا سحر فریاد و زارم چون هزار ایتدم بوشب

زیر قصدن دون پریشان سیر ایدوب کاکلری
عقل و فکری بنده یا هوتار مار ایتدم بوشب

زاهدا فرقت دمنده باده نوش ایتدکلرم
ایتمه تعییب آرزوی لعل یار ایتدم بوشب

کوهر عشق آلدم اما تحفه اهدا ایلیوب
کوکلمی اول شاه حسنه یادکار ایتدم بوشب

صرف ایدوب کنجینهٔ دلدن نقود اشکمی
خاکپای دلبره جوهر نثار ایتدم بوشب

عارض آلکله تیغ غمزه‌ک ایتدکجه خیال
فرقتکله جسم زارم داغدار ایتدم بوشب

زلف شب رنکله بو بخت سیاهم یاد ایدوب
دود آهمله بینه دنیایی تار ایتدم بوشب

دلده لیلا داغ آچوب سر تیز ابر و لرله آه
داغلرله سینه‌می رشک بهار ایتدم بوشب

کوز یاشم ایله دلبرمی هرکورن احباب
دیرلردی بو دریایه شرف ویردی او مهتاب

آغلتمه ظالم دوشوروب فکر وصاله
دو بذره سرشکم ایله مانندهٔ دولاب

بر بوسه دریغ ایلمه مستانه لرکدن
ساقی کرم ایت صون بزه بر قطرهٔ فشتاب

بن مسجده زاهد کیده مز سم کنهمدن
سن کیت بکا بسدر او بتک قاشلری محراب

روی سیهک سوردی بولیلا درحقه
غمنی چکرزاچمه صوفی بزه برباب

## حرف التاء

یاقدی بنه یاندردی بنی آتش فرقت
فکر ایلسه رفتارکی دل اوزکه قیامت

رحم ایتمدک عشاق بلاکشلره قطعا
ای شوخ جفاپیشه یتر ظلم و فلاکت

اغیاره وفا ایلیوب ایتدک بنی مهجور
یتمزمی آظالم چکیلن درد و مشقت

اشکم نوله چاغلرسه ده جولرکبی هربار
سونمز بنه سینه مده کی بونار حرارت

محرم ایدوب اغیاری بودم بزمکه ظالم
لیلایی ایدرسن بنه وقف غم حسرت

## مستزاد

کل مجلسه ای غنچهٔ کلزار لطافت
ویر بزمه طراوت
اولدرمدن عشاقکی بونار حرارت
کل ایله عنایت

بلبل کبی فریاد ایده یم ای کل رعنا
بن حشره قدرتا
لایقمی ایدرسن بنه اغیار ایله الفت
هیچ یوقمی مروت

پروانه کبی شمع رخ دلبره یاندم
غفلتدن اویاندم
یتمزمی اوله عاشقنی محرم وصلت
اول قدی قیامت

اغیار ایله یار اولدیغک اچون سکا کینم
ای ماه جبینم
عشاقی پراکنده ایدن ایشته بو غیرت
ای شاه ملاحت

یتمزمی فراغت عجب اغیاره وفادن
لیلایه جفادن
برنیم نگاه ایلمز عشاقه او آفت
آیا بونه حکمت

## حرف الثاء

ایتمه بو رتبه عاشقمه جور و جفا عبث
عشاق زاره ایتدیگک ای بیوفا عبث

ساقی صونرسک صونمی لعلک بکا مدام
زهر فراقی صونمه یترسن بکا عبث

یتمزمی جانا چلدیکم اشکنجهٔ رقیب
بونجه جفا و درد و غم ماجرا عبث

داغ درونه خیلی دوا ایلدی طبیب
یوق غیری چاره ایلمه سنده دوا عبث

لیلا او ماهر وقتی هرجا بیدر صقین | اولدکسه رحمی یوقدر اکا مبتلا عبث

## (حرف الجیم)

یارک عاشقلر ایله الفتی پک کوجدر کوج | اوپری وحشیدر انیسیتی پک کوجدر کوج

صقین آلدانمه کوکل وعد وصال یاره | صکره دردوالم ومحنتی پک کوجدر کوج

بنی عفو ایله اکر مجلسه کلدیسه رقیب | چکه مم طوغریسی شو ثقلتی پک کوجدر کوج

درس عشقی آچه لم درسنی واعظ قیاسون | زاهدک باردا ولور صحبتی پک کوجدر کوج

صحبتی یار ایله ده پکچه اوزاتمه لیلا
اوپری وحشیدر انیسیتی پک کوجدر کوج

علاجه اولمش ایکن یاره محتاج | ینه لایقمیدر رکیم یاره لر آج

کل وسنبلله فرقی وارمی جانا | هله رخسارکه کاکللری صاچ

قویولدی بی تکلف وصل یاره | رقیب ناکسک غایت کوزی آج

می ومحبوبی منع ایلرسه واعظ | اویردن ای دل دیوانه سن قاچ

ینه زخم آچدی لیلا یه الیله | علاجه اولمش ایکن یاره محتاج

## (حرف الحاء)

حالمی عرض ایده یم اولمز ایسم یاره صباح | بولسون الله ایچون اولسون بوکه برچاره صباح

دوشرم پاینه اول شاه جهانک بوکیجه | قتلمی سویلسه لر حضرت خنکاره صباح

چکدیکم دردی فلکدن نیجه تعبیر ایده یم | یانیجه سویلیه یم چشم سیهکاره صباح

حسرت دردوالم جانمه کار ایتدی بنم | وارایم یلواره یم وصلنی دلداره صباح

حضرت عزتی تنظیر نه حدک لیلا | نظر ایلرایسه رونق ویرر اشعاره صباح

## (حرف الخاء)

نقود اشکم آهه قاتدی اولشوخ | متاع کوکلم آلدی صاتدی اولشوخ

رقیبک ینه نکبت خانه سنده | بوشب عشاقه رعنا یاتدی اولشوخ

ایناتم وعد ایدر ایسه وصالن | بنم کبی چوغن آلداتدی اولشوخ

بزاو یناتدق بوشب اولشوخی اما | بزیده خیلیجه اویناتدی اولشوخ
نیچه دک اویله لیلا سوق غمزه | متاعم کوکلم آلدی صاتدی اولشوخ

## (حرف الدال)

عقلم ینه یغما لدی اولشوخ پریزاد | کتدکجه بکا ایتمده در ظلمنی مزداد
رحم ایلدک عشقکه یاندم یتر ایواه | تا حشره دک ایتسونمی کوکل ناله وفریاد
افکار وصالکله هلاک اولدم افندم | کل سینهٔ مجروحمی قیل وصلکله آباد
کوش ایتمدک افسانهٔ عشقمی بنم اصلا | برکرّه جک ای روح روان ایلدک یاد
لیلا قولنی ایلرایسه وصلنه محرم | بن قائلم اولدرسه ده اول غمزهٔ جلاد

بز غیریلرک بابنه باش اکدیکمز یوق
منلادن اولور اولسه ده پیکلره امداد

دمادم عاشقه ظلم ایلدکجه اول ستم معتاد | ینه دل تکیهٔ عشق اچره قیلدی نی کبی فریاد
کنار جویده دلدار ایله هم مجلس اولمشدق | کوروب مخفیجه اولدم ایلدی کافر رقیب افساد
بن عرض حاجت ایتدکجه جفایی ایلدک افزون | امان بلمزسن ای شوخ جفاجو دادکدن داد
خیال ابروانکله بو سینه م چاک چاک اولسه | ینه ای بی مروت ایلمزسن بنده که امداد
بو مذهبده عجب لطف وترحم یوقمی عشاقه | ویروب اغیاره یوز لیلایی ایتدک جور ایله ناشاد

## (حرف الذال)

درس عشقی ایلدم مجنون ایله لیلادن اخذ | کوهکنلک علمنی فرهاد بی پروادن اخذ
یانمغی پروانه دن قیلدم تعلم تا سحر | ناله وافغانی اتا بلبل شیدادن اخذ
آغلدوب بلبللری خار ایله الفت ایتمده | ایلمشدر روارایسه آنی کل رعنادن اخذ
بادهٔ لعلکله سیراب ایله ساقی ابتدا | صکره ایتسون نشئه یی دل بادهٔ حمرادن اخذ
بنده لیلا نوزی مرحومه پیرولک ایدوب | شبهه سز بو فیضی قیلدم درکه منلادن اخذ

## (حرف الراء)

جمالک کوستر اهل عشقه عمرم نور کورسنلر | ضیا سیله خراب آبادی هب معمور کورسنلر

قدوم نازنینکله صفا بخش ایله عاشقه / کلوب گتدکجه باغه اهل دنیا خور کورسنلر

گورنلر نور روحیکی اوزره اول زلف سیهکاری / پاضه قپلو گویا فرسودهٔ سمور گورسنلر

اولورسم غم دگلسن بزم صحتده صفایاب اول / همان بو عاشق آواره کی رنجور کورسنلر

کرم قیل دستنکی صون سینهٔ مجروحه بر کره / اوکلمز یاره اوزره مرهم کافور کورسنلر

دمادم خوابه وارمش چشم مستک کبی سلطانم / شراب عشقله لیلا ییده مخمور کورسنلر

غمم اولدقجه اولسم رویمال درکه منلا
اوشاهک خاک راهنده بنی مسرور کورسنلر

شبابتده گوکل شمدی دوچار حسرت اولمشدر / مکانم جای غربتده دیار حسرت اولمشدر

کچن دملر سنکله بیمنزده یاده گلدکجه / درونم وادئ محنتده نار حسرت اولمشدر

بروساتک پکار باشینه ایتیم سرفرو شمدی / دو چشمم افتراقکله پکار حسرت اولمشدر

یانمده هیچ یوق همراه و یارم آهدن غیری / فقط سینه مده یاره م یادگار حسرت اولمشدر

اچلمشدی سنک نوک مژه کدن دلده یوز بیک داغ / بکا اول داغ حالا لاله زار حسرت اولمشدر

سنی بن کنز دلده گرچه پنهان ایلدم اما / خیال کاکلک گوکلده مار حسرت اولمشدر

اسوب صاوردن غیری فراغت ایلدی لیلا
بورتبه حزنه باعث روزگار حسرت اولمشدر

بلبل کبی هر شام و سحر ناله لرم وار / پهوده دگلسن کبی بر غنچه ترم وار

پکانه نچون محرم اوله باغ وصاله / خوف ایتمه میسن گیم بنم آه سحرم وار

تا جانمه کار ایتدی بنم طعنهٔ اغیار / سویلتمه بنی داغ گوکلده نلرم وار

ظالم بنم عاشقلغمه شاهد و عادل / آل قان ایله مملومی دگل دیده لرم وار

اغیاره بینه عرض جمال ایتدک آ کافر / کتم ایلمه والله اوفندن خبرم وار

اول شوخ بزمله ایده لی عهدی فراموش
لیلا کبی اواه گوکلده کدرم وار

فنادنیاده ساقی مقصدم هب عیش و عشرتدر / امان بر باده صون عیاشنه ایام رخصتدر

خرابات اهلیدر صورتده گرچه عاشق بیمار
حریم عشقه داخل اولسه اما اهل صحبتدر

نه غم یوغیسه آقچه میفروشه ویرمگه شاهم
ویرر رهن ایله می پیر مغان ارباب همتدر

بنم میخانه ده مینوش ایدوب محبوبه میالم
گوروب طعن ایلمه زاهد که احوال شبابتدر

نی اولسه دلبر اولسه هم شراب ناب ایسه وافر
اومهله بر کیجه هم صحبت اولمق بشقه حالتدر

گورنمز اولدی خیلی دمدر ابر ایچره نهان اولمش
واروب همبزم اغیار اولدی یارب بو نه حکمتدر

جناب میر رائفدن بو در مأمولمز لیلا
بونی تنظیره همت ایلر ایسه اوزگه دولتدر

گره لر ایتدکچه بن دلدار کندین گوستزر
بحر ایچنده مهر پر انوار کندین گوسترر

سینهٔ مجروحمه آچدک یینه بر تازه داغ
نو بهار امیدر ازهار کندین گوسترر

چاره یوقدر راز عشقی دلده پنهان ایتمکه
ساغرندن بادهٔ سرشار کندین گوسترر

باعث درد درونم اهل درد ایتسه سؤال
هم باقردلدن یکا هم یار کندین گوسترر

یاردن اول نوله اغیار گلسه مجلسه
گللر آچیلمزدن اول خار کندین گوسترر

حضرت پیر ایتمدی لیلا بیده محروم فیض
طبعمی مرآت ایدوب اشعار کندین گوسترر

فطنت مرحومه بی تنظیره یوقدر قدرتم
خامهٔ تقصیرین بیلوب ناچار کندین گوسترر

خیال عارضک باغ گوگلده گلعذارمدر
آچلدی داغلر کیم سینه ده اول بهارمدر

گل امیدم آچلمز آچلدی صولدی هپ گللر
بو گلشنده فغاندن بیخبر انجق بکارمدر

حکایتدر سکا شرح دروندن دگل شکوا
سنک عشقکله یانمق تا بحشر افتخارمدر

مذن گوسدک بیلوب هپ جرمک انکار ایلمز عاشق
سبب بو انفعاله نالهٔ بی اختیارمدر

صالنک ای نخل نازم گل نولور برکره سرو آسا
سر ایکدر بو گوگلم آنده اشکم جویبارمدر

النده گلدیکی جور ایله مکرم قیلسون عشاقی
اویار بوفانک جوری هپ زیب ووقارمدر

امانت ایلدم بر تحفه جانک اول شاه خوبانه
گوگل دیرلر انک آدینه لیلا یادگارمدر

خنجر مژگانله جنگ و جدال ایلردی یار
عاشقی خشم و غضبله پایمال ایلردی یار

طور محبوب چشمی اورردی عاشقه تیر قضا
سینهٔ مجروحه تأثیرك خیال ایلردی یار

مرحمت قیلمزدی قطعا گوش ایدوب فریادمی
عاشقان افغان ایدرکن انفعال ایلردی یار

صباحدم ابر اچره نهان اولمش گوروب اغیار ایله
تا سحر اغیاره تکلیف وصال ایلردی یار

ایلدکجه آرزو لیلا او شاهك وصلنی
بر تسلی ایتمیوب یوك مکر و آل ایلردی یار

بنی سرمست ایدن اول غمزهٔ فتانکدر
نوش ایدن خون دلی دیدهٔ مستانکدر

یولوکه عاشق بیچاره‌کی قربان ایله
تکیهٔ عشقکه برباش آچیق عریانکدر

دیدم آیا نوله بلبل کبی واویلالر
دیدیلر تا بسحر ناله و افغانکدر

داد الکدن سنك ای شوخ پریزادم داد
سینه‌می یاره لین ناوك مژگانکدر

هر نه لازم ایسه لیلا قولکه امر ایله
سر کویکده سنك بندهٔ فرمانکدر

بو قدر اشعاره نیم ذره جه استعدادم
سویلین بن دکل حضرت ملانکدر

قیل مجلسی آماده نه دیرلرسه دیسونلر
اچ دلبر ایله باده نه دیرلرسه دیسونلر

عنبر کبی کاکللرنی بر کیجه عاشق
شم ایلدی رؤیاده نه دیرلرسه دیسونلر

بند ایتدی دلی سلسلهٔ زلفکه دلدار
حالا بن اوسوداده نه دیرلرسه دیسونلر

غممی بوگون ایلرسه احبابنی تعییب
بر بر چیقار عقباده نه دیرلرسه دیسونلر

بو قاره یوزم آغ اوله ده روز جزاده
شمری بکا دنیاده نه دیرلرسه دیسونلر

فرقی نه در عالمده بکا مدح ایله ذمك
صاغ اولسون احباده نه دیرلرسه دیسونلر

لیلا او پری رویه براز عرض خلوص ایت
دوش پاینه تنهاده نه دیرلرسه دیسونلر

اچ باده‌یی گلشنده نه دیرلرسه دیسونلر
عالمده سن اگلنده نه دیرلرسه دیسونلر

شبنم می صانور سیل سرشکم او جفاجو
گل کبی ایدر خنده نه دیرلرسه دیسونلر

عاشق قولکم صادقلکم بنده کم ای شوخ / تا حشره قدر بنده نه دیرلرسه دیسونلر
کیر قوینمه یانکده اکر وارسه ده اغیار / نسنه نذر اوف سنده نه دیرلرسه دیسونلر

لیلا او قمر طلعت ایله ذوق وصفا ایت
عالمده سن اکانده نه دیرلرسه دیسونلر

بر کره فلک ایلدی کوکلمی سرور / سن ایله الهی دل ویرانه‌می معمور
چکدرمه بو رنج ومحنی روز جزاده / ایتمزسن افندم بلورم عفوکی مستور
یا رب بو که طاقتی کلور سینه پر آتش / کیم بار الم چکمده‌یم جسم ایسه رنجور
بر یاره‌یی کیم سن آچه‌سن قدرتک الکله / اول یاره‌یه مرهمی اولور مرهم کافور
کیدی پدرم آهکه بر جامهٔ اسفید / شمدی بنم عینمده دکل فروهٔ سمور
نور رفز چشممدن آیردی فلک ایواه / محشر کونی باری بنی سن ایلمه مهجور
قیل حامدکی نور جمالکله صفایاب / وجهندن انک ایلمه لیلا قولکی دور

## (حرف الزاء)

نو بهار اولدی دیو ذوقی او دلدار ایتمز / رحم ایدوب عاشقنه سیر چمنزار ایتمز
بنده اول دردو بلاوار که بکا یمش ایکن / بکا ایتدکلرین اول کافرک اغیار ایتمز
بن نه حاجت که دیم دردیمی بلزمی طبیب / بیله رک خستهٔ مجروحنه تیمار ایتمز
بن نکاه ایلیه‌مم طوغریسی رسوای رقیب / هر کیجه محرم اولور وصلنه هیچ عار ایتمز
ناوک آهم ایسه مرمره ایتدی تأثیر / نقدر آغلاسم اول ظالمه آه کار ایتمز

عشق ایله کندوزنی غیب ایده یازدی لیلا
یینه بر نیم نکه چشم سیهکار ایتمز

تا سحر بلبل کبی افغان ایدنلر بزلرز / کریه مزله اول کلی خندان ایدنلر بزلرز
سر عشقی بن بوکون یاره سؤال ایتدم دیدی / عاشقی بی صبر وبی سامان ایدنلر بزلرز
می یرینه اشک چشمی نوش ایدوب ساقی همان / مرغ جانی عشقله بریان ایدنلر بزلرز
عشقله اولسنک دخی بزا ایتمیز اغیاره فاش / راز عشقی سینه‌ده پنهان ایدنلر بزلرز

جان فدا ایتمکله عید عشقه ایتدک افتخار
جانی قربان ره جانان ایدنلر بزلرز

تکیهٔ عشقنده یارک باش آچق ابدال اولوب
راه حقده جسممز عریان ایدنلر بزلرز

نوریٔ مرحومک اولدم بنده لیلا پیروی
اویله ذاتک شعرینی اذعان ایدنلر بزلرز

## مستزاد

بز عاشق شوریده لرز خلقه نهانز
اهلینه عیانز

رندان ایله در الفتمز رند جهانز
بز عاشق جانز

طعن ایتسه خراباته نوله جهلله زهاد
هیچ اولمامش آباد

بز میکده ده خاکرهٔ پیر مغانز
پیمانه کشانز

سرّ دل ویرانه‌یه انجق اوله واقف
ارباب معارف

واعظ بزی سن فهم ایده مزسن که نه جانز
صورتده بیانز

ای زاهد خر هر سوزمز ساکه ویررغم
ظن ایتمه جهنم

بزم طرفاده بینه مانند جنانز
بی شک وگمانز

ایام شباب ایتدی کذر باده یی لیلا
ترک ایتمدی حالا

رندان ایله در الفتمز رند جهانز
بز عاشق جانز

## حرف السین

کل بو باغک خارینه گلزارینه ایتمه هوس
بر جمال یاره باقمقدر جهانده ملتمس

مرد ایسک ای دل جناب حقه ایله التجا
سوز بودر کندک کبی مخلوقدن امیدی کس

ترّهات بد زبان سالوسی آلمه سمعکه
وردک اولسون جمله فانید رهمان الله بس

وارمیدر عالمده هیچ آزاده لک کیبی صفا
طوطی یه ثقلت دکلمیدر جهانده زر قفس

هر نه دردک وارسه لیلا درکه مبتلایه کل
خستهٔ عشقه بولنمزنی کبی اهل نفس

## حرف الشین

غم عشقکله گزدم مست ومدهوش
سرشکم می یرینه ایلدم نوش

گیجه تا صبح اولنجه بیقرارم
عجب ایتمزمیسن فریاد می کوش

بکا ایتدکلرک بر بر بولورسک — اولوب کندک کبی برظالمه دوش
طیانمذی قبهٔ افلاکه آهم — ایدوب بلبللری گلشنده بیهوش
نکاه مرحمتله برنظر قیل — کوروب بیچاره کی بورتبه خاموش
اوزین فرق ایلمز اصلا جهانده — اولان میخانهٔ مهلاده سرخوش

صویونذی خانقاه عشقده لیلا
قویوب ناموسی اولمشدر عباپوش

دل عشاقی صوردم بادصبحه جمله صاغلرمش — مکانی سایهٔ زلفکده کوکسنبلی باغلرمش
آقرصولرصانوردم آنده بن خون دلی اتا — اوگل رخساره قارشو عاشقانی قانلراغلرمش
اوگلمز یاره یی پک چوق پهلنلردن سؤال ایتدم — طبیب جان ودل رحم ایلیوب باغلرسه باغلرمش
یانوب آتش کبی دیداریاره بربلوک عشاق — نیچه ییللردرانلرغم اوجاغنده جراغلرمش
گیدر دیوانهٔ لیلای زلفک دشت وصحرایه — مکرقانون ایمش مسکنلری باغلرلهداغلرمش
مثلدر بغری یانقلرگزرلر وادیٔ غمده — سرشک دیدهسی جولریرینه آنده چاغلرمش
عجب حدکمیدرلیلا جناب واصفی تنظیر — اکا وار ایسه بکزر ایشنی عالمده صاغلرمش

## (حرف الصاد)

عاشقان اندیشهٔ اغیاردن اولمز خلاص — بلبل البته جفای خاردن اولمز خلاص
عشقله منصوروش کوی انا الحقده طوروب — دل کمندکاکل دلداردن اولمز خلاص
ناوک مژکان یاره سینه مز ایتدک نشان — اولسه آندن غمزهٔ خونخواردن اولمز خلاص
یانمیامی آتش دیدارکه کوردکجه بن — حشره دک پروانه زیرا ناردن اولمز خلاص
غمیدرنوش ایلسه لیلا سرشک چشمنی — مست عشق اولان می سرشاردن اولمز خلاص
نوریٔ مرحومی تنظیره جسارت ایلین — مجلس عمرفانده آزاردن اولمز خلاص

## (حرف الضاد)

عارض آلک دکلمیدر سنک گلدن غرض — نالهمی تعریفدر فریاد بلبلدن غرض
شیم ایدرکن بن نوله سنبلدن آنسم رنک وبو — کاکلک یاد ایلمکدر بوی سنبلدن غرض

گلشن عالمده تخم جنت اولسه ایستمم
آگله پیل ساقی بکا بر باده صون دیرسم اگر
تا سحر گوش ایله لیلا بلبلک فریادینی

خال رویکدر سنک ای شوخ فلفلدن غرض
بزم عشق ایچره لبکدر باکه اول ملدن غرض
ناله می تعریفده رفریاد بلبلدن غرض

(حرف الطاء)

گوکلمه ساقی می لعلکله بخش ایله نشاط
باغه عزم ایلرمیم اول غنچهم اولمزسه اگر
اشکمه رحم ایلیوب تشریف ایدرسه خانه‌ یه
دون گیجه سودای وصلکله سنک تا صبحه دک
ایله لیلا یه ترحم ایتمه اغیاره وفا

اولمسون ما بینمزده وصل ایچون جنک وهیاط
یار ایله اولسونده اولسون بزممزسم خیاط
ایلرم مرغ دلی دلداره البته سماط
عاشقان بیننده جانا پک چوق اولدی اختلاط
اولمسون ما بینمزده وصل ایچون جنک وهیاط

(حرف الظاء)

گلدی دلدارم بکا حظ ایلدم اما نه حظ
حالی عرض ایلیوب دوشدم او سروک پاینه
نیتی اولدرمکه بکزر رقیب کافری
برقاچوب گتدیکه دوزخده قرار ایتدی رقیب
دون ینه لیلا یه برسوز سویلدی مخفیجه یار

عهدینه قیلدی وفا حظ ایلدم اما نه حظ
وصلن ایلرکن رجا حظ ایلدم اما نه حظ
تیغنه ویردی جلا حظ ایلدم اما نه حظ
گتدی باشمدن بلا حظ ایلدم اما نه حظ
بوسوزی بندن یکا حظ ایلدم اما نه حظ

(حرف العین)

اولدق ینه زهرابهٔ هجرانه قانع
بلمم بوسنه نحسنه میدر بنم ایواه
اغیاره وفا باکه جفا ایتمه گیهدر
برکره جانک ای شوخ وصالکله قیل احیا
دریالره بکزرسه دخی سیل سرشکم
یارک الـمن چکمش ایکن بن نیچه ییللر
قاندی ینه لیلا غم ایله بادهٔ عشقه

ساقیده می لعلنی صونمزسه نه مانع
نوش ایتدیریور زهر غمی بزلره طالع
ایتدک یتر عشقکله بنی عالمه شایع
لایقمی همان دلده فراقک اوله لامع
ممکنمی ایده نار غم عشقکی دافع
برکره صفای کرمی اولمدی واقع
ساقیده می لعلنی صونمزسه نه مانع

## حرف الغين

کوزلرم نظارهٔ دیداردن ایتمز فراغ | بو مثللدر زاهدا اولمز باقن کوزه یاغ

تخت گاه سینه‌یه سلطان عشق ایتدی جلوس | لشکر غمله دل محزونمه قوردی اوتاغ

بزم غمده نوش ایدوب اشکم جکر قیلدم کباب | مطبخ دلده فراقکله طوتشدردم اوجاغ

رحم اید ربرکون اوله اسکی امکدارم دیو | ایلر البته یولمله عشق اوجاغنده چراغ

انکسارم روز و شب بو در رقیب کافره | دلبرک فردوس کویندن ایراغ اولسون ایراغ

مرهم وصلن اومارکن سینهٔ مجروحمه | لطفی وار اولسون ایلیه تازه تازه آچدی داغ

نیدی تشریفکله احیا ایلمشسدک بر کیجه | بود کلمی شمدی لیلا بنده‌یه که طاغ اوستی باغ

## حرف الفاء

ارباب عشقک سوردیکی ذوق وصفایه یوف | اول ذوق ایچنده چکدیکی دردو جفایه یوف

دیوانه اولدم اولمدی غمدن اوزم خلاص | عاقللرکده یاپدیغی دار الشفایه یوف

آیا ندر مرادی که کوکلمجه دونمدی | نامی فلکمیدر ندر اول بیوفایه یوف

عمر تله باقدم عالمه عمرم کبی همان | درد والمله کجمه صبح و مسایه یوف

لیلا بو غمله نوش ایده یور خون چشمنی
ارباب عشقک سوردیکی ذوق وصفایه یوف

سینه‌می قیلدمسه تیر غمزه‌که جانا هدف | بن دیدیمی جسم زارم پاره لنسون هر طرف

عاشق ناشادی اولدرمکمی بلمم نیتی | باغلدی عشاقه طوغرو لشکر مژکانی صف

اویله مجبوری اولان اول آفت جانک امان | عاقبت درد و غم عشقیله اولمزمی تلف

یار ایله همبزم ایکن اولمزمی عاشق نشئه یاب | باق قدومیله اوشوخک مجلسه کلدی شرف

برکیجه ایلرسه لیلایه او ماه عرض جمال
اهل عشقه بس دکلمیدر کمان و نای و دف

آهمک تأثیری یوق بلمم نیچون دلداره حیف | بونجه فریادم ایشتمزمی عجب کلزاره حیف

کفر زلفیله قویوب عشاقی ظلمتده همان | نور وجهن عرض ایدر هر روز و شب اغیاره حیف

عالمی ایتسم دوای درداچون کشت وگذار — برعلاج اولمزمی آیا بو دل بیماره حیف

قطع امید ایلیوب نبضدن ال چکدی طبیب — قالمدی دنیاده بو درد درونه چاره حیف

ایتدیکی ذوق وصفا لیلانک الآن یار ایله — باده کلدکجه کریبان ایدرینک پاره حیف

## (حرف القاف)

ساقیا کل اچه لم صحبت عشق — می کلرنک ایله در لذت عشق

کل بپور خون دلی نوش ایله — بزم عالمده بو در عادت عشق

زهر اولوب بادهسی بزمی کلخن — بو قدرجه بولنور راحت عشق

نیجه کنجینه لر اولدی اتلاف — قونه لی باشمزه دولت عشق

دف اولوب سینه ینه طبل آهم — قپومزده چالنور نوبت عشق

ایتمدک درده تحمل لیلا — یوقمیدر سنده عجب غیرت عشق

حالی عرض ایله جناب پیره
بولنور آنده بزه همت عشق

سنک مهرویکه جانا زمین وآسمان عاشق — سکا ای دلبر رعنا بتون اهل جهان عاشق

سنی آکدقجه ای کل تربوجسم ناتوان دترر — جمالک ایلیوب ازبر دهان عاشق زبان عاشق

کورنجه چشمم اول ماهی چیقاردم کوکلره آهی — قیامت قدیکه باللهی هر سرو روان عاشق

کوروب عشاق شیدایی سؤال ایلرسه لیلایی — ایدر بلبل کبی کوینده فریاد و فغان عاشق

## (حرف الکاف)

نالانک اولسم کریان ایدر رشک — کریانک اولسم نالان ایدر رشک

اغیار ایله می نوش ایلدکجه — بغرم آکافر بریان ایدر رشک

بیکانه یه رویک کوستروب آه — عاشقدن اما پنهان ایدر رشک

مرآت رویک کیم کورسه جانا — اول وجه باکه حیران ایدر رشک

زاهد کورر رشک رخسار یاری — سنده دمادم افغان ایدر رشک

باشدن ایاغه نور مجسم — برکره کورسک ایمان ایدر رشک

بهوده قیمه ای دل بو جانه
لیلاسنکچون آه ایلد کجه
عید وصاله قربان ایدرسک
عشق آتشنده سوزان ایدرسک

منلایه ایمان ایت مولوی اول
میدان عشقده دوران ایدرسک

یاره کوندرمکه فریاد کرک
کرمکه سهم جفاے یاره
کوکل آچمغه بو شب مجلسده
وصلن ای دل سن اوجوزمی صاندک
کاه آغلرسه دخی عشاقک
جیش درد وغمه امداد کرک
عاشقک سینه سی پولاد کرک
نی ومیله اوپریزاد کرک
مصرف یاره چوق ایراد کرک
کیجه لر وصلله دلشاد کرک

کل یتش باشک اچون لیلایه
جیش درد وغمه امداد کرک

وعدهٔ وصلی یالان سویلمه سویله کرچک
نیتک یوغیسه امدرمکه لعلک ساقی
می ومحبوبه یساغ ایلمه صوفی زیرا
هله بربوسه اچون عیده قدر بکلیه مم
یکده نازایلرایسه عاشق بیچاره لره
اولمیه بودخی اولکی کبی بنده که دک
تیتشور چکمیه لم بز دخی بهوده امک
شاعره لازم اولان کوردیکی شوخی سومک
شمدی لطف ایله اودم هرکس اوپرلر الاتک
سنده لیلا اومی طوره بمان سینه یه چاک

## (حرف اللام)

وجهکه آشفته وحیران کیم کوکلدر اول
غنچهٔ رخسارکی فکرایلیوب صبح ومسا
آه وفریاد ایلیوب هر روز وشب ماموزده
منطفی اولمز سر شکله بتم تا حشره دک
چشم جلادک بوکون ایلرسه لیلادن سؤال
ظلمکه هر وجهله شایان کیم کوکلدر اول
تا سحر بلبل کبی نالان کیم کوکلدر اول
چاغلین جولر کبی کریان کیم کوکلدر اول
همچو دوزخ آتش سوزان کیم کوکلدر اول
ای پریرو کشتهٔ مژکان کیم کوکلدر اول

سکاریله درکه منلا جلال الدینه ره

مبتلای ناله و افغان کیم کوکلدر اول

چشم مخمورک کبی بیمار کیم کوکلدر اول — برجریح خنجر آزار کیم کوکلدر اول

باغ عالم جنت اولسه داخی ایتم التفات — خار روخسهدن اولقدر بیزار کیم کوکلدر اول

دلده عشقکله آچلدی تازه تازه داغلر — باغ دلده دشمن اشجار کیم کوکلدر اول

قصدک اولدرمکسه امر ایت غمزهٔ خونخوارکه — بوینی باغلو بندهٔ ناچار کیم کوکلدر اول

صولدی گلشن داخی حالا کولمدم ای غنچه فم — تا سحر مانند بلبل زار کیم کوکلدر اول

سوز عشقی ویردی زینت دفتر دیوانمه — دردو غمدن مائل اشعار کیم کوکلدر اول

یوز چویردی شهری لیلادن قرین خار اولوب
گلشن عشقنده اما خار کیم کوکلدر اول

کوکلده کرچه آه و فغانم ادب دکل — اما نه چاره ناله لرم بی سبب دکل

ملک حسنده چونکه او شهدرکه قوللری — عرض ایلرایسه حالنی شاهه عجب دکل

بن یاندم عشقنک آتشنه کیجه کوندز آه — پروانه داخی کیجه یانار روز و شب دکل

سن ساکن اولدک سن دل و جانده هر زمان — باالله سندن غیرسی ای غنچه لب دکل

لیلایه آه و ناله لر ایتمه دیدم دیدی
اما نه چاره ناله لرم بی سبب دکل

کوکلی آلمش ایکن ای گل رعنا اول — نه روا چشم فسونکارک ایله عقلی چل

بوکیجه موی میانک کوروب اولدم مجنون — طاغیدوب عقلمی جانا باقنوردم بل بل

ینه پک سلسلهٔ زلفکه باغلندم واه — بنی عفو ایله که مجنونلغله قیردم تل

ایده لم مصحف حسنده تفائل یارک — باقه لم دوزخمی کتدی رقیب اجهل

دهری کورمی یرینه زهر ایچورر لیلایه
سیر ایت ای شوخ قمرچهره هله مجلسه کل

نور روجهک کورمکی صبح و مسا ایستر کوکل — جبههٔ پاکک کبی قبله نما ایستر کوکل

کوشه کوشه باغ جنت اولسه ده ایتمزنگاه — اویله عاجز درفنادن کیم بقا ایستر کوکل

روی یاری کورمک ایچون دیدهٔ کریانه
خاکپای عاشقاندن توتیا ایستر کوکل

قصهٔ مجنون ایله اولدی کوکل ملکی خراب
کوشهٔ میخانه ده دار الشفا ایستر کوکل

اویله بیمار ایلدی لیلایی رنج دردیار
زلف تریاقیله شمدی بر دوا ایستر کوکل

## (حرف المیم)

عالمده مشابه سکا نادر در افندم
انکار ایده مم نه کبی ظاهر در افندم

یاقدم سکا آیرمم ایکی کوزلریمی بن
هر قنده کیدر رسم سکا ناظر در افندم

کاکللریکه بند ایدوب ایتدک بنی مجنون
چشمک هله عقل آلمه ده ساحر در افندم

امرک وار ایسه عاشق بیچاره که سویله
هر خدمتکی کورمکه قادر در افندم

رد ایلمه یابکدن او بیچاره یی زیرا
لیلاسنی وصف ایتمده شاعر در افندم

دل آتش عشقک ایله یانقدر افندم
چشمم ینه آل قانه بویانقدر افندم

بلبل کبی شب تا بسحر آه ایدرم آه
جان کوزلرم عشقکله اویانقدر افندم

البته بو عاشق سکا جانک ویره جکدر
والله ایناڭ قولنه صادقدر افندم

عرفانکه دو شمز هله یوز ویرمه رقیبه
آلدانمه او غدّاره منافقدر افندم

ایتیم دل دیوانه دن اولسمه شکایت
جورک بکا هر وجهله لایقدر افندم

تاروز الستدنبریدر بلمه میک آه
لیلا سکا پیک جانله عاشقدر افندم

هر سحرده کعبهٔ کویکده اسدکچه نسیم
عاشقه زلف سیاهندن کلور عنبر شمیم

ناوک مژکانی کوندرسینهٔ مجروحمه
کوشهٔ غمزه ده دل محزونمه اولسون ندیم

قائلم بو عشقله یانمقدن ای مه روز و شب
یوق بکا دردو المدن لشقم بر یار قدیم

شدت دوزخله قورقتمه بنی کل زاهدا
عشقمه نسبت بنم بر شمیدر نار جحیم

کوشهٔ جنت دخی اولسه صفایاب اولمیز
عشقله اولدق هله کلخن بوجاغنده مقیم

ظلمی چوق ایتدک بوکون لیلایه ای شاه جهان
روز محشرده سنکله ایلسون بحث عظیم

اكتساب فیض ایچون وارسم نوله درگاهنه
شمس ومولانا كبی یوقدر دو عالمده كریم

سرشك چشممی نوش ایلرم بن می نمیدانم
صویندم خانقاه عشقمه امانی نمیدانم
مكانم گلشن ایكن گلخن عشق اولدی آخر كار
فراقك آتشندن غیری هیچ برشی نمیدانم
اگرچه مائل اولدم مطربك رفتارینه اما
ینه بو بزم فانیده نذرهی هی نمیدانم
دكل ظاهرده رؤیاده خیالك آلمق اولسیدی
ویرردم نقد جانی یاره اما پی نمیدانم

اورتبه ناله وآهمله مدهوش اولدم ای لیلا
صویندم خانقاه عشقمه امانی نمیدانم

سمت اغیاره سنكچون گیدهمم سلطانم
گندیمی مسخرهٔ ناس ایدهمم سلطانم
رشك ایدر كوكه وارد یغمه هر لحظه رقیب
بن اوسكدن آچی سوز ایشیدهمم سلطانم
دل دیوانه جگم سنده امانت طورسون
كهنه در اورسلیوب انجیدهمم سلطانم
سكا كوكلم ویره لی خیلی زمان اولمشدر
میل ایدوب غیریلره پركیدهمم سلطانم

تازه گفتاری اغیاره ویروبده لیلا
گندیمی مسخرهٔ ناس ایدهمم سلطانم

گلشنده ساقی نوش شراب ایتمك ایسترم
اول برنه مرغ جانی كباب ایتمك ایسترم
كوسترمز اولدی عاشقه اول مه جمالنی
برآه ایله جهانی خراب ایتمك ایسترم
كوردكده زیر فرده اوكیسوی دلبری
آیینهٔ جمالنه نقاب ایتمك ایسترم
ایلر ایسه مده شوقله دلداره التفات
اغیاره خشم وكین وعتاب ایتمك ایسترم

لیلا چیقارسم اول مه ایله ماهتابه گر
تا صبح اولنجه عالم آب ایتمك ایسترم

جانمه قصد ایلدكجه ای گل رعنابنم
ناله ه حیرتده قالدی بلبل شیدابنم
باكه رعنا دونكچه اغیار ایله ذوق ایلیوب
باعث اولدك آهمه وارمی صوچم امانم
سودیكم برددده دوشدم آتش عشقكله كیم
شمدی هیچ عیمده یوق دنیا ومافیهانم

ظلمك افزون ایلیوب غمزه كله قیدك جانمه
ایتمدك كجدك دل بیچاره بر كره نگاه
سن تغافل ایله ظالم طوره عشاقه همان

خدمت عشقكده جسرمم یوغیكن قطعانم
بیلمیورسك ناله وافغانمی كویانم
حالمی بلمزمی صاندك حضرت مولانم

وار ایسه معذور اوله شعرمده برایكی سقط
سینهٔ مجروحمك آثاریدر لیلانم

بندن سكا برعرض محبتدر افندم
تشریف ایدوب ایله بوكیجه بزممی احیا
اغیاره صونوب لیلرگی عاشق زاره
عاشقلریگك سایهٔ عشقكده دمادم

لایق سكا احسان ومروتدر افندم
اشاده لرگی رویكه حسرتدر افندم
كوستردیگك آلام وكدورتدر افندم
چكدكلری بارغم ومحنتدر افندم

اسرار رمزی طویمسون اغیار سیهرو
لیلاده اولان اشته بوغیرتدر افندم

ضیا سندن اووجهی آفتابی كورمدن بیلدم
فسون چشمنی عشاقه تعریفه حاجت یوق
ینه كوینده بر مجلس مهیا ایلدی عشاق
كواكب صایمه قابلمی سماده ای مه رخشان
عجب كیمدر دیو دلدارە لیلایی صورمشلر

سیه كاكلدن ایتمشدر نقابی كورمدن بیلدم
نصل مخموردر اول مست شرابی كورمدن بیلدم
جكرسوزمدر اول بزمك كبابی كورمدن بیلدم
سنك عشاقگك اولمز حسابی كورمدن بیلدم
یاتور سرمست وحیران اول خرابی كورمدن بیلدم

هزاران آفرین اشعارینه نوری مرحومك
ایدرمش مرده لر احیا خطابی كورمدن بیلدم

كورمدن سلسلهٔ زلفگی جانا بیلورم
یوزیمه قارشو یمین ایلمه بیهوده یتر
بیلورم بلبله ایتدیگگ ایتمز كللر
نگاه ایتدیگنی بلمزمی صانورسك ای شوخ
سینهٔ صافكه دقتله نگاه ایتدكجه

دخی یاد ایلر ایكن عقلمی یغما بیلورم
كذبله ایلدیگك وعده یی زیرا بیلورم
كمسه یه صورمم آ ظالم سنی رعنا بیلورم
حیله كار اولدیغكی سویلمم اما بیلورم
انی بن كندیمه مرآت مجلا بیلورم

دیدی دلدار کوروب آه درونم بوکیجه
یترا حوالکی عرض ایلمه لیلا پهلورم

بوشب اول شوخ جفاپیشه ایله می چاقه لم ... رشکله تا بسحر قلب رقیبی یاقه لم
ناوک آهیم ایله ایلیوب اغیاری هلاک ... ینه اولمزسه اگر باشنه چنگل طاقه لم
کیده لم سمت رقیبه که غزا نیتنه ... کافرک باشنه باری ایکی اکسر قاقه لم
بزیده تیر ستمله یترا نجتدی فلک ... براز عاشقلر ایله بزدخی سیره باقه لم

سمتنه اوغرامیوب نازایده یورلیلایه
ینه بر جرعه صفت کوینه یارک آقه لم

بردقیقه قالمدی عشقکله خواب وراحتم ... کیجه کوندز فکر وصالکله کچر هر ساعتم
آه وزاراهیمکده یم زنجیر زلفک یاد ایدوب ... طرفه مجنونم ینه دیوانه لکله شهرتم
اویله بند ایتدیکه کوزکله دل دیوانه یی ... شمدی یوسف اولسه یوقدر غیره میل ورغبتم
ایشلمکدن تا بو رتبه تیرمژکانک دله ... قوردیغم بو روزهٔ هجرانی طوتمق نیتم
نجمتک تزویر دریارک جفاکار اولدیغی ... طالعم عقرب میدر بلمم مکدر طینتم
یلقوان کیبی کزر دلدارک آردنجه رقیب ... طوغریسی اشته بوساعت قالمدی امنیتم
وقتیدر دکله فغانم بزه کل ای ماهرو ... براوزون افسانه در لیلا توکنمز صحبتم
واراکن ظاهرده محمودخان کبی خنکاریز ... سایهٔ منلاده غیری چرخه یوقدر رغبتم

## (حرف النون)

بررتبه جانا حالمی ایتدک یمان امان ... کافرلر آغلدی کوروب ای مسلمان امان
اغیاره قارشو طره لرک شانه لندروب ... عشاقی غیری ایتمه پریشان امان امان
مطرب چیقاردم ناله می بنده سپهره دک ... پیرولک ایتدی آهمه کویا کمان امان
جاناچیقاره سینه دن اسهام غمزه کی ... کنز دلمده طورسون اوباری نهان امان
چرخ دنی قوباشنه چالسون صفاسنی ... بالله دکل کوزمده صاناورسم جهان امان
اسرار عشقی فهم ایده مزسن قوصحبتی ... زاهد یتر یتر نیجه بر امتحان امان

واعظ قپارسه رنده نه غم باب جنتی
لیلا آچقدر درکه پیر مغان امان

ینه قاچدی اوشوخ وردنازم مبتلالردن — اوصانذی غالبا شب تاسحر آه ونوالردن
نه یاپسم نیله آکلتسم عجب حال دل زاری — اوظالم سوفایک بیخبر در آشنالردن
عجبمی بکلسم یاتسم اوشاهک رهکذار رنده — فقرا امید احسان ایلر البت پادشالردن
اثر ایلرمی کوزداغی رقیبک عاشق زاره — سنک عشقکله کوکلم آرته قالدی چوق بلالردن

بو مصراعی وحیدک نوله منقوش اولسه لیلایه
جفادن غیری ننه کوردم بن سوفالردن

بهار ایامیدر بر کره جانا عزم باغ اولسون — آچیلسون لاله‌لر عشقکله سینه‌م داغ داغ اولسون
مهیا اولدی بر مجلس نه مجلسدر بهشت آسا — هب ارباب صفا کلسونده اغیاره یساغ اولسون
اوشاه کشور حسنک اولورسه باکه احسانی — کلوب دیوانه کوکلم یانسون اما بر چراغ اولسون
خبردار ایلیک یاری مبارک روز عید اولدی — ال عشاقه اوپدرمز ایسه یاری ایاغ اولسون

اکر رحم ایلیوب برکز سؤال ایلرسه لیلایی
تلفدر راه عشقنده آنک قوج باشی صاغ اولسون

کورسیدی بنم سودیکمی برکیجه مجنون — لیلی ایچون اولمزایدی احوالی دکرکون
دل بغلنه لی سلسلهٔ زلفنه یارک — دیوانه‌لکم دمبدم اولمقده درافزون
اول زلفی پریشان کوره‌نک عقلی قالورمی — یغمایه ویرر اولسه دخی عقل فلاطون
حسرت اوله لی آینهٔ رویکه جانا — دیوانه‌لکم دمبدم اولمقده درافزون

لیلا قولکه باشک ایچون رحم ایت افندم
زیرا ایکی کوزلری آنک اشک ایله پرخون

نیچه برای دل دیوانه سنده درد وغم طورسون — برازده باده نوش اولده یانده جام جم طورسون
می ومحبوبله سن باغ عشرتده صفایاب اول — بوطرز خاصله مجلسده ساقی محتشم طورسون
شراب لعلکی صون جابجا عشاقه ای ساقی — کوکللر نشئه یاب اولسونده اغیاره الم طورسون

بو کیفیتله بزمی جنت آسا پرضیا ایله — کتور ساقی می نابی که زیرابن دیمم طورسون
ینه آچدرمه آغزم سو دیکک باشی ایچون لیلا — سنکله پنهمزده ماجرایی سویلمم طورسون

## (حرف الواو)

حسرت وردرخکله آغلرم ای ماهرو — بلبل ایلرمه عجبمی نوبهاره آرزو
چوزمه زلفکی ای پری عقلم پریشان ایلدک — اوستومه لایقمیدر غم لشکری ایده غلو
عاشقم عاشق بو یولده لاابالی مشربم — یار ایچون اولسم دخی اغیاره ایتمم سرفرو
عرض دیدار ایله ده پکانه یه لیل و نهار — عاشق بیچاره لرقان آغلسون لایقمی بو
چوق فغان ایتدک درکونده اما بیلمدی — روبرو عرض ایله لیلا حالکی شمدنکرو

## (حرف الهاء)

هر لحظه ده بردو نذروب آلدار بنی دکله — بن اوغراشه مم طوغریسی بو چرخ فلکله
آل عاشقکی قوینوکه ایام شتاده — بو یله یاتیلورمی یالکزسا ده یلکله
اخلاقی دخی حسنی کبی اولسه ایدی آه — اول شوخک عجب فرقی اولورمیدی ملکله
چنکانه میدر اصلی رقیبک نذر آیا — کوردم آنی سوق ایچره بو کون کجدی الکله

لیلا ایده مم یار ایچون اغیاره مدارا
بن اوغراشه مم طوغریسی بو چرخ فلکله

چشمی کبی مستانه قیافت بودراشته — اوزجانمه قصد ایلین آفت بودراشته
دقتله نکاه ایلیوب اول شمع جماله — یاندم ینه بن سوز حرارت بودراشته
کل یانمه پروانهٔ حسنم دیدی اول شوخ — پیکسلره الطاف و مروّت بودراشته
برکون بن او مهپاره یی اغیار ایله کوردم — حالا چکیلان درد و مشقت بودراشته
انجمنه سن احبابکی انجمنیه سندن — بو عالم فانیده ظرافت بودراشته
تشریفنی ابرام ایدرم بزمه او شوخک — کوردکجه او دلدار ایله صحبت بودراشته
لیلا اولوب اهل هنرک عفوینه مغرور — واصف بکی نظیره جسارت بودراشته

کیفی پیلور آلمزسه بو مضمونی واصف

اشعار نه رونق ویرن عزت بو دراشته

دون کلدم او جوان ایله مجلسده بریره
بکزتمش ابروانی کسکین خنجره

چشم سیاهی قتلمه مجبور اولور رهمان
عرض ایلدکجه حالمی پیک کره دلبره

بیهوده ایتمه قان مدد قیمیسم جانمه
لطف ایله تیر غمزه کی صرف ایتمه یوق یره

عرض ایلر ایدم حضرت اللهه حالمی
اولمهله ماجرا مزا کر قالسه محشره

لیلاا وشخصه آتش دوزخ بعیداولور
کیممکه تقرّب ایلیه اولاد حیدره

(مستزاد)

دنیایی طوتشدرمده افلاکه چیقوب آه
یار اولمدی آکاه

حال دل زاره ینه رحم ایتمدی اول شاه
یا بذم بوکه بالله

کاکلری سوداسی بنی ایلدی مجنون
چشمی ایدوب افسون

دوشدی یکیدن دشته ینه بودل کمراه
امداد ایده الله

قان آغلیورم یادلبکله ینه جانا
سن طویمدک اما

یوق راه محبتده بکا هیچ مدد خواه
نه یار ونه همراه

ایتسم اوهی کلبهٔ احزانمه دعوت
ایلردی اجابت

بزاولمیه جق یرده می اخشاملدی اول ماه
صبح اولمده ایواه

لیلایی هلاک ایلدی برکوزلری آهو
بر زلفی سمن بو

اکلنجه بکا شمدی همان آه سحرکاه
تا صبحه قدر واه

(حرف الیاء)

اوشاه حسنک ابروی سحکاری کمان اولدی
دل مجروح حمزده تیر مژکانه نشان اولدی

سن اول کورو شده بربرنه کیردیلر عشاق
بکا صورآنی مژکانک اوجندن نیجه قان اولدی

نیجه دملردر اول مهرو اولوب هم مجلس اغیار
فراموش ایلدی عشاقنی کوزدن نهان اولدی

بنی تشهیر ایدن عالمده طبع شاعری انجق
نه یوزدن صاندیلر بوداغ پنهانم عیان اولدی

اوکلرویک طویوب تشریفنی طرف چمنزاره
سرشک چشممز اول سویه آب آسا روان اولدی

یتر

یتر لیلا یتر احوالکی عرض ایتمه دلداره ❊ گوزللرده وفا یوق غالبا آخر زمان اولدی

درمنلا جلال الدینه سنده انتساب ایله
اکا بنده اولان چوق کمسه‌لر شاه جهان اولدی

بن سحاب اگرچه آزارکن گیجه مهپاره‌لری ❊ اوسیه زلفی گلوب آشدی ینه قاره‌لری

یانوب عشقکله گیجه تا سحر آه ایتدم ❊ فکر خالکله صایوب انجم سیاره‌لری

گیجه‌لر صبحه قدر محرم وصلک اغیار ❊ یوق یره صرف ایده رم بن یولوکه پاره‌لری

حال زارم ایشیدوب سودیکم ایتمه تعییب ❊ گورمدکمی عجبا دون گیجه آواره‌لری

باق نه حاله قودی لیلایی اوچشم فتان ❊ تیر مژگانی آچوب سینه مزه یاره‌لری

هله بر شهرنه ایسه بنده مولانا یز
رد ایدرمی یا قپوسنده کی بیچاره‌لری

داغ درونی آچمیه یم یاره بردخی ❊ فاش ایتمیه بو سرمی اغیاره بردخی

صدپاره پاره سینه مه باق ای طبیب جان ❊ اولمکدن اوزگه وارمی بوکه چاره بردخی

دون سیره چیقدی گوردی او سرو خرامنی ❊ دل میل ایدرمی سیر چمنزاره بردخی

جولر دراشکم آنده کی مژگانم اولدی شاخ ❊ تا حشره اولنجه باقمیم اشجاره بردخی

ناله مدن اول شه ایلر ایسه کین وانفعال ❊ اول سویه وارمز عاشق بیچاره بردخی

ای دل معارف اهلی نسیبای شاعری ❊ گورسه باقرمی سنده کی اشعاره بردخی

لیلا صفا درجان ودله بو نظیره مز
اولمزسه غمی زخم دله چاره بردخی

شمع رخ جانانه پروانه‌یم شمدی ❊ باق اچدیکم آل قانه مستانه‌یم شمدی

فریادمی گوش ایله عشاقی خموش ایله ❊ گل باده‌یی نوش ایله میخانه‌یم شمدی

اول زلف سمن بویه میل ایتدی دل ابرویه ❊ باغلندم اوگیسویه دیوانه‌یم شمدی

عالمه بللودر اسرارم یوقدر بنم اغیارم ❊ بلمزمی اودلدارم افسانه‌یم شمدی

عشقکله خراب اولدم دنیاده سنی بولدم ❊ بیک کز بوشانوب طولدم پیمانه‌یم شمدی

آثار نسیبائی لیلایه ایدوب تحریر | ایتدم آنی بن نظیر بردانه نم شمدی

اولدک ایسه افتاده می ویره صقین باده
خمخانهٔ منلاده میخانه نم شمدی

فلک دردو محنتله دانهٔ عمرم چورتدردی | تنم مجروح ایدوب غم آسیابنده اوکوتدردی
بومیدان محبت ایچره باقای صاچلری لیلی | سنکله ماجرامز قیس و فرهادی اونوتدردی
لیال عمده قیدکا کاکله تا سحرای ماه | نیچه دمدر فسانه م روح مجنونی اویوتدردی
نیچولدی ای پری اول یانوب یاقلدیغم دملر | هوای عشقک اماطتلی جانمدن صوغتدردی
بودم ماءالحیات اولسه دخی نوش ایلمم ساقی | بکا هجر و فراقک آجی آجی زهر یوتدردی
ایشتدم همدم خار اولدیغک اول غنچهٔ رعنا | صبا کلدی بو سوزله تنده هب قانم قورتدردی

دمادم روحی شاد اولسون بزه استادمز لیلا
الف بادن چوق اول نسخهٔ عشقی اوقوتدردی

برسنجلین دلبر رعنا بولنورمی | برسنجلین عاشق شیدا بولنورمی
عشاق بلاکشلره آیینه نه حاجت | سینه کبی مرآت مجلا بولنورمی
بربن کبی تا حشره قدر عاشق صادق | سلطانمسه بن سویلمم اما بولنورمی
برایکی اوچ احباب اولوب آه اولمسه اغیار | آیا اوپریه برکیجه تنها بولنورمی

بیلمزسک اگر کندوکی لیلایه سؤال ایت
برسنجلین دلبر رعنا بولنورمی

وصل امیدیله اومهرو اویه لاندردی بنی | کیجه تا صبحه قدر نافله یاندردی بنی
عجبا جور و ستملردن اوصانمزمی او شوخ | هله اغیاره تکاپودن اوصاندردی بنی
روزهٔ هجرینی طوتدرمغه اول ماهوشم | شمعهٔ آهله اما که اویاندردی بنی
بن یانوب آغلرم اول خنده لر ایلر طورمز | اشک چشمله قیزل قانه بویاندردی بنی

ینه دک ایله امیده دوشوروب لیلایی
اویالان سوزلرینه کافر ایناندردی بنی

خستهٔ زار و نزارم سنی سودم سولی | قالمدی صبر و قرارم سنی سودم سولی
کیچه تا صبحه قدر کعبهٔ کویکده سنک | ناله لر ایلمه کارم سنی سودم سولی
جکرم پاره لدک ناوک مژکانکله | دردیمه چاره آرارم سنی سودم سولی
غم اغیار ایله ای شوخ اوصانوب جانمدن | تارک شهر و دیارم سنی سودم سولی
سن کلمحرم اغیار سپهر و اولدک | مبتلای غم خارم سنی سودم سولی
ای پری حالمه رحم ایلمدک بر کره | طوغریسی بوکه ینارم سنی سودم سولی

قومدک ذره قدر تاب و توان لیلاده
قالمدی صبر و قرارم سنی سودم سولی

سیر ایله چرخ نتدی بو آواره کوکلی | قیلمدی شکسته ایلدی پک پاره کوکلی
یوز مغلطه یله سلسلهٔ عشقه دوش ایدوب | بند ایتدی حیف زلف سیهکاره کوکلی
کوندردم آنی یاره امید پیام ایله | آلدی نه چاره ویرمدی بی چاره کوکلی
کیمدر بو راز کوکلی بندن سؤال ایدن | یوق بنده شمدی ویردم او دلداره کوکلی

لیلایی بویله سویلدن عشقکدر رشها
فکر کله مائل ایلدی اشعاره کوکلی

عقلمی طوب کبی طفل خیالک چله لی | نامیمز عاقل ایکن اولدی بو عالمده دلی
مطربک شیوهٔ رفتارینه میل ایلیه لی | سویلرم شمدی او سودا ایله یلا یله لی
بر زمان نای و کمان دکلمز ایدک کویا | شمدی طنبور کی اولوب عشقله آه اورطه تلی
بحر عشق ایچره او ماهی ارارم بو نیجه زمان | قالمدی تاب و توانم بن آنکچون یله لی

یار ایله بزممی لیلا سکا تعریف ایده مم
کورمدم اویله صفا بزم جهانه کله لی

کیچه لر ایتدیکم آه ایتدی آکاه سنی | آه و فریاددن آکاه ایده الله سنی
قیمتم بیلدیررم بن سکا بر کون البت | حالمه واقف ایدر آه سحرکاه سنی
ایلدک آینه وش رویکه حیران اما | یاد ایدوب آه ایدرم کوکلمه هرکاه سنی

چکدیگم سویلمیم برده سن انصاف ایله — یا قمسون سوز دلم نالهٔ جانکاه سنی
ایتدیگك جوره پشیمان اوله جقسك آخر — ایده رم حقمه حواله سنی بالله سنی
بو قدر آهنمه رحم ایلمدك لیلا نك — آه و فریاددن آگاه ایده الله سنی

تم



(ترکیب بند نظیرهٔ روحیٔ بغدادی)

زاهد بزی طعن ایتمه که الله پرستز — اول شوق محبت ایله پیمانه شکستز
تا روز الستدنبری می نوش ایده کلدك — صانمك بزی ظاهرده کی میخانه ده مستز
خاك رهیز جرعه صفت پیر مغانك — دوشدك درمیخانه ده بز خاك ایله پستز
همز می عزیزم بزه بو لطف وکرملر — هب اهل معارف ایله بز دست بدستز
هر گوشهٔ میخانه بزم مسکنمز در — چوقدن بو خرابتده بز باده پرستز

از جان و گوگل گوش ایده رز نای و ربابی
میخانه ده نوش ایلمشز کهنه شرابی

ای دل صافتوب ذوقنه آلدانمه جهانك — جان گوزلرك آچ اصلنه ایرسر نهانك
میخانه ده می نوش ایده رك مست و خراب اول — بیك جان ایله دوش آیاغنه پیر مغانك

سموری گیوب طنطنه یی باشنه آلمه
دیوانه گبی راه توکلده مقیم اول
اکلنجه ایدک کندیکه زنجیر جنونی

ذوق ایستر ایسک قدرینی پیل کهنه عبانک
عقله اوزه نوب دکلمه پندن عقلانک
گیسوسنه باغلن هله بر ماهلقانک

آیینه گبی عارض دلداره نظر قیل
ای جان و کوکل عشق حقیقی یه گذر قیل

قان آغلمدن ششمدی دو چشم طولو نمدر
ارباب هنر خاک مذلتده دمادم
احبابمه عرض ایلیم احوالی بونی دیر
سن اولمه مکدر کوروب اقبال جهانی
اتا بنی برحاله قودی نشأهٔ غربت

چرخک بکا بخشش ایلدیکی هجر ایله غمدر
ششمدی جهلا زمره سی شایان کرمدر
اهل دله اکلنجه اولان درد والمدر
گید کلری بالله کفن ایچدیکی سمدر
نوش ایلدیکم می یرینه زهر ستمدر

یارب بکا رحم ایله که آتشلره یاندم
بالله بو بار غمی چکمکدن اوصاندم

کوکسکده اگر وار ایسه ساقی سنک ایمان
دلتشنه لکم سویلر ایسم بن سکا ساقی
دلده یرک اولماسه و چشمده خیالک
دردو غم و هجرانله گچمکده در عمرم
برکره نگاه ایت دل دیوانه یه شاهم

صون باده یی عیاشکی قیل خرم و خندان
کافر دخی رحم ایلر او دم قنده مسلمان
صهبای فراقک بنی ایلر ایدی سوزان
حیفا بکا اولمزسه اگر همت پیران
بلبل گبی کوکده ایدر ناله و افغان

دل بلبل نالان ایسه بوتن قفسمدر
ساقی کتور اول باده یی آخر نفسمدر

اول غمزه سی فتان ایده لی عقلمی زائل
عاشق دل دیوانه دن ایلرمی شکایت
اول چشم سخنگولریده بویله قالورسه
زاهد نوله منکر ایسه انوار جماله

هر لحظه ده مجروح و خراب اولمده در دل
هر کوردیکی مهرویه اگر اولمسه مائل
چوق قان ایده جکدر پهلورم غمزهٔ قاتل
آثار خدایی بکم آکلرمی او غافل

اوکرندن اوّل درمدرسه‌یی صوفی | بن مکتب عشق ایچره دکلدم یینه جاهل

ای دل یینه سن رازدلی ایلمه پنهان
برکون اوله احوالمزه رحم ایده یاران

بن بربته دل بغلیه‌لی خیلی زماندر | عقل آلمه‌ده کافرینه‌یمان رندجهاندر
احوال پریشانمی سویلرسم او شاهه | دیرکه شعراسوزلری باللّه یالاندر
جان ویرمیجک ظلمنه اول کافرایمانمز | آل جانمی یارب او جفاکاری ایناندر
آیین قدیم ایسه اکر عشقله یانمق | لیلا قولکی آتش هجرانه یاندر
ای باد صبا کوزلری مخموره کیدرسک | بومطلعی یاد ایله او دلداری اویاندر

وجهکده کورلدنبری بزنور خدایی
اول شوقله ترک ایلمشز راه هوایی

ترجیع بند

عجب اول ماهرو کیملرله انسیتده درشمدی | رقیب خرمنشله قورقرم الفتده درشمدی
صفایاب اولدی اعدا مجلس عشرتده درشمدی | جهانده رویٔ راحت کورمسون راحتده درشمدی
دل دیوانه جیفا وادیٔ محنتده درشمدی | جدا اولدی وطندن آتش فرقتده درشمدی

مکانی کلشن ایکن کلخن ذلّتده درشمدی
بلاکش عاشق شوریده دل غربتده درشمدی

فلک برشاعری مهجور قیلدی خانماندن | ینارسه غم دکل خوف ایتدی سوزلسانندن
کچوب بردلبرک بیللرجه طاق ابرواندن | اوصاندردی جهانی ناله وآه وفغانندن
دیار غربته آمد شد ایلریوق مکاندن | آیرمزروزوشب بومطلع غرّایی یانندن

مکانی کلشن ایکن کلخن ذلّتده درشمدی
بلاکش عاشق شوریده دل غربتده درشمدی

نه رتبه آه وفریاد ایتسه بلبل باغ دنیاده | مثلدر سویلنور ربوی وفایوق وردحمراده
مروّت قالمدی اهل دله سوی احباده | نه رندکتته داننده نه قطعا اهل تقواده

ينه ترك ديار ايتدى آنكچون موره وى زاده — ايشتدمكه اوقوربو مطلعى شهر بروساده

مكانى گلشن ايكن گلخن ذلتده درشمدى
بلاكش عاشق شوريده دل غربتده درشمدى

لبكسز توبه شهد نصكره جانا بادۀ نابه — كه سنسز چيقدم اى ماهرو بر كره مهتابه
دل ديوانه دوراولدى وطندن دوشدى گردابه — بوشب خلياى جانان ايله بنداخى واروب خوابه
گورندى آشنالر جمله بربرچشم پرتابه — ديدم بو بيت دلسوزى يانوب ياقلدم احبابه

مكانى گلشن ايكن گلخن ذلتده درشمدى
بلاكش عاشق شوريده دل غربتده درشمدى

جهان بازيچه سندن اولمدك آگاه بيلمزسك — سنكچون چكديكم دردوبلايى واه بيلمزسك
بيلورسك كاهجه ليلايى اما گاه بيلمزسك — گوزلسك گرچه اما هيچ رسم وراه بيلمزسك
امان بيلمزسك اى شوخ جفاجو آه بيلمزسك — سؤال ايله نه دردده مبتلا اى ماه بيلمزسك

مكانى گلشن ايكن گلخن ذلتده درشمدى
بلاكش عاشق شوريده دل غربتده درشمدى

تخميس بيت محمود نديم

شب فرقتده بكا اشكم اولوب يار وپناه — بزه گوسترمدى گون ذره قدر بخت سياه
تيروش جانمه گچدى او غضوبانه نگاه — نه عجب وصلت دلداره گوكل بولمدى راه
رحم ايدوب حالمه ايلمدى لطف ونگاه — بنى قان آغلده رق گتدى ينه اول يوزى ماه

آه اى چرخ فلك يانذم الندن صدآه
سنى الله ايده درد وغم دلدن آگاه

بزه بيك شوقله گلدكجه او بدر تابان — يقلور نعرۀ ياهو ايله گلزار جهان
ذره رحم ايتميوب عشاقنه اول قاشى كمان — طورميوب جانمه قصد ايلر او چشم فتان
بنم احوالمه اولمش ايكن عالم حيران — برطرفدن دخى سن قلبمى ايتدك ويران

آه اى چرخ فلك يانذم الكدن صدآه

سنی الله ایده دردوغم دلدن آگاه

ینه پك جانمه كار ایلدی روز حسرت | كیره مم باغ بهشته اولنور رسم دعوت
یار سزا كلنه مم اولسه ده قصر جنت | دل زارم ایله انس ایلدی حزن ومحنت
بنی بر رتبه علیل ایلدی درد فرقت | شمدی تدبیر فلاطون ایله كلمز صحت

آه ای چرخ فلك یاندم الكدن صد آه
سنی الله ایده دردوغم دلدن آگاه

بو قدر جوره كوكل سویله تحملمی ایدر | قصدی اولدرمك ایسه یار تغافلمی ایدر
بزه تشریفه او هرجایی تنزلمی ایدر | ورد رخسارینه كویا بنی بلبلمی ایدر
كاه اول غنچه دهن زلفنی سنبلمی ایدر | عاشقك بوینته زنجیر تسلسل می ایدر

آه ای چرخ فلك یاندم الكدن صد آه
سنی الله ایده دردوغم دلدن آگاه

فكر دلدار ایله سن بغرمی پرخون ایتدك | دمبدم سودیكمك ظلمنی افزون ایتدك
او شهه جور وجفایی ینه قانون ایتدك | وصلت یار ایله اعدالری ممنون ایتدك
جور ایله عاشق بیچاره یی محزون ایتدك | زلف لیلی سنه لیلا ییده مجنون ایتدك

آه ای چرخ فلك یاندم الكدن صد آه
سنی الله ایده دردوغم دلدن آگاه

تخمیس بیت عزت رحمه الله

نظمم طوتیلور وصلت دلداره ایرنجه | اول زلف پریشانله عقلم كیدر رنجه
سوز وارمی او مهرویه هر اطواری یرنجه | صاردی ینه فرمایشنی اینجه بلنجه

مجنون كبی عاشقلری وار زلفی تلنجه
لیلی سوزی افسانه در اول ماهه كلنجه

كلدی ینه بزمه او مهم بر كلیش اما | ایتدی نیجه بیپك حیله ایله عقلمی یغما
بر یرده بو انسه طوتلم عاشق شیدا | المی دكر احوالنی عرض ایتمكه تنها

مجنون کبی عاشقلری وار زلفی تلنجه
لیلی سوزی افسانه در اول ماهه گلنجه

گوینده ایدر لرسه ده بلبل کبی فریاد
هپ گونبگون ایمکده دینه ظلمنی مزداد
رحم ایلمز عاشقلره اول شوخ پریزاد
پیک عاشق مهجوری‌نه ایلرمی بر امداد

مجنون کبی عاشقلری وار زلفی تلنجه
لیلی سوزی افسانه در اول ماهه گلنجه

گورسک نه قیامتدر او نورسته نهالی
عمله کچیور عاشقک ایام ولیالی
زلفینه صارل وار ایسه بوینوه وبالی
برکمسه نک احوالنی یوق عرضه مجالی

مجنون کبی عاشقلری وار زلفی تلنجه
لیلی سوزی افسانه در اول ماهه گلنجه

عشاق ایله زین اولسه اگر مجلس عشرت
اول شوخ نگاه ایمکه لیلایه نه زحمت
دگمز برینه حالنی عرض ایمکه نوبت
بومطلعی یاد ایتمده در حضرت عزت

مجنون کبی عاشقلری وار زلفی تلنجه
لیلی سوزی افسانه در اول ماهه گلنجه

## تخمیس بیت عزت

چاک چاک ایلر ایسم عیب ایلمه پیراهنی
چشم جلادک دکلمی جسم زارم دشمنی
عازم راه عدم اولمق دکلمی اهونی
صانمه کیم بیهوده در گوکلمده آه و شیونی
آتش غیرتله افنا ایلدم جان و تنی
سودیکم کیم قورتارر زنجیر زلفکدن بنی

گورممک یکدر گوروب دیوانه اولمقدن سنی

باشمه سودای عشقکله نلر گلدی نلر
ایلمز میسک عجب ای شوخ مولادن حذر
طورمیوب آه ایلرم بلبل کبی شام و سحر
دردو محنتله شبابتده آغردی موی سر
هپ سنک سایه‌کده حاصل ایتدیکم دردو کدر
سودیکم کیم قورتارر زنجیر زلفکدن بنی

گورممک یکدر گوروب دیوانه اولمقدن سنی

هر کورن برکره طرز وطوره که مفتون اولور
حسرت لعلکله هب سیل سرشکی خون اولور
سن صاچی لیلایه چوق اهل خرد مجنون اولور
ماهرویک کورمین تا حشره دک محزون اولور
آتش دیداره که یاندقجه دل ممنون اولور
سودیکم کیم قورتارر زنجیر زلفکدن بنی

کورممک یکدر کوروب دیوانه اولمقدن سنی

کیجه لرتا صبحه دک بلبل کبی نالانکم
عاقبت جانا شهید ناوک مژکانکم
هم اسیر کاکلک هم مست وسرکردانکم
خنجر هجرکله مجروح ایلمه ویرانکم
دل خلاص اولمق نه ممکن بندهٔ فرمانکم
سودیکم کیم قورتارر زنجیر زلفکدن بنی

کورممک یکدر کوروب دیوانه اولمقدن سنی

اول جفاجو نک هله باق اینجه درغایت بلی
بن کبی بیک عاشقی بند ایلدی زلفک تلی
عزتک بویتنی یاره مکر عرض ایتملی
سیر ایدوب اندامنی لیلاده اولمزمی دلی
حالنی عرض ایتمکه برکمسه نک دکمز الی
سودیکم کیم قورتارر زنجیر زلفکدن بنی

کورممک یکدر کوروب دیوانه اولمقدن سنی

تخمیس غزل صدقی خلیفهٔ امّی سنان قدس سره

نار عشقک دلده بسدر غیری مهمان ایستمز
جاننی حقه ویرر بر بشقه جانان ایستمز
کتم ایدوب اسرار عشقی چشم کریان ایستمز
واصل بالله اولانلر غیری احسان ایستمز

سیر ایدوب یارک جمالن اوزکه سیران ایستمز

ایکی عالم ترکنه بیل عشق مولا در سبب
می یرینه کاسه زهر ایچرسه روز وشب
جان واملاکی بو یولده ویر دیلر یغمایه هب
درد دلدار عاشقک درماندر ایلر طلب

اول بلادن خط ایدر دردینه درمان ایستمز

عاشق الله اولانلر نوش ایدر خون جکر
غیب ایدوب ناموس وعاری قویدیلر میدانه سر
منکرک طاشندن اصلا آنلره کلمز ضرر
جنته چکمز تحسر ایلمز غیره نظر

کوشک وباغ وروضه وحوری وغلمان ایستمز

پند پیری کیم بودمده جان ودلدن کوش ایدر
باغه قارشو ناله سی بلبللر[illegible]موش ایدر

ساقئ روز ازل اهل دلی سرخوش ایدر — دست قدرتدن شراب زندگانی نوش ایدر
تا ابد مخمور اولور علم ایله عرفان ایسترز

تارک دنیا اولان برملکه مالک اولدیکیم — طالب عقبا اولان برملکه مالک اولدیکیم
عشقله رسوا اولان برملکه مالک اولدیکیم — عاشق مولا اولان برملکه مالک اولدیکیم
معفیده شاه اولدی پس ملک سلیمان ایسترز

تخت گاه ملک قلبک برا اولو خاقانیسک — عاشق دلبر دکانک جانی اچره جانیسک
خسته ایلانک خدایا دردینک درمانیسک — گوکلمک سلطانیسک هم جانمک جانانیسک
صدقیه سن جان یترسک بر دخی جان ایسترز

(تخمیس غزل باقی)

یوربا غه سنی هم عاشق ناچاری گورسنلر — یولوکده روینی فرش ایلین ازهاری گورسنلر
گوزم یاشیله حاصل ایتدیکم اشجاری گورسنلر — آچل باغک گل نسرینی اول رخساری گورسنلر
صالن سرو صنوبر شیوهٔ رفتاری گورسنلر

گورنسه عاشق دلخسته یه اول ماه تابانم — ویردم مالک هب قالمیوب هیچ صبر و سامانم
شهید عشق اولوب جانا بو یاندی قانه دامانم — آچلدی داغلر سینه مده چاک اولدی گریبانم
محبت گلشننده آچیلن گلناری گورسنلر

نیچون کویکده فریاد ایلیوربلسم عجب گوکلم — سنک عشقک ایله طولمش کبی ای غنچه لب گوکلم
ینه نار فراقه یاقدی گندین بی سبب گوکلم — قپوکده حاصل ایتدی بو دوا سر دردی هب گوکلم
نه درده مبتلا اولدی دل بیماری گورسنلر

ایدرسه آرزو قصد ایتمکه اوز جانمه دلبر — جگرسه سینه یه اول غمزهٔ خونریزی خنجرلر
یولوکده ویرمکه ایشدنی باللهی آنک برسر — تن زار ایله پهلوم استخوانی صاییلور بیر بیر
بنی سیر ایتمین احباب موسیقاری گورسنلر

اگر برقطره می احسان ایدرسه عاشقه ساقی — پر ایلر ناله وافغانله لیلا بو نه طاقی
دگشدی عصر مزده حمد اوله خوبانک اخلاقی — گوزللر مهربان اولمز دیمک یا گلشدر ای باقی

اولوروالله‌ی باللهی همان یلواری کورسنلر

(دیکر)

بنی سرمست وحیران ایلین اول یارجاندر | طراوت بخش ایدن باغه بنم سروروانندر
محبت کلشننده مرغ کوکلم باغبانندر | رخنک عکسیله صحن دیده باغ کلستاندر

خیال نخل قدک خیلیدن خاطرنشاندر

جهانده چشمه زندان اولوبدر سودیکم باغلر | سنک عشقکله پیدا ایتدیکم هب سینه ده داغلر
فراقکله کوزم یاشی دمادم صوکبی چاغلر | کوکل اکلرغمکدن دمبدم روح روان آغلر

بوباغک چشمه ساری هب بنم اشکک رواندر

بیلورکن نارعشقکله بنم حال پریشانم | نکاه مرحمت قیلمز میسک ای ورد خندانم
ترحم ایله برکره کوروب بوآه وافغانم | تماشای کل وکلشنده آرام ایلمز جانم

سرکوینده جانانک غرض آرام جاندر

لیال غمده یاد ایتدکجه بن اول قدشمشادی | اونوتدردی فسانه م قصهٔ مجنون وفرهادی
اوزتبه چکدم افلاکه انین وآه وفریادی | شرارنار آهمله سپهرک طاس پولادی

دونرهردم بلابزمنده جام زرنشاندر

کتورهردم خیال خاطره اول چشم فتانی | سرشکک وارایکن یاد ایتمه لیلاکجرعمانی
سنک سایه کده پیدا ایتدیکمدرهب جکرقانی | یاشم دریادرای باقی اچنده شاخ مرجانی

خیال نخل بالای نهال ارغواندر

(دیکر)

نیچه برفکردلبرایله عاشقلرخیال اولسون | خیال زلف یارایله ضعیف وبی مجال اولسون
برازکشف نقاب ایت عاشقه عرض جمال اولسون | غم خطیله یارک نیچه بردل پرملال اولسون

سورای ساقی ایاغی مورغصه پایمال اولسون

دیمشلرعاشقان پنهان ایدرمی سرمکتومی | نیچون کتم ایلیم بای وکدانک جمله معلومی
بتون افشاد کانک روزوشب جانابومجزومی | وصالک بزمنه تک محرم ایله جان محرومی

اکچرلرسه حرامی کوزلرک قانم حلال اولسون

اکرتشریف ایدرسه وردخندانم بوکلزاره — طراوت بخش ایدرسه چشم قانم بوکلزاره
شرف ویرسون دمادم آه وافغانم بوکلزاره — یترصیت وصدای جان نالانم بوکلزاره

چمن بلبللری شمدنکرو خاموش ولال اولسون

صفا ایتسونده دلدارای پری غم بولمسون دیرسک — سرشک چشمم ایله خاکراهک طولمسون دیرسک
فغانمله اولاله خدک ای مه صولمسون دیرسک — سرکویکده کرغوغای عشاق اولمسون دیرسک

رقیب کافری اولدرنه جنک ونه جدال اولسون

اوکل رخساری کوردم دون کچرکن سوی کلشندن — دیدم اولسون فداهب مالک ایسترایسک بندن
سنک راهکده ایلاداخی کچدی جانله تندن — دریغ ایلرمی باقی جانی قربان اولدیغم سندن

یولوکه جمله واری تک همان عید وصال اولسون

## (تخمیس غزل عزت)

عشقی پنهان ایده مم ناله وافغاندربو — نیجه آه ایتمیه یم فرقت جانانه دربو
آغلرم شام وسحر دیدهٔ کریاندربو — کرچه صبرایت دیه مم آتش هجراندربو

وارایسه صبرک اکر وصلدن آسان دربو

کندوکی چاه زنخدانه دوشوره ای دل — کوروب آفت کبی دلبرلری اولمه مائل
حال دنیایی سکا اکلدیم والحاصل — خارینی کل کلنی خار کورندر عاقل

زاغ ایدر بلبلنی بشقه کلستاندربو

عاشق زارکه برکره نظر قیل جانا — درد عشقکله فغان ایتده یم صبح ومسا
نیلیم سنده ده آثار وفا یوق قطعا — بن اوصانم کوزیمک نوری جفادن اما

نقدر اولسه جفادن اوصانور جاندربو

کیجه بلبل کبی افغان ایدرم ای کل تر — اویله ظن ایلمه کیم ایتمیه فریاد ضرر
دود آهم بنم افلاکه چیقار شام وسحر — چرخه تأثیر ایدن ای مه سکا ایتمزمی اثر

حذر ایت آه دل سینهٔ سوزاندربو

ینه لیلایی کباب ایتمده سیخ محنت — پك صقین ایلمه نادان ایله عیش وعشرت

اهل عشقك درینه جانله ایله خدمت — مرکز دائرهٔ پیرده طورای عزّت

برکون البته دونزباشکه دوراندربو

## (تخمیس غزل نبیل)

کوکلده نارعشقك اخکری مکنوندر سنسز — دل عشاقکی ظن ایلمه ممنوندر سنسز

دخان آتشی پوتهٔ کردوندر سنسز — طوتشدی عاشقك هر یانی دیکر کوندر سنسز

فراقك آتشیله کویاکانوندر سنسز

عنایت دلرید روصلك اقرار ایله عشاقه — نولور بوس لبك بر کره اشعار ایله عشاقه

قدم بص خانه‌مه ایسترسك آزار ایله عشاقه — کلوب ای آفت جان عرض دیدار ایله عشاقه

خیاالکله دمادم دیده‌لر پرخوندر سنسز

چالنسون مجلس عشرتده ساز عاشقلرك کولسون — سکاهر روزوشب ایلر نیاز عاشقلرك کولسون

پور بزم صفایه ایتمه ناز عاشقلرك کولسون — کلندی ورد خندانم براز عاشقلرك کولسون

بوخار زار غمده جمله‌سی محزوندر سنسز

تحمل ایلین وارسه صلا بو آه وفریاده — سنك عشقکله بن رحمت اوقوتدم قیس وفرهاده

ینه سن عاشق مهجورکه کلمزسك امداده — سنی کورسونده عشقکله برایشمی وارسه بغداده

دوچشم عاشقان نهر شط وجیحوندر سنسز

بهاراتامی کلدی کلشن ایله خانهٔ قلبم — اکرتنویراندرایسك سن ایله خانهٔ قلبم

مروّت قیل قدومکله شن ایله خانهٔ قلبم — کلوب ای آفتابم روشن ایله خانهٔ قلبم

شب هجرکده دردم کونبکون افزوندر سنسز

عجب برکمسه شاد اولمشمیدر یارك وصالیله — کوکل نالان هردم دیده کریان انفعالیله

دونرسك بزمده ساقی رقیبك مکروآلیله — طولار پیمانهٔ چشم کل رویك خیالیله

سرشکم بزم غمده بادهٔ کلکوندر سنسز

قولك لیلایه باق عشقکله اولدی عالمه رسوا — هوای عشقه اویدی باشنه زندان اولوب دنیا

گرز مجنون و سرگردان اولوب اوصلانمدی حالا | نبیل زاری گل زنجیره اورای صاچلری لیلا
بو صحرای محبتده گرز مجنو نذر سنسز

(تخمیس غزل آصف)

ظن ایدرلر کیم اسیر زلف خوبان اولدم آه | بر پهلوریوق مبتلای درد هجران اولدم آه
یاندم اما آتشه شایان احسان اولدم آه | شمع بزم یار اولوب سوزان وگریان اولدم آه
رشک ایدر عالم چراغ خاص جانان اولدم آه

باعث فریادم اولدک سن بنم ای غنچه لب | عقل و فکرم نقد جانم زلف مشکینکده هب
پیلمک استرسک ینه افغانمه نیمش سبب | ای گل شاداب امید وصالکله بو شب
تا سحر مانند بلبل زار و نالان اولدم آه

ایته بر کره اگر عشاقنه عرض جمال | ناوک مژگانله یک کره ایلر پایمال
نور روحین سیر ایدنجه قالمدی بنده مجال | پشت بر دیوار حیرت قالدم آیینه مثال
رسم ابروی هلال یاره حیران اولدم آه

اهل درد احوالن آگلمق سکا امر محال | عاشق مهجوریکه سندن وفا امر محال
بربلوک افتاده یه ذوق وصفا امر محال | بعد ازین جمعیت خاطر سکا امر محال
کیم اسیر دام گیسوی پریشان اولدم آه

غم اوجاغنده کباب آسا یاقوب جان و تنم | گلخن ایتدم آتش حسرتله لیلا گلشنم
سوزش عشقه ینه خندان اولور اول گلتنم | سیخ جوری جانمه کار ایلدی آصف بنم
نار عشق یار ایله سوزان و بریان اولدم آه

(تخمیس غزل نهاد)

جوری آز ایتمه که عشاقکه ای ماه لقا | کسب ذوق ایتمده در دل ستمکله جانا
آه و فریادمی گوش ایلمیو رسک قطعا | جان فدا ایتمکه آماده یم ای شوخ سکا
نقد رجورو جفا ایلر ایسک ایله بکا

چشم جلادیکی فکر ایلر ایسم شام و سحر | گونده یک عاشقک قتلنه فرمان ایلر

ویریرم جانمیده ایسته البت دلبر | قصد جان ایلرایسه غمزهٔ خونریزی اکر

ایلرم جانمی پیک جانله دلداره فدا

دردحسرتله بن افغان ایده رم لیل ونهار | قورودی آتش آهم ایله خیلی اشجار
آغلرم محشره دک ایتمسه عرض دیدار | بن کوجنمم پیلورم ناله می کوش ایتمسه یار

کلمیور چاره بذر خاطرینه نام وفا

اوشهم محرم وصل ایتسه دخی اغیاری | بزم محنتده براقسه بودل بیماری
چاره نه سودی کوکل غمزه لری سحاری | قبره کیرسمده بنیم یاد ایدرم دلداری

حشره دک ایتسه اوصانم بکا هر بار جفا

ایده لی رویکه عاشقلری جانا حسرت | کلمز اوفکر ایله هیچ چشممه خواب وراحت
غیری دلبرلر ایله ایلمم انس والفت | کندی کندمدن آیردی بنی تیغ فرقت

بویله بربی کسه رحم ایلدک کتدی شها

بنی هجرانک ایله ایلدک عمرم برباد | کورسه حیرتده قالور حالمی قیس وفرهاد
نیجه بلبل کبی لیلا دخی ایتمز فریاد | کیجه تا صبحه قدر آغلدی بیچاره نهاد

برخبر وارمی او مهرودن عجب سویله صبا

(تخمیس غزل نسیبا)

ایتمکزه ایکن بو دل پرپاره نه تدبیر | اول چشم سیهکارینه ایلدی تسخیر
صاپلندی همان سینهٔ مجروحمه بیک تیر | تیرنکهک ایلدی اوز جانمه تأثیر

جانا بو کجا نکشلک ایله بر اوله سک پیر

جرمم نه ایدی سویلدک ای کل رعنا | بزم غم محنتده براقدک تک وتنها
رحم ایلدک حال پریشانمه قطعا | شول ناوک غمزه ک ایدی دلدن کچن اما

چکدی بنم ابروی سیه سینه مه شمشیر

حسرتله یانوب یاقیله رق بو دل بیمار | کاهیجه فغانندن ایدر عالمی بیزار
دقتله نگاه ایلیوب اول شوخ ستمکار | سودا ایله دیوانه کم کوردی بنم یار

قیلدی اوسیه کاکلنی بوینمه زنجیر

کیمدر بو جهانده سکا بکزر صنما کیم | دنیاده سنک دارمی نظیرک عجبا کیم
خورشیدی سکا بکزه دن ای ماهلقا کیم | بن یوسف ثانی دیسم اولمزمی سکا کیم

چون ایلدیلر دلبری بوجمله تعبیر

عفو ایتمسه نقصانی اصحاب مروت | ایتمزدی بو لیلا دخی تخمیسه جسارت
عرض ایتمکه احوالنی یوق دلده لیاقت | لطفکدن اگر اولسه نسیبایه ده رخصت

ایتمکدن بر یسن ایلیه احوالنی تقریر

(مخمس)

عرشه چیقدی آه آتشزادالندن کوکلمک | پک پیقلدم اولمدم آباد الندن کوکلمک
حشره دک اولمزمیم آزاد الندن کوکلمک | بونجه ییللر در اسیرم داد الندن کوکلمک

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

سینهٔ مجروحمه آچمقده در هر لحظه داغ | طور میوب تک حکم نابرجا ایدر اولدقجه صاغ
هیچ رسوا اولدیغن قید ایلمز طاغ اوستی باغ | بنده یم عمرم توکندی داخی ایتمزمی چراغ

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

نوش ایدوب زهر ستم دلدار الندن قانمدی | سرّنی برکرّه ارباب عقوله آنمدی
هی نیجه دردو بلا چکدی ینه اوصلانمدی | عاقبت دلدن بنم بیهوده جانم یانمدی

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

اولمدی برکرّه راحت ایلیوب عزلت نشین | کیجه لرده آه آشنا کیمه اولدی معین
بیوفا دلداره میل ایچون بولور یوزبیک زمین | اولمدم ایواه بردم مکر و آلندن امین

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

کوکلمک ایتدکرین یار جفاکار ایلمز | بکزر اول طفل زبانکاره سوزم کار ایلمز
سوزشن اظهار ایدر هیچ کتم اسرار ایلمز | اویله بر دیوانه درکیم کیمسه دن عار ایلمز

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

ایلمم قطعا شکایت بخت ناهموارد ن
هب قباحت کوکلمکدر شکوه ایتیم یاردن
دشمنمدر طالعم بخت ایلمم اغیاردن
داخی ایتمزمی حذر اول غمزهٔ خونخواردن

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

درد دل ایتدی بنی بورتبه زار وبی مجال
کوکلمک کسب یدیدر یار ایتمزسه سؤال
ایلمم ایسلا آنکچون کیمسه یه هیچ انفعال
بندخی بومصرع رنکینی ایتدم حسبحال

داد الندن کوکلمک فریاد الندن کوکلمک

(نظیرهٔ نشائت افندی)

خاطر یار ایچون اغیاره بوکون یار اولدم
همچو بلبل کیجه لرتا بسحر زار اولدم
دل وجاندن دخی بودرد ایله بیزار اولدم
چیقه سی جانم ایله جانمه ده بار اولدم

صبری کوج چاره سی کوج درده کرفتار اولدم

سوزش غم بنی بررتبه ده ایتدی سوزان
کشف اولمزنیده یم آه بو سر پنهان
بیلسه رحم ایلر ایدی حالمه بعض یاران
ظلم ایدوب عاشقه ظن ایدر عدالت جانان

صبری کوج چاره سی کوج درده کرفتار اولدم

کافر ایتسکدی نولور جوری وفایه تحویل
عشق ایتمزمی دخی فرقتی وصله تبدیل
بوقدر ظلمی نه قرآن یازار نه انجیل
مکر الله ایده بو سوزش عشقم تسهیل

صبری کوج چاره سی کوج درده کرفتار اولدم

یک خرابم او بتک عشقنه می صون ساقی
کورمسون باری کوزم تار ایده یم آفاقی
چونکه بو بزم جهان کیمسه یه اولمز باقی
کیمسه یه بکزه میورسو دیکمک اخلاقی

صبری کوج چاره سی کوج درده کرفتار اولدم

کشته اولسمده سنک غمزهٔ خونخوار کدن
باری لیلایی بعید ایلمه دیدار کدن
ینه کندم چکه مم زلف سیهکار کدن
صورسه احباب اکر حال دل افکار کدن

صبری کوج چاره سی کوج درده کرفتار اولدم

(الغاز)

اول

اول نذر کیم چاه قلبه آشنا / اولدی ارباب صفایه رهنما
هر کیم ایله الفت ایلرسه او شاه / دهرده شاه ایلرانی بی اشتباه
نامی دنیاده آنک صاحبقران / صاحبیله جنک ایدر بر پهلوان
پنجه ارباب عقول اهل فنون / پنجهٔ قهرنده اولمشلر زبون
صورتا باقسک اکابر ذره در / قلزم نیل آکه نسبت قطره در
ذره سی وار ایسه آدمده اکر / جمله اسرار نهانی فاش ایدر
اسمی وار در جسمنی قیلدی نهان / کندوی اوچ حرفله ایلر بیان
قدری آنک چرخدن بالا ایکن / صیغدی برکوچک یره دریا ایکن
آیاغی یوزباشی بیتشدر آنک / در جهان قیغوسی بیتشدر آنک
جایکاه ایتمشدر اتا هر یری / آنی بن کوردم عربده اکثری
خواجه حافظدن اولنجه رونما / داخی چوق دیرلر عجمده غالبا
کیفنی اظهار ایدر اخفاده در / نشئه بخش ایمکده کویا باده در
قطره سن نوش ایلین انسان اولور / آنی هر کیم بیلمسه حیوان اولور
بولغز فهم اولمز ایسه رمز ایله / آنی ایلا سویله بر اهل دله

(دیکر)

نذر عشق الهی ایله یانق / هله ارباب علمه پک موافق
دکلدر یالکز مسجدده عابد / کنیسالرده ده موجود او زاهد
کمشدن کیمنک سرده کلاهی / چیقار دائم هوایه دود آهی
کلاهی اولمسه باشنده مفتوح / یوزی کوز کوزا اولوردی صانکه مجروح
کتورسک بزمه اول مرد ظریفی / جهانی مست ایدر بوی لطیفی
یرنده کمسه یه ایمز تکاپو / اولور عنبرله هردم آغزی مملو
یوری کل تکیه یه عرض جمال ایت / آنی وار شیخ افندی یه سؤال ایت
یاقشدی روز عیده بو معما / آنک اوپسه نوله آنکله لیلا

(دیگر)

| | |
|---|---|
| مذر اول نرم نازک برگل اندام | صفابخش ایتدی جانه صبح ایله شام |
| یشیل دستارینی سیر ایله سرده | شکرلر چکنه مشدر بعض یرده |
| کولرسه خنده سی جانه صفادر | سرشکی بعض رنجوره دوادر |
| آنی وقت شتاده باکه صورمه | یوری وقتی کلورسه باغه طورمه |
| بهار ایامی ایلر خلقی شادان | اولور عشاقی باشنده هزاران |
| طوقنمه سنده عشقک وار ایسه پك | رقیبك خنجری وار دشنکی چك |
| ایدردی طبعنه لیلایی حیران | بونی حل ایلین ارباب عرفان |

(دیگر)

| | |
|---|---|
| اول مذر کیم همعنان اولمش گزر ایکی رفیق | کورمدم انلر کبی عالمده بریار صدیق |
| جانی یوقدر گرچه جانلی کبی دنیایی گزر | بریسی قنده گیدرسه دیگری پهله گیدر |
| بای واد نایه هله لازم ایکن بو ایکی یار | ایکیسیده خاکه یوز سورمکله ایلر افتخار |
| لازم ایکن میر ایله پاشایه بونلر بی تعب | کاهی اتا چنکیانک خدمتی ایلر طلب |
| آرزو ایدوب کیم ایسترسه بو ایکی دلبری | آرپه لغی اولدی آنك قونیه یا خود قیصری |
| کهمی اصفر گیمنك رنگی قیزل کهمی سیاه | ایکیسی بکرنك اولان ایتدی برابر عزم راه |
| هر کیم ایسترایسه بیلمك بومعمایی اگر | اوسطره ایله چرزه لی قولاغنی ایله حذر |

(شرقیات درحق خداوندگار)

| | |
|---|---|
| ای شاه جهان ایلیه حق عمرکی افزون | هم دشمن بدخواهك ایده رشکله محزون |
| ایمکده سن ارباب دلی لطفله ممنون | مسعود اوله شاهم سکا بوسور همایون |
| جانن بوطونمایه نوله ویرسه جهان پی | آفاقه صدا ویرمده طنبور وکمان نی |
| بوشوق ایله گلمکده بزم عقلمه هی هی | مسعود اوله شاهم سکا بوسور همایون |
| حیرتده قالور بزمکی کورسیدی اگر جم | دعوای کرم حدیمیدر ایلیه حاتم |
| سایه کده سنك بای وگدا اولمده خرم | مسعود اوله شاهم سکا بوسور همایون |

بزمکده

بزمگده ندیم اولسه سزا طوغریسی جمشید … هپ قوللرک کیجه‌سی قدر اولدی کونی عید

تا مغربه جان آتدی همان رشکله خورشید … مسعود اوله شاهم سکا بو سور همایون

ایتدیکجه منور بو جهانی شه دوران … لیلا کبی بر موینه بیک جان اوله قربان

بو مصرعی هپ بنده‌لرک سویلسه شایان … مسعود اوله شاهم سکا بو سور همایون

## (دیگر)

وقتیدر رای پادشاه مهلقا … قصر کاغدخانه‌ده ایله صفا

گل آچل بلبللر ایتدکجه نوا … قصر کاغدخانه‌ده ایله صفا

دهره فرویردکجه شانک سوبسو … قالمسون دنیاده غم شمدنکرو

بیقرار اولدقجه دل مانند جو … قصر کاغدخانه‌ده ایله صفا

سوردیکچون پایکه روی نیاز … رشک مأوادر بهارتیه بویاز

دکله بلبل چالدروب نی انیجه ساز … قصر کاغدخانه‌ده ایله صفا

گاه گاه ایتدکجه سیر ماهتاب … ماه ایده مهر جمالکدن حجاب

بیک یاشه ای پادشاه جم جناب … قصر کاغدخانه‌ده ایله صفا

ویردی مهر طلعتک گلزاره فر … هپ آچیلدی غنچهٔ نورسته‌لر

سویلسون لیلا قولکده کفته‌لر … قصر کاغدخانه‌ده ایله صفا

## (دیگر)

شمدنکرو جور ایله فلک وار ایسه جانک … درگاهنه سوردم یوزیمی شاه جهانک

آچیلدیغی دم غنچه‌لری باغ جهانک … درگاهنه سوردم یوزیمی شاه جهانک

گشت ایلیوب ایتدکجه بو یاز سیر چمنزار … خاموش ایده‌یم بلبلی گلشنده اولوب زار

فخر ایلسم اقرانمه بنده‌ده نوله هر بار … درگاهنه سوردم یوزیمی شاه جهانک

چرخک گوزی گورمش دکل امثالنی قطعا … جان ویرسم اگر ایلیه هم شکرینی ایفا

بن نائل الطاف همایونمه زیرا … درگاهنه سوردم یوزیمی شاه جهانک

تشریف قدومیله آچیلدی گل خوشبو … بلبل کبی ایتدی قولی لیلایی سخنگو

شمدی بکا گلزار جنان اولمده هرسو — درگاهنه سوردم یوزیمی شاه جهانک

(دیکر)

پرآتشم آچدرمه صقین آغزمی دیار — ظالم بنی سویلتمه درونمده نلر وار
بلمزمیم ایتدکلریکی ایلمه انکار — ظالم بنی سویلتمه درونمده نلر وار
عشقکله یورک یاره لرم ایسلرا وکلمز — میدان محبتده بوهجران اونودلمز
عاشق سکا چوقدر بکا دلبرمی بولنمز — ظالم بنی سویلتمه درونمده نلر وار
بدچهره رقیبی عجب آدممی صانورسک — برکون اولورآنذنخی ایشوخ اوصانورسک
ایتدکلریکه نادم اولورسک اوطانورسک — ظالم بنی سویلتمه درونمده نلر وار
هردردیکه بن صبرایده یم شوخ جهانم — لیلایه جفا عادتک اولسون نیه جانم
تأثیرایدرالبت سکا بو آه وفغانم — ظالم بنی سویلتمه درونمده نلر وار

(دیکر)

لوحهٔ دلده بن اوشاهنشهی — سیرایدوب اولدم اوزمان والهی
کشت ایدرک دشت فضاده رهی — ایلدی آهم قره مهر ومهی
آهمی ظن ایلدک اتاهی — ناله وفریاد اثرایلرکهی

آه من العشق وحالاته
احرق قلبی بحراراته

عشقه اویوب بنچه دیوانه لر — ذره نهی قالمدی میخانه لر
طولدیمی اشک ایله پیمانه لر — نوش ایده یور عاشق مستانه لر
عشقله سوندی نیچه پیک خانه لر — آغلدی بودرد ایله چوق آنه لر

آه من العشق وحالاته
احرق قلبی بحراراته

سینه جکم گلشن درد اولدی آه — خون دلمدرا کابرک کیاه
اشک ترمله صولرم گاه گاه — سیرینه گلدکده اوچشم سیاه

ایلمدی جسم نزاره نگاه | جامنی هم عمرمی قیلدی تباه

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

باده هجرانکه قانذی کوکل | زهرایچه رک قانه بویانذی کوکل
بلبل اویانمادن اویانذی کوکل | کولدیکیز دملری آنذی کوکل
عشقی محبت کبی صانذی کوکل | بلمیه رک آتشه یانذی کوکل

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

غمزه لرک تشنه اولوب قانمه | کلمه فسون ایله بنم یانمه
تهمکی اوره دل ویرانمه | صکره کوزک قصد ایدر ایمانمه
مرحمت ایت چاک گریبانمه | ایله کرم قیمه بنم جانمه

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

یغمالدک نقد دلی ای پری | عشقله لیلایی ایدوب سرسری
لطفله برکره کلیدک بری | بن سکا البته ویرردم سری
نیلیه یم سیلدک اشک تری | آهم اگر عرشه چیقارسم یری

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

(دیگر)

بزمه قدم باصسک ای آرام جان | پایکه یوز سورسه اودم عاشقان
ایلمیوب داغ درونم نهان | عشقله بو بیتی اوقوردم همان

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

می یرینه روز و شب ای ورد تر
نوش ایدرم عشقله خون جکر
یانمدی نعمک اصلی بو شام و سحر
فکر خیالک بنی مجنون ایدر

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

خیلی زمان عشقله ای غنچه لب
ناله و افغانمه اولدک سبب
جان و دلم یاندی خراب اولدی هب
شمدی بو پیچ اوقورم روز و شب

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

کورسه کوزم دیده سی مستانه یی
حیرت آلور یانچی پروانه یی
طولدوررم قانله خمخانه یی
فرش ایدرم اشک ایله میخانه یی

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

باغلنه لیدنبری کیسوسنه
مائلم اول دیدهٔ آهوسنه
پک باقهمم غمزهٔ جادوسنه
هوچکرم اول سیه ابروسنه

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

پادشهم ظلمنی افزون ایدر
دیده لری عاشقه افسون ایدر
حسرت ایله بغرمی پرخون ایدر
برکون اولور عاشقی مجنون ایدر

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

آتش دیدارکه یانسون کوکل
عشقله غفلتدن اویانسون کوکل
اشک ایله آل قانه بویانسون کوکل
جور ایله جاندن اوصانسون کوکل

آه من العشق و حالاته

احرق قلبی بحراراته

دقت ایله برگون اوچشم سیاه
قائلم اولسه ده اکا خاک راه
عاشق بیمارینه ایتدی نگاه
یاقدی جگرگاهمی آه آه آه

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

اولمش ایکن دیده ترک کبی مست
عشقله آه اولدی کوکل می پرست
آنمه یازلدی بوروز الست
ایلدک آیینهٔ قلبم شکست

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

حسرت ایله اوله لی خاموش آه
ایلمه لیلایی فراموش آه
زهر فراق ایلیورم نوش آه
عرض ایده یور حال اومدهوش آه

آه من العشق و حالاته
احرق قلبی بحراراته

(دیکر)

اوربتبه یاره آچدک کیم جگرده
هوای کاکل دلدار سرده
بولنمز مظهر باچاره بودرده
چیقار آهم سمایه پرده پرده

بوربزم صفایه باده نوش ایت
بودم کل نغمهٔ عشاقی کوش ایت
چالوب نی بلبلی کلده خموش ایت
چیقار آهم سمایه پرده پرده

مشابه اولسه ده کوینک حجازه
نه حاجت بزم میده سوز وسازه
تحمل اولمز ای مهر و بنازه
چیقار آهم سمایه پرده پرده

دله بیک زخم اوررکن چشم خونخوار
سنک هرطورک اولدقجه عرضبار
عجب لیلا ایدرمی جورک انکار
چیقار آهم سمایه پرده پرده

(دیکر)

اغیار ایله آشفتهٔ ذوق طرب اولمه — هم مجلس اولورسک دخی هر روز و شب اولمه
تنبیهله بکا ساغر ایله لب بلب اولمه — ساقی گل ایاغک اوپه‌یم پر غضب اولمه
گلدک بو گیجه مجلسه مستانه قیافت — یوق بونده صوچم سنده بیلورسک بهی آفت
نوش ایلر ایکن باده بو تکدیره نه حاجت — ساقی گل ایاغک اوپه‌یم پر غضب اولمه
جرمم نه در عاشقلق آدک سن بکا طاقدک — قایدک یکیدن کوکلمی آتشلره یاقدک
پیکانه ادا ای گل تر باده‌یی چاقدک — ساقی گل ایاغک اوپه‌یم پر غضب اولمه
گل مجلسی گرم ایله بو ایام شتاده — سنسز طوره مز طوغریسی لیلا بو هواده
عشاقکی انجمنه نه لازم بو فناده — ساقی گل ایاغک اوپه‌یم پر غضب اولمه

دیگر

بو تغافلله امان ای پادشاه ملک ناز — عاشق بیماری وقف اضطراب ایتدک یتر
بی تکلف ایلیوب اغیار ایله عشرت بو یاز — مرغ جانم سیخ فرقتله کباب ایتدک یتر
نار غمله بن سنکچون سینه‌می داغلرکن آه — ذرهٔ انصاف ایتمدک صولر کبی چاغلرکن آه
حسرتکله دشت غمده روز و شب اغلرکن آه — سن ینه اغیار ایله نوش شراب ایتدک یتر
ظلمک افزون ایلدک طوتدقجه بن بیر امنک — عاشقه جور و جفا ذوقکمیدر بیلمم سنک
تا بمحشر جور ایدرسک دره براقمم دامنک — سنده عشاقه جفایی بی حساب ایتدک یتر
دل سنی ایستر افندم مائل گلشن دکل — نه فلک ای ماهرو سنسز بکا روشن دکل
طاقتم یوق جسم زارم قلعهٔ آهن دکل — غیری سیف ابرو انکله خراب ایتدک یتر
وصلنه دائرینه هیچ آچمز اولدی صحبتی — بیوفا کافر اونتمش کبی اسکی الفتی
دل فراموش ایلدی حیرتله خواب راحتی — گیجه‌لر لیلا بو غمله ترک خواب ایتدک یتر

دیگر

گرم ایدن بزمی عجب بو آه سوزانم میدر — می میدر هر لحظه ساقی دوکدیگک قانم میدر
آلدیغک ساغرمی یا خود چشم گریانم میدر — نی میدر فریاد ایدن بو آه و افغانم میدر
لرزه‌ناک اولدقچه مهر عارضکدن آفتاب — رنک رویک غنچهٔ صدبرگه ویردی اضطراب

ای هلال ابروینه دریایه دوشدی ماهتاب
عکس رخسارکله بو اشک فراوانم میدر

فکر زلف و عارضکله روز و شب ایلرکن آه
روشن اولدی بزمه تشریفکله بو بخت سیاه

ایلدک ویرانهٔ کوکلم هماوش لانه کاه
ای پری رو آشیانکٔ قلب ویرانم میدر

ایتسه لیلا عشقله تعییب اولنمز ترک جان
نیلیم فریاد و آهیم اولدی رشک بلبلان

ایکلدی فریاد و آهمدن زمین و آسمان
تا بو رتبه آهمه باعث او جانانم میدر

(نظیره لخواجه نشأت)

ای کمان ابرولری قوس بلا کوسدم سکا
غمزه سی تیر قضا چشمی الا کوسدم سکا

بن قارشیم همدم اول هر کوردیکله بعد زین
ایلمه غیری بکا جور و جفا کوسدم سکا

سن رقیب ایله صفاده با که دوشمز غیرتی
کوردیکٔ نادان ایله ایمکده سن انسیتی

آکلدم مقصودکی غیری اوزاتمه صحبتی
وار همان اغیار ایله اول آشنا کوسدم سکا

التفاتکله کهی ایلرسک استهزا بنی
بن اوشدم سن فراموش ایتدک اما بنی

صوره یادو آشنایه ای کل رعنا بنی
کوردیکٔ مجلسده ایتمه مرحبا کوسدم سکا

جانمه قصد ایلدک جرمم عجب نیدی بنم
ای جفاجو حالمه کولدردک آخر دشمنم

تیر عشقکله سراپا داغدار اولسه تنم
ایلمه زخم درونه بردوا کوسدم سکا

ایلیم شمدنکرو بن سندن امید وصال
سنده هر یرده نچون لیلایی ایلرسن سؤال

بن سنکله انس و الفت ایلمک امر محال
حاصل ای هرجایی مشرب بیوفا کوسدم سکا

(شرقی)

الامان افتادکانه ایله لطفک رایکان
قیل مدد بیچاره یم یا حضرت سنبل سنان

درکهکدن کسب فیض ایتسون کروه عاشقان
قیل مدد بیچاره یم یا حضرت سنبل سنان

پک پریشان اولدی احوالم دل کمراه ایله
کچمسون بیهوده عمرم بو فغان و آه ایله

حلقهٔ توحیده الحاق ایله ذکر الله ایله
قیل مدد بیچاره یم یا حضرت سنبل سنان

درکهکده حالنی زوار تقریر ایلسون
همتک شاها دل ویرانی تعمیر ایلسون

بوی انفاسک دماغ جانی تعطیر ایلسون
قیل مدد بیچاره یم یا حضرت سنبل سنان

| | |
|---|---|
| خاکپای مولوی یم کلمشم درگاهکا | ایلرم منلا جلالک عشقنه لطفک رجا |
| التماسم ایتمه ردّ ای سنبل باغ وفا | قیل مدد بیچاره یم یا حضرت سنبل سنان |
| مظهر ایتمک لطفکه بر ایشمی عبد احقری | همتک احیا ایدر لیلاکبی بیک کمتری |
| سنبل باغ حقیقت خلوتیلر سروری | قیل مدد بیچاره یم یا حضرت سنبل سنان |

## (رباعیات)

| | |
|---|---|
| ینه حیرتده دل گمراهم | طوتدی آفاقی فغان وآهم |
| ذنب لیلاییده ایلر مغفور | چوق گناه عفو ایدیجی اللهم |

| | |
|---|---|
| بویله سرمست گزوب بی چاره | همدم اولدک یتشو راغیاره |
| کیده لم حالنی عرض ایت لیلا | در والای چهاریاره |

| | |
|---|---|
| ساقیا رحمه سزایم بالله | دوشگنم بی سروپایم بالله |
| کسمم امیدی رسول اللهدن | بنده آل عبایم بالله |

| | |
|---|---|
| ابتدی غم قدیمی اول رتبه دوتا | دکل عینمده نه دنیا عقبا |
| جسم وجانمده اب واجدادم | اوله اثنی عشره جمله فدا |

| | |
|---|---|
| منکرک طعنی قورودعوادر | واقف سرنبی منلادر |
| ایکی عالمده ده الله بیلور | ملجائم حضرت مولانادر |

| | |
|---|---|
| بکا رحم ایله ولی معبود | اوله یم بنده لرکدن معدود |

ایله شمس عشقنه پیرم همت
ایتمه لیلایی قپوکدن مردود

اولوب آل قانله دیده م مملو
دیه لم جان وکوکلدن لیلا

ینه کوکلم کبی صدپاره سبو
دور سلطان ولده هویا هو

ای کوکل رازنی کاشف چلبی
قالمشم میکدهٔ ذلتده

هر براحوالمه واقف چلبی
یتش ای حضرت عارف چلبی

ساقیا دلده پیک افکارم وار
کیفکه حالمه رحم ایمز ایسک

قالمدی شیشه ده می یارم وار
یکابس حضرت خنکارم وار

نیم صون ایتمه خراب ای ساقی
اویله سرمست جنون ایتدک کیم

جکرم اولدی کباب ای ساقی
قالمدی خمده شراب ای ساقی

ملتجا ایلیه رک منلایی
نی کبی یاره لرم وار دلده

بولور البت اراین مولایی
مددای حضرت قطب نایی

سورمه دردیدهٔ نابینا یه
دلده کی یاره لرک شرح ایله

خاک درگاه معلا پایه
شارح مثنویٔ منلایه

بنده که سفرهٔ انعامکی آج
سائلم مطبخ احسانکده

ایلمه غیری قپویه محتاج
امان آشیجی دده قویمه بنی آج

کل آرایش باغ وحدت
شمدی ارشاده جهانی قادر

واقف راز رموز حکمت
حضرت شیخ محمد قدرت

| | |
|---|---|
| برشمع فروزانم اویاندم سندن | یا قدک بنی آتشلره یاندم سندن |
| بیک کشته کوروب گوشهٔ چشمکده نهان | جان ویرمکه واللهی اوطاندم سندن |

| | |
|---|---|
| گوکلم کبی دنیایی خراب ایله آهی | هشیار نیده مست شراب ایله آهی |
| برمجلسه لیلا ایله کلسونده او ساقی | مرغ دلی اول بزمه کباب ایله آهی |

| | |
|---|---|
| من نمیدانم صفای گلعذار | از غم دلدار سینه همچو نار |
| شاد شد لیلا زغم گریان بود | آمد امروزم پیام از سوی یار |

| | |
|---|---|
| مجلسده ساقی صونمه میک تازه روح | زیرا طویلمز نشئه سنه اولسه عمر نوح |
| واعظ ایدنجه توبه یی کرسیده بن دیدم | اولسون گوزللر سوممکه توبهٔ نصوح |

| | |
|---|---|
| یوق ذره قدر مهر و وفا دلبریمزده | سودای محبت اثری وار سریمزده |
| لیلایه سؤال ایمش ایدم یاره‌لرندن | صورمه دیدی بیچاره آنی هر یریمزده |

## مقطعات

| | |
|---|---|
| در احسانکه در امیدم | ایدوب الطافکی استنک یا شیخ |
| خسته یم دردمه درمان ایله | ایله احسان دخیلک یا شیخ |

| | |
|---|---|
| قولکه ایتسه شفاعت یارین | عفو ایدرسک آنی پشنک یارب |
| اوله محبوبکه جانم قربان | والیٔ آل حبیبک یارب |

| | |
|---|---|
| دامن عفو ایله لیلا ذنبک | ایکی عالمده نهان اولمزمی |
| نوله ایلرسه درونم تنویر | شمس هر یرده عیان اولمزمی |

## (مفردات)

اول بیوفایی اغلیوب آنذم بونام ایله ❀ یاد ایتمزاولدی عاشقنی برسلام ایله

نه مشیرونه صدور ونه شهنشاه بیار ❀ سن الم چکمه آکا حضرت الله بیار

زلفنی چو زدم الملہ طره دم
دل دیوانه زنجیر آره دم

چکم اهم غم بر آیدر
دل تسلیم حضرت الله مدد

نحمدک کل الحمد یا ولی النعم ❀ ونشکر لما اولیت من احسانک الاعم ❀
ونصلی ونسلم علی اکمل الخلق علی الاطلاق ❀ المبعوث لیتمم مکارم الاخلاق ❀
صلی الله وسلم علیه ❀ وعلی آله وصحبه المنتمین الیه ❀ وبعد فلما ان تم طبع
هذا الدیوان الجلی الجلیل ❀ الذی جلّ حسنه عن شبه ونظیر ومثیل ❀
وکان ذلک هو اول کتاب طبع بهذه الحروف الجدیده ❀ المشتملة من المحاسن
علی صنوف عدیده ❀ المصنوعة بمعرفة حضرت الافندی المشهور بساعی ❀
المشکور سعیه فی جمیع المساعی ❀ الذی هو نخبة مدینة تبریز ❀ المبرّز
فی میادین براعة الیراعة ای تبریز ❀ وکانت الحروف المذکوره من حسن
الخط بمکانه ❀ ولا عیب فیها سوی انها عظیمة المتانه ❀ وکان انشاؤها من جملة المآثر
الداوریة الخدیویه ❀ والمفاخر الآصفیة المحمدیة العلویه ❀ انتدبت للتنویه
بذکرها وامتداحها ❀ واوریت زناد فکرتی باقتداحها ❀ واتهمت

في ذلك وانجدت ❁ وانشائت مؤرخا وانشدت

اهذه غادة في جيدها وجدت ❁ قلادة درّها حباته انفردت
ام روضة ازهرت اغصان دوحتها ❁ والورق غنت على عيدانها وشدت
ام ذي دراري النجوم الزهر سارية ❁ لكنها في سماء الطرس قد رصدت
ام تلك ليلى انجلت تفترّ عن حبب ❁ كاساتها اذ دنت من بعد ما بعدت
وقد جلت طررا تبدي لنا غررا ❁ ونظمت دررا امثالها فقدت
رقت وراقت معانيها وزيّنها ❁ طبع محاسنه في وضعها حمدت
كانه الشمس اذ تزهو بهجتها ❁ وكيف لا وبذا انواره شهدت
سلاسل من مذاب التبر افرغها ❁ في قالب الظرف حسن السبك فاطردت
هي الحروف سعى ساعي الحظوظ بها ❁ الى المعالي فوفّت ما به وعدت
لولا ابن مقلة ابدت حسن منظرها ❁ لخال مقلته من غيظه رمدت
ولو لياقوت المستعصمي بدت ❁ لكان حقا لها اقلامه سجدت
ولو بها بصرت عين العماد لما ❁ قالت بقاعدة في خطه اعتمدت
الخط والحظ هيهات اجتماعهما ❁ وان هما اجتمعا في دولة سعدت
لا غرو يا صاح والدنيا باجمعها ❁ على موارد هذا البحر قد وردت
هو الخديوي وحيد الدهر مفرده ❁ من لم تكن مثله ولادة ولدت
حجت لكعبته الآمال قاصدة ❁ وكلها منه قد فازت بما قصدت
وكم سعى نحوها ساع بجنح دجى ❁ فارشدته بباهي نورها وهدت
وكم وكم من امور ليس يحصرها ❁ عدّ ولو رمت تحصيها لما نفدت
هي الحظوظ وقد قامت بخدمتها ❁ له الحظوظ وعمن دونه قعدت
فنزه الطرف في طرس به سطعت ❁ انوار شمس معاليها وقد وقدت

وادرع السطور التي قالت مؤرخها
يدوم طبع به شمس الطروس بدت

ادوكان

وكان ذلك بدار الطباعة الباهره ✽ الكائنة ببولاق
مصر المحروسة القاهره ✽ ملحوظا بنظر ناظرها الراجي
فضل ربه الواهب ✽ حضرت حسين افندي الملقب
براتب ✽ ومعتنيا في تصحيحه الفقير الى آلاء الله العلي القوي ✽
مصطفى بن محمد الموروي ✽ على ذمة فخر الاكارم والاماثل ✽
حضرت محمد افندي المعروف بكامل ✽ رئيس الصحافين
والعرضحالجية بمصر المحروسه ✽ وقاها الله مكائد الزمان وبوسه ✽
بخمس عشرة ليلة خلت من جمادى الاولى سنة ستين ومائتين
بعد الالف ✽ من هجرة من كان كما يرى من الامام
يرى من الخلف ✽ صلى الله وسلم عليه وعلى آله ✽
واصحابه المكملين بكماله ✽ ما استهلت اهلة
وازدهت ✽ والى غاية
تمامها انتهت
١٢٦٠
م

